

TORNADO

OWNER MANUAL

Portable Air Conditioner



Important Safeguards

VERY IMPORTANT!

Please do not install or use your appliance before you have carefully read this manual. Please keep this instruction manual for an eventual product warranty and for future reference.

General Safety Instruction

1. The appliance is for indoor use only.
2. Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly.
3. Do not use the unit, follow these precautions:
A: Near to source of fire.
B: An area where oil is likely to splash.
C: An area exposed to direct sunlight.
D: An area where water is likely to splash.
E: Near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.
4. Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
5. Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
6. Before cleaning the appliance, always turn off or disconnect the power supply.
7. When moving the appliance, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
8. To avoid the possibility of fire disaster, the appliance shall not be covered.
9. All the appliance sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
10. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
12. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
13. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
14. Details of type and rating of fuses: T, 250V AC, 3.15A.
15. Recycling This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.
16. Contact authorized service technician for repair or maintenance of this unit.
17. Do not pull, deform or modify the power supply cord, or immerse it in water. Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
18. Compliance with national gas regulations shall be observed.
19. Keep ventilation openings clear of obstruction.
20. Any person who is involved with working on or

breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.

21. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

22. Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out Die power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation.

23. Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

Notes:

- If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop;
- In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop;
- In any case, the power cord shall be firmly grounded;
- To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.

Warning

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.

The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.

Do not pierce or burn.

Be aware the refrigerants may not contain an odour.

Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than X m2.

Quantity of R290 gas in charge (see rating label on the appliance) (g)	Minimum size of the site for use and storage (m ²)
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

Specific information regarding appliances with R290 refrigerant gas.

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.

- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
 - If the appliance is installed, operated or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
 - The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
 - Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
 - Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company.
- Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.
- Ducts connected to an appliance shall not contain a potential ignition source.



INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

1 GENERAL INSTRUCTIONS

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead

to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there are no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

2 REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3 REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4 CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5 DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6 LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of

ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7 REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed

since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8 CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

- Cylinders shall be kept upright.

- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

- Label the system when charging is complete (if not already).

- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9 DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.

- b) Isolate system electrically.

- c) Before attempting the procedure ensure that :mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

- d) Pump down refrigerant system, if possible.

- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume

liquid charge).

- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10 LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11 RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Any electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following: Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.

Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room.

Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures. Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.

Information about the correct working procedures:

a) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.

b) Maintenance

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

c) Repair

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take

special care that drained refrigerant will not float back into the building.

- Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 - Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 - Carry out a leak test before charging with refrigerant.
 - Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
 - Check safety equipment before putting into service.
- d) Decommissioning
- If the safety is affected when the equipment is put out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
 - Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
 - Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.

- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.

- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.

All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

- Disconnect the appliance from its power source during service and when replacing parts and cleaning.
- Please note: Check the nameplate for the type of refrigerant gas used in your appliance.
- Specific information regarding appliances with refrigerant gas.

The appliance is recommended not to pierce the cooling circuit of the machine. At the end of its useful life, deliver the appliance to a special waste collection centre for disposal.

GWP(Global Warming Potential): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.
- Make sure the plug is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not plug other appliances into the same outlet, it can result in the risk of electric shock.
- Do not disassemble or modify the appliance or the power cord, it can result in the risk of electric shock or fire. All other services should be referred to a qualified technician.
- Do not place the power cord or appliance near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
- This unit is equipped with a cord that has a earthed wire connected to an earthed pin or grounding tab. The plug must be plugged into a socket that is properly installed and earthed. Do not under any circumstances cut or remove the earthed pin or grounding tab from this plug.
- The unit should be used or store in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation, splashed water, etc. Unplug unit immediately if this occurs.
- Always transport your appliance in a vertical position and place on a stable, level surface during use. If the unit is transported laying on its side it should be stood up and left unplugged for 6 hours.
- Always use the switch on the control panel or remote controller to turn the unit off, and do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
- Do not touch the buttons on the control panel with your wet and damp fingers.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the appliance. Do not use wax, thinner, or a strong detergent. Do not use the unit in the presence of inflammable substance or vapour such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If the appliance is making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the

unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service.

- Utilize two or more people to lift and install the unit.
- Always grasp the plug when plugging in or unplugging the appliance. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
- Install the appliance on a sturdy, level floor capable of supporting up to 110lbs(50kg). Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.

- The appliance is compliant with the RE Directive (2014/53/EU).

According to the EN standard:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

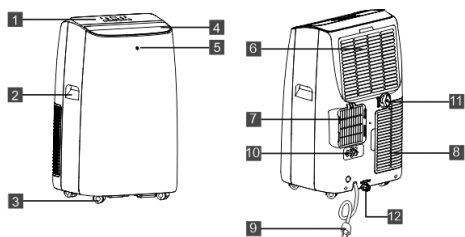
- When the fuse is blown/circuit breaker is tripped, check the house fuse/circuit breaker box and replace fuse or reset breaker.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the appliance into the mains socket, check that:

- The mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the appliance.
- The power socket and electrical circuit are adequate for the appliance.
- The mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug replaced.
- The mains socket is adequately earthed. Failure to follow these important safety instructions absolves the manufacturer of all liability.

DESCRIPTION



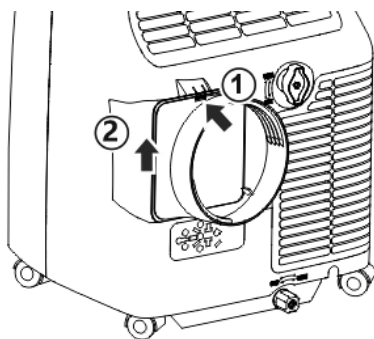
1. Control panel
2. Handle (both sides)
3. Castors
4. Deflector
5. Remote control receiver
6. Intake grille
7. Air outlet grille
8. Intake grille
9. Power cable
10. Plug fixer
11. Middle drainage
12. Condenser drain

ACCESSORIES

	Hose inlet Exhaust hose Hose outlet	set 1
	Window slider kit	set 1
	Remote Control Battery	set 1
	Drainage hose	- Internal Diameter or 12.7mm=1/2

Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only. Your appliance may be slightly different. Be sure all accessories are removed from the packing before use.

Installation Instructions



Remove the hose outlet

Before install the exhaust hose, follow the fig remove hose outlet first.

1 - Press the hook.

2 - Remove the hose outlet upwards.

EXHAUSTING HOT AIR

When use the appliance in cool mode, the hot air exchange of the condenser must be exhausted out of the room completely.

First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 18" (45cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

1. Align the both arrow of hose inlet connector and hose, insert; (Fig. 1)

2. Rotary the hose inlet connector Clockwise or counterclockwise about 60°; (Fig. 1)

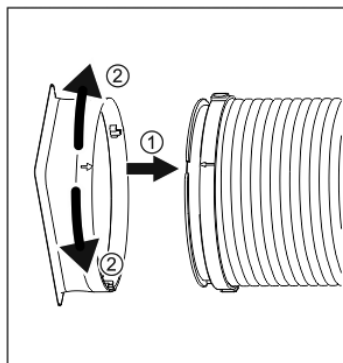


Fig. 1

3. Use the same way to connect the hose outlet and hose; (Fig. 2)

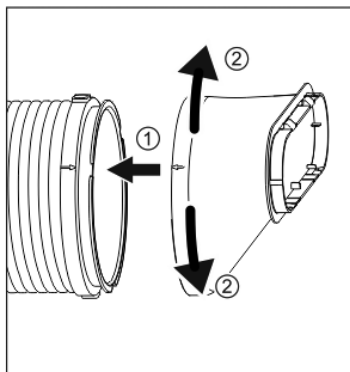


Fig. 2

4. After assemble, like below fig. (Fig. 3)

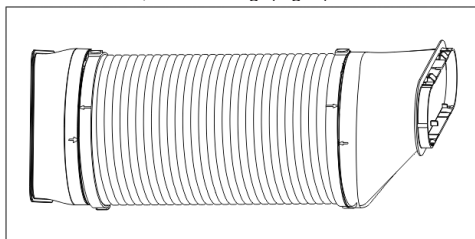
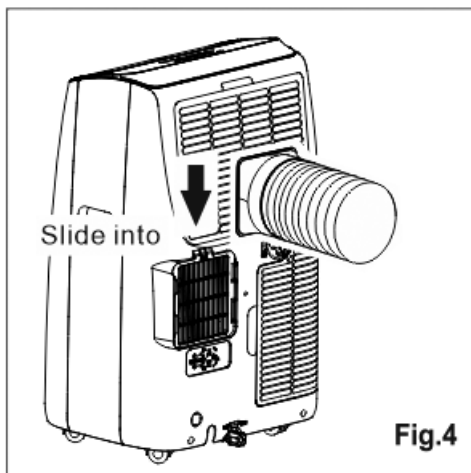
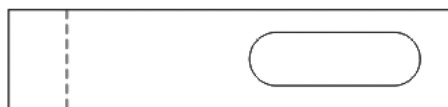
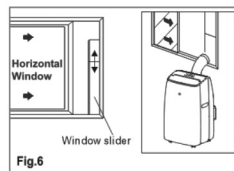
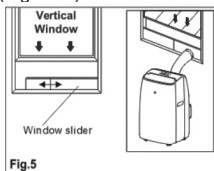


Fig. 3

5. Install the hose inlet into the unit (Fig.4).



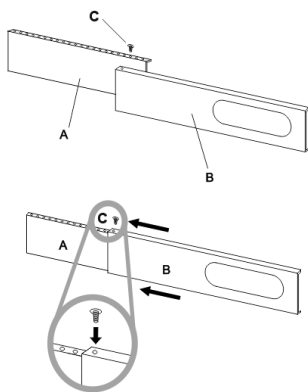
6. Affix the hose outlet into the window slider kit and seal. (Fig.5 &6).



● Cut on opposite side of hole.

The window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications, however, it may be necessary for you to modify some aspects of the installation procedures for certain types of windows. The window slider kit can be fastened with screws.

NOTE: If the window opening is less than the minimum length of the window slider kit, cut the end without the hold in it short enough to fit in the window opening. Never cut out the hole in window slider kit. WINDOW SLIDER KIT INSTALLATION



:Parts:1

A) Panel

B) Panel with one hole

C) Screw/Pin

:Assembly :2

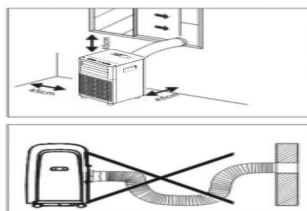
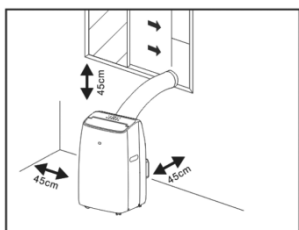
Slide Panel B into Panel A and size to window width. Windows sizes vary. When sizing the window width, be sure that the window kit assembly is free from gaps from gaps and or air pockets when taking measurements

Lock the screw/pin :3

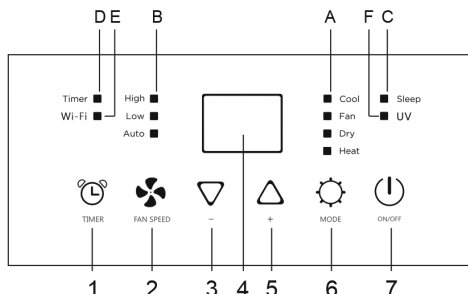
Lock the screw/pin into the holes that correspond. With the width that your window requires to ensure that there are no gaps or air pockets in the window kit assembly after installation

LOCATION

- The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 18"(45cm) of around and above space away from the wall for efficient working.
- The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose does not have any sharp bends or sags.



DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN AND CONTROL PANEL



1.Timer button

2.Fan speed button

3.Decrease button

4.Display screen

5.Increase button

6.MODE button

7.ON/OFF button

A Mode symbol *

B Fan speed symbol

C Sleep symbol

D Timer symbol

" * " means the heat symbol only the heat pump model have this function.



TURNING THE APPLIANCE ON

Plug into the mains socket, then the appliance is standby.

Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.

COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and

 dehumidify the room.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the "Cool" symbol appears.
- Select the target temperature 18°C-32°C (64°F-90°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto. The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are

recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under Fan mode but may not be noticeable under Cool mode.

27

HEAT mode *

* * means only the heat pump model have this function.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the Heat symbol appears.
- Select the target temperature 13°C-27°C (55°F-81°F) by pressing the  or  button until the corresponding value is displayed.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and "Ft" (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied water. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

Note: - When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.

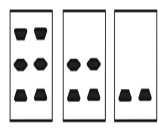
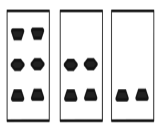
- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the "Fan" symbol appears.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low .
- The screen display as below :

	
High	Low

dh

DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc).

In dry mode, the appliance should be prepared in the same

way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the Dry

symbol appears. The screen display "dh".

- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and can not be set manually.

SMART mode

The appliance chooses automatically whether to operate in cool, fan or heat (certain models only) mode.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the screen show like below:



- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

If the appliance is cooling only model, the unit operates in Fan mode

when the room temperature is below 23°C (73°F), and

Cool mode when

the room temperature is above 23°C (73°F).

If the appliance is cooling and heating model, the unit operates in Heat

mode when the room temperature is below 20°C (68°F),

and Fan mode

when the room temperature is from 20°C (68°F) to

23°C (73°F), and

Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

SETTING THE TIMER

-This timer can be used to delay the appliance start-up or shutdown, this avoids wasting electricity by optimizing operating periods.

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.

- Press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the " / " " button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the Timer button  or the  button, the timer will be canceled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the " / " " button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the Timer button  or the  button,

the timer will be canceled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Switch the unit of temperature



Fig.1



Fig.2

When the appliance is running, hold on "△" and "▽" button together 3 seconds by the same time, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig1.

After change, in cool mode, the screen display like fig2.

SELF-DIAGNOSIS

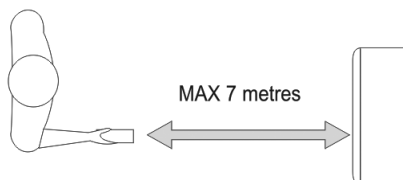
The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions.

Protection tips are displayed on the appliance display.

IF IS DISPLAYED	WHAT SHOULD I DO?
 PROBE FAILURE (sensor damaged)	If this is displayed, contact your local authorize service centre.
 FULL TANK (safety tank full)	Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.

Remote Control

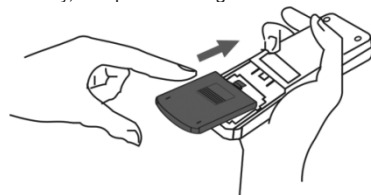
		On/Off button		Fan speed button
		Increase button		Mode button
		Decrease button		Swing button
		Timer button		Sleep button
	°C/°F	Unit Switch button		



✓ Point the remote control at the receiver on the appliance.

✓ The remote control must be no more than 7 meters away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).

✓ The remote control must be handled with extreme care. Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat. If the remote control do not work, please try to take out the battery, and put it back again.



INSERTING OR REPLACING THE BATTERIES

- Remove the cover on the rear of the remote control;
- Insert two "AAA" 1.5V batteries in the correct position (see instructions inside the battery compartment);

NOTE:

✓ If the remote control unit is replaced or disposed of, the batteries must be removed and discarded in accordance with current legislation as they are harmful to the environment.

✓ Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.

✓ Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.

✓ If the remote control is not be used for a certain length of time, remove the batteries.



COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

—Press the " " button a number of times until the "Cool" symbol light appears.

—Select the target temperature 18°C-32°C (64°F-90°F) by pressing the "△" or "▽" button until the corresponding value is displayed.

—Select the required fan speed by pressing the " " button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under FAN mode but may not be noticeable under COOL mode.



HEAT mode *

* * * means only the heat pump model have this function.

To set this mode correctly:

● Press the " " button a number of times until the "Heat" symbol appears.

● Select the target temperature 13°C-27°C (55°F-81°F) by pressing the "△" or "▽" button until the corresponding value is displayed.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and "

FL (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied water. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.

- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

Note: - When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.

- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the "Fan" symbol appears.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low .



DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms

rainy periods, etc).

In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the "Dry" symbol appears.
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and can not be set manually.

SMART mode

The appliance chooses automatically whether to operate in cool, fan or heat mode(some certain models have not heat mode) .

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the screen display like below:

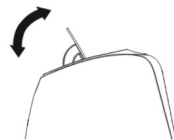


It is AUTO mode when the display will be running circulating.

- Select the required fan speed by pressing the  button to select the required fan speed: High / Low / Auto.

If the appliance is cooling only model, the unit operates in Fan mode when the room temperature is below 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

If the appliance is cooling and heating model, the unit operates in Heat mode when the room temperature is below 20°C (68°F), and Fan mode when the room temperature is from 20°C (68°F) to 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).



SWING function

This function moves the deflectors to adjust the direction of the air flow.

To set this function correctly:

- Press the  button to select the horizontal deflector to automatically move up and down.
- Press the  button again to switch off this function.

SLEEP function

This function is useful for the night as it gradually reduces operation of the appliance.

To set this function correctly:

- Select the cool or heat mode as described above.

- Press the  button.

The appliance operates in the previously selected mode.

When you choose the sleep function, the screen will reduce the brightness, and the fan speed is low.

The SLEEP function maintains the room at optimum temperature without excessive fluctuations in either temperature or humidity with silent operation. Fan speed is always at Low, while room temperature and humidity vary gradually to ensure the most comfortable.

When in COOL mode, the selected temperature will increase by 1°C (1°F) per hour in a 2 hour period. This new temperature will be maintained for the next 6 hours. Then the appliance turn it off.

When in HEAT mode, the selected temperature will decrease by 1°C (1°F) per hour in a 3 hour period. This new temperature will be maintained for the next 5 hours. Then the appliance turn it off.

The SLEEP function can be canceled at any time during operation by pressing the "Sleep", "Mode" or "fan speed" button.

In DRY and SMART mode, SLEEP function is still available.

SETTING THE TIMER

-This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown, this avoids wasting electricity by optimising operating periods.

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the " / " " \ " " button until the corresponding

time is displayed.

- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the  button or the  button, the timer will be canceled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Programming shut down

- When the appliance is running, press the  button, the "Timer" symbol and number of hours flash.
- Press the " $\wedge$ " / " $\vee$ " button until the corresponding time is displayed.
- Wait about 5 seconds, the timer will be active, the "Timer" symbol is light.
- Press again the  button or the  button, the timer will be canceled, and the "Timer" symbol will disappear from screen.

Switch the unit of temperature

When the appliance is running, press the $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ button, then you can change the unit of temperature.



Fig.1



Fig.2

For example:

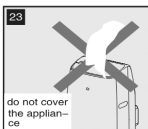
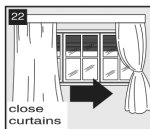
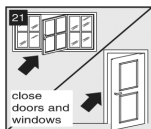
Before change, in cool mode, the screen display like fig left.

After change, in cool mode, the screen display like fig right.

TIPS FOR CORRECT USE

To get the best from your appliance, follow these recommendations:

- Close the windows and doors in the room to be air conditioned (fig. 21). When installing the appliance semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1 cm) to guarantee correct ventilation;
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance much more economical to run (fig. 22);
- Never rest objects of any kind on the appliance;
- Do not block the air inlet or outlet of the appliance. Reduced air flow will result in poor performance and could damage the unit (fig. 23).
- Make sure there are no heat sources in the room;
- Never use the appliance in very damp rooms (laundries for example).
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is standing on a level surface. If necessary, place the castor locks under the front wheels.



WATER DRAINAGE METHOD

When there is excess water condensation inside the unit,

the appliance stops running and shows "FL" (FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSIE). This indicates that the water condensation needs to be drained using the following procedures:

Manual Draining (fig.24)

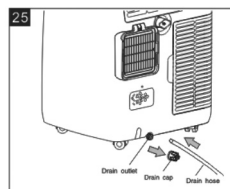
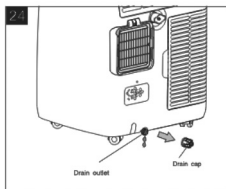
Water may need to be drained in high humidity areas

1. Unplug the unit from power source.
2. Place a drain pan under the lower drain plug. See diagram.
3. Remove the lower drain plug.
4. Water will drain out and collect in the drain pan (not supplied).
5. After the water is drained, replace the lower drain plug firmly.
6. Turn on the unit.

Continuous Draining (fig.25)

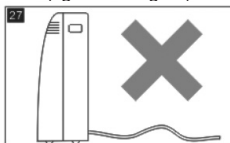
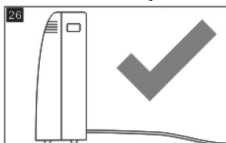
While using the unit in heat mode, continuous drainage is recommended.

1. Unplug the unit from the power source.
2. Remove the drain plug. While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
3. Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). See diagram.
4. The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
5. Turn on the unit.



NOTE

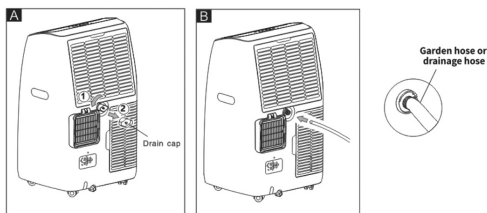
Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.16 and fig.17)



Middle drainage

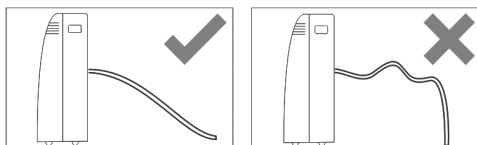
When unit running in Dry mode, you can choose the way below to drainage.

1. Unplug the unit from the power source.
2. Remove the drain plug (fig A). While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
3. Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). (fig B)
4. The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
5. Turn on the unit.



NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained. (fig.26 and fig.27)



CLEANING

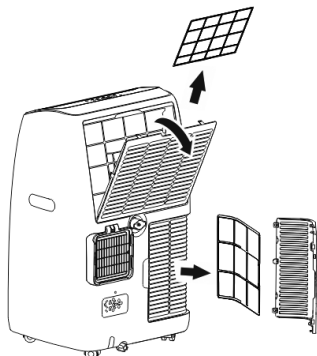
Before cleaning or maintenance, turn the appliance off

by pressing the button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

CLEANING THE CABINET

You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

- Never wash the appliance with water. It could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.



- Never spray insecticide liquids or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS

To keep your appliance working efficiently, you should clean the filter every month of operation.

The filter can take out like fig below.

To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the appliance when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.

Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number of times. The water should never be hotter than

40°C (104°F). After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

START-END OF SEASON OPERATIONS

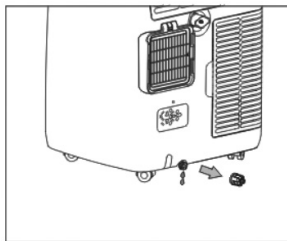
START OF SEASON CHECKS

Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient.

Follow the installation instructions precisely.

END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of water, remove the cap.



Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.

Clean the filter and dry thoroughly before putting back.

Strictest operation environment:

Cooling mode: 18°C-35°C (64°F-95°F) , 30%RH~90%RH

Heating mode: 10°C-25°C (50°F-77°F) , 30%RH~90%RH

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not come on	• There is no current • It is not plugged into the mains • The internal safety device has tripped	• Wait • Plug into the mains • Wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center
The appliance works for a short time only	• Here are bends in the air exhaust hose • Something is preventing the air from being discharged	• Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks • Check and remove any obstacles obstructing air discharge
The appliance works, but does not cool the room	• Windows, doors and/or curtains open	• Close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above
	• There are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc)	• Eliminate the heat sources
	• The air exhaust hose is detached from the appliance	• Fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance
	• The technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located	
During operation, there is an unpleasant smell in the room	• Air filter clogged	• Clean the filter as described above

The appliance does not operate for about three minutes after restarting it	• The internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off	• Wait. This delay is part of normal operation
The following message appears on the display: PF / Ff	• The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions	• See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)
(Applicable in countries with separate collection systems)

This marking on the product, accessories or literature indicates that the product and its electronic accessories should not be disposed of with other household waste.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.



Wichtige Sicherheitshinweise

SEHR WICHTIG!

Bitte installieren oder benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie dieses Handbuch sorgfältig gelesen haben.

Bewahren Sie dieses Handbuch für eine eventuelle Produktgarantie und für zukünftige Referenzzwecke auf.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

1. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht an einer Steckdose, die sich in Reparatur befindet oder nicht ordnungsgemäß installiert ist.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht in folgenden Situationen:
A: In der Nähe einer Feuerquelle.
B: In Bereichen, in denen Öl spritzen kann.
C: In Bereichen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
D: In Bereichen, in denen Wasser spritzen kann.
E: In der Nähe einer Badewanne, einer Waschküche, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
4. Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftauslass. Warnen Sie besonders Kinder vor diesen Gefahren.
5. Halten Sie das Gerät während des Transports und der Lagerung aufrecht, damit der Kompressor ordnungsgemäß positioniert ist.
6. Schalten Sie das Gerät immer aus oder trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.
7. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es bewegen, und bewegen Sie es langsam.
8. Um Brandgefahr zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
9. Alle Gerätesteckdosen müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsanforderungen entsprechen. Überprüfen Sie diese bei Bedarf.
10. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
11. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
12. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder angewiesen wurden, das Gerät sicher zu benutzen und die Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
13. Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften zur Elektroinstallation installiert werden.
14. Details zum Typ und zur Bewertung von Sicherungen: T, 250V AC, 3.15A.
15. Wiederverwertung
Dieses Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsrisiken durch unkontrollierte Müllentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Zur Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Rückgabe-

und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dieser kann das Produkt einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

16. Kontaktieren Sie einen autorisierten Servicetechniker für die Reparatur oder Wartung dieses Geräts.
17. Ziehen, deformieren oder verändern Sie das Netzkabel nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser. Ziehen oder missbrauchen des Netzkabels kann das Gerät beschädigen und zu einem elektrischen Schlag führen.
18. Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften muss beachtet werden.
19. Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
20. Jede Person, die an der Arbeit an oder am Durchbrechen eines Kältekreislaufs beteiligt ist, muss ein gültiges Zertifikat einer anerkannten Prüfbehörde besitzen, das ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer anerkannten Bewertungsspezifikation der Branche bescheinigt.
21. Wartungsarbeiten dürfen nur nach Empfehlung des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartung und Reparatur, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln kompetent ist.
22. Betreiben oder stoppen Sie das Gerät nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Netzsteckers, da dies durch Hitzeentwicklung zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen kann.
23. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät kommen. Hinweise:
 - Wenn Teile beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an den Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt;
 - Bei Beschädigungen schalten Sie den Luftschalter aus, trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an den Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt;
 - Das Netzkabel muss stets geerdet sein;
 - Um Gefahr zu vermeiden, schalten Sie bei Beschädigung des Netzkabels den Luftschalter aus und trennen Sie die Stromversorgung. Es muss vom Händler oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt ersetzt werden.

Warnung

Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden.

Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (z.B. offene Flammen, ein betriebenes Gasgerät oder ein elektrischer Heizkörper) gelagert werden.

Nicht durchbohren oder verbrennen.

Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch enthalten können.

Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als X m² installiert, betrieben und gelagert werden.

Menge des R290-Kältemittels (siehe Typenschild am Gerät)) (g)	Mindestgröße des Aufstellungs- und Lagerbereichs (m ²)
$m < 152$	4
$152 \leq m \leq 185$	9
$186 \leq m \leq 225$	11
$226 \leq m \leq 270$	13
$271 \leq m \leq 290$	14
$291 \leq m \leq 300$	15

Spezifische Informationen zu Geräten mit R290-Kältemittel.

- Lesen Sie alle Warnhinweise sorgfältig durch.
- Verwenden Sie beim Abtauen und Reinigen des Geräts keine anderen Werkzeuge als die vom Hersteller empfohlenen.
- Das Gerät muss in einem Bereich ohne kontinuierliche Zündquellen (z.B. offene Flammen, Gas- oder Elektrogeräte in Betrieb) aufgestellt werden).
- Nicht durchbohren und nicht verbrennen.
- Dieses Gerät enthält Y g (siehe Typenschild auf der Rückseite des Geräts) R290-Kältemittel.
- R290 ist ein Kältemittel, das den europäischen Umweltvorschriften entspricht. Durchstechen Sie keine Teile des Kältekreislaufs.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so gestaltet sein, dass eine Ansammlung von Kältemittel-lecks verhindert wird, die aufgrund von Zündquellen wie elektrischen Heizgeräten, Öfen oder anderen Zündquellen ein Feuer oder eine Explosion verursachen könnten.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Personen, die das Kältekreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer anerkannten Organisation verfügen, das ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen Bewertung bescheinigt, die von Branchenverbänden anerkannt wird.
- Reparaturen müssen nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartung und Reparatur, die die Unterstützung anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln kompetent ist.
- Kanäle, die an ein Gerät angeschlossen sind, dürfen keine potenzielle Zündquelle enthalten.



Vorsicht, Brandgefahr



ANWEISUNGEN ZUR REPARATUR VON GERÄTEN R290 ENTHALTEND

1 ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

1.1 Überprüfungen des Bereichs

Vor Beginn der Arbeiten an Systemen mit brennbaren Kältemitteln sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Für Reparaturen am Kühlsystem müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, bevor mit der Arbeit am System begonnen wird.

1.2 Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen unter kontrollierten Bedingungen

durchgeführt werden, um das Risiko einer Entzündung von brennbarem Gas oder Dampf während der Arbeiten zu minimieren.

1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das Wartungspersonal und andere Personen, die sich in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten, müssen über die Art der durchgeführten Arbeiten informiert werden.

Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen im Bereich durch die Kontrolle brennbarer Materialien sicher gemacht wurden.

1.4 Überprüfung auf das Vorhandensein von Kältemittel
Der Bereich muss vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker über mögliche entzündbare Atmosphären informiert ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Lecksuche für brennbare Kältemittel geeignet ist, d.h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

1.5 Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn heiße Arbeiten an der Kälteausrüstung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden, muss eine geeignete Feuerlösch-ausrüstung zur Hand sein. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuer.

1.6 Keine Zündquellen

Keine Person, die Arbeiten an einem Kühlsystem durchführt, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbare Kältemittel enthalten oder enthalten haben, darf Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu Brand- oder Explosionsgefahr führen könnte. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauchen, sollten ausreichend weit entfernt vom Installations-, Reparatur-, Entfernungs- und Entsorgungsort gehalten werden, währenddessen brennbares Kältemittel möglicherweise in die Umgebung freigesetzt wird. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündrisiken vorhanden sind. „Rauchen verboten“-Schilder sind anzubringen.

1.7 Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass der Bereich im Freien liegt oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Eine Belüftung sollte während der gesamten Arbeitsdauer aufrechterhalten werden. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

1.8 Überprüfungen der Kälteanlage

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet und nach den richtigen Spezifikationen ausgewählt sein. Zu jeder Zeit sind die Wartungs- und Serviceanweisungen des Herstellers zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers. Die folgenden Überprüfungen sind bei Installationen mit brennbaren Kältemitteln anzuwenden: Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind; die Belüftungsanlagen und -auslässe funktionieren einwandfrei und sind nicht blockiert; wenn ein indirektes Kühlsystem verwendet wird, ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen; die Markierungen am Gerät sind weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu korrigieren; Kältemittelrohre oder -komponenten sind so zu installieren, dass sie nicht einer Substanz ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Komponenten korrodieren könnte,

es sei denn, die Komponenten sind aus Materialien gefertigt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder entsprechend geschützt sind.

1.9 Überprüfungen an elektrischen Geräten
Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten umfassen anfängliche Sicherheitsüberprüfungen und Inspektionsverfahren. Wenn ein Fehler besteht, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine Stromversorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis das Problem zufriedenstellend behoben ist. Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb jedoch fortgesetzt werden muss, ist eine angemessene vorübergehende Lösung zu verwenden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts zu melden, damit alle Parteien informiert sind. Anfängliche Sicherheitsüberprüfungen umfassen: Entladung von Kondensatoren: Dies ist auf sichere Weise durchzuführen, um Funkenbildung zu vermeiden; keine unter Spannung stehenden elektrischen Komponenten und Leitungen sind freizulegen, während das System geladen, entleert oder gespült wird; es muss eine Erdungskontinuität vorhanden sein.

2 REPARATUREN AN ABGEDICHTETEN BAUTEILEN

2.1 Bei Reparaturen an abgedichteten Bauteilen müssen alle elektrischen Versorgungen vom zu wartenden Gerät getrennt werden, bevor abgedichtete Abdeckungen usw. entfernt werden. Ist es unbedingt notwendig, während der Wartung eine elektrische Versorgung des Geräts aufrechtzuerhalten, muss eine permanent betriebene Lecksucheinrichtung an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

2.2 Besonders Augenmerk ist darauf zu richten, dass durch Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht in einer Weise verändert wird, die den Schutzgrad beeinträchtigt. Dies umfasst Beschädigungen von Kabeln, übermäßige Anzahl von Verbindungen, nicht nach Originalvorgaben hergestellte Anschlüsse, beschädigte Dichtungen, falsche Montage von Verschraubungen usw. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist. Stellen Sie sicher, dass Dichtungen oder Dichtmaterialien nicht derart verschlechtert sind, dass sie ihren Zweck, das Eindringen von brennbaren Atmosphären zu verhindern, nicht mehr erfüllen. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen. HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtmittel kann die Wirksamkeit einiger Lecksuchgeräte beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor Arbeiten an ihnen nicht isoliert werden.

3 REPARATUR AN EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

Es dürfen keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis angeschlossen werden, ohne sicherzustellen, dass die zulässige Spannung und der zulässige Strom für das verwendete Gerät nicht überschritten werden. Eigensichere Komponenten sind die einzigen, die bei Vorhandensein einer brennbaren Atmosphäre unter Spannung bearbeitet werden können. Das Prüfgerät muss die richtige Bewertung aufweisen. Ersetzen Sie Komponenten nur durch vom Hersteller spezifizierte Teile. Andere Teile können zur Zündung des Kältemittels in der Atmosphäre durch ein Leck führen.

4 VERKABELUNG

Überprüfen Sie, dass Kabel keinen Verschleiß, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt sind. Die Überprüfung muss auch die Auswirkungen von

Alterung oder kontinuierlichen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter berücksichtigen.

5 DETEKTION VON BRENNBAREN KÄLTEMITTELN

Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen zur Suche nach oder zur Erkennung von Kältemittellocks verwendet werden. Eine Halogenfackel (oder ein anderer Detektor, der eine offene Flamme verwendet) darf nicht verwendet werden.

6 LECKSUCHE METHODEN

Die folgenden Lecksuchmethoden werden für Systeme mit brennbaren Kältemitteln als akzeptabel angesehen. Elektronische Lecksuchgeräte sollen verwendet werden, um brennbare Kältemittel zu erkennen, aber die Empfindlichkeit kann unzureichend sein oder muss neu kalibriert werden. (Das Detektionsgerät muss in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle ist und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Lecksuchgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Explosionsgrenze (LEL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel sowie den entsprechenden Gasprozentsatz (maximal 25 %) kalibriert werden. Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von Chlor enthaltenden Reinigungsmitteln sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann. Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wird, das Lötarbeiten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (durch Absperrventile) in einem vom Leck entfernten Teil des Systems isoliert werden. Dann muss sauerstofffreier Stickstoff (OFN) vor und während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

7 ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

Beim Eingriff in den Kältemittelkreislauf für Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind konventionelle Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass bewährte Verfahren befolgt werden, da die Entflammbarkeit eine Rolle spielt. Das folgende Verfahren ist zu beachten: Kältemittel entfernen; den Kreislauf mit einem Inertgas spülen; evakuieren; erneut mit Inertgas spülen; den Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen. Die Kältemittelladung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgewonnen werden. Das System muss mit OFN „durchgespült“ werden, um die Einheit sicher zu machen. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden. Das Spülen erfolgt durch Unterbrechen des Vakuums im System mit OFN und fortlaufendes Befüllen bis der Betriebsdruck erreicht ist, dann Abführen in die Atmosphäre und schließlich wieder auf Vakuum ziehen. Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Bei der letzten OFN-Ladung muss das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, um Arbeiten zu ermöglichen. Dieser Vorgang ist absolut notwendig, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen liegt und dass eine Belüftung vorhanden ist.

8 LADUNGSVERFAHREN

Zusätzlich zu den herkömmlichen Ladeverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten. Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung von Ladegeräten

keine Kontamination verschiedener Kältemittel erfolgt. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren. Zylinder müssen aufrecht gehalten werden. Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem vor dem Befüllen mit Kältemittel geerdet ist. Kennzeichnen Sie das System nach Abschluss des Ladens (falls noch nicht geschehen). Es ist äußerste Vorsicht geboten, das Kühlsystem nicht zu überfüllen. Vor dem Nachfüllen des Systems muss es mit OFN auf Druck geprüft werden. Das System muss nach Abschluss des Ladens, jedoch vor der Inbetriebnahme, auf Lecks überprüft werden. Eine Nachprüfung auf Lecks muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.

9 AUßERBETRIEBNAHME

Vor Durchführung dieses Verfahrens ist es unerlässlich, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor Beginn der Aufgabe sollte eine Probe von Öl und Kältemittel entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels erforderlich ist. Es ist unerlässlich, dass vor Beginn der Aufgabe elektrische Energie verfügbar ist.

- a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seinem Betrieb vertraut.
- b) Schalten Sie das System elektrisch ab.
- c) Stellen Sie vor Beginn des Verfahrens sicher, dass: mechanische Handhabungsgeräte, falls erforderlich, für die Handhabung von Kältemittelzylindern vorhanden sind; alle persönlichen Schutzausrüstungen verfügbar sind und korrekt verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person überwacht wird; Rückgewinnungsgeräte und Zylinder den entsprechenden Standards entsprechen.
- d) Pumpen Sie das Kältemittelsystem, falls möglich, ab.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie ein Verteiler her, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Stellen Sie sicher, dass der Zylinder vor der Rückgewinnung auf der Waage steht.
- g) Starten Sie die Rückgewinnungsmaschine und betreiben Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- h) Überfüllen Sie die Zylinder nicht. (Nicht mehr als 80 % Volumen Flüssigladung).
- i) Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck des Zylinders, auch nicht vorübergehend.
- j) Stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät nach korrektem Befüllen und Abschluss des Vorgangs umgehend vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.
- k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem gefüllt werden, es sei denn, es wurde gereinigt und geprüft.

10 KENNZEICHNUNG

Geräte müssen mit einem Etikett versehen werden, das angibt, dass sie außer Betrieb genommen und vom Kältemittel entleert wurden. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie sicher, dass die Geräteetiketten angeben, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

11 RÜCKGEWINNUNG

Beim Entfernen von Kältemittel aus einem System, sei es für Wartung oder Außerbetriebnahme, wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zu entfernen. Beim

Überführen von Kältemittel in Zylinder stellen Sie sicher, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungszylinder verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Zylindern für die Aufnahme der gesamten Systemladung verfügbar ist. Alle verwendeten Zylinder sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und entsprechend gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung von Kältemittel). Zylinder müssen mit einem Überdruckventil und dazugehörigen Absperrventilen in gutem Zustand ausgestattet sein. Leere Rückgewinnungszylinder sind evakuiert und, wenn möglich, vor der Rückgewinnung gekühlt. Die Rückgewinnungsausrüstung muss in gutem Zustand sein und eine Anleitung zur Hand haben, die für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet ist. Zusätzlich muss eine kalibrierte Waage verfügbar und in gutem Zustand sein. Schläuche müssen mit leckfreien Schnellkupplungen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine überprüfen Sie, ob sie in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wurde und alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Zündung im Falle eines Kältemittelaustritts zu verhindern. Konsultieren Sie den Hersteller im Zweifelsfall. Das zurückgewonnene Kältemittel ist in den richtigen Rückgewinnungszylinder an den Kältemittellieferanten zurückzuführen, und der entsprechende Abfallübergabeschein ist zu arrangieren. Vermischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungseinheiten und insbesondere nicht in Zylindern. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, stellen Sie sicher, dass diese auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass sich kein brennbares Kältemittel mehr im Schmiermittel befindet. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Beim Ablassen von Öl aus einem System muss dies sicher erfolgen.

Kompetenz des Servicepersonals

Allgemein

Besondere Schulungen, zusätzlich zu den üblichen Verfahren zur Reparatur von Kältemittelausrüstung, sind erforderlich, wenn Geräte mit brennbaren Kältemitteln betroffen sind. In vielen Ländern werden diese Schulungen von nationalen Schulungsorganisationen durchgeführt, die akkreditiert sind, die entsprechenden nationalen Kompetenzstandards zu vermitteln, die gesetzlich festgelegt sein können. Die erreichte Kompetenz sollte durch ein Zertifikat dokumentiert werden.

Schulung

Die Schulung sollte folgende Inhalte umfassen: Informationen über das Explosionspotential von brennbaren Kältemitteln, um zu zeigen, dass brennbare Stoffe gefährlich sein können, wenn sie unsachgemäß gehandhabt werden.

Informationen über mögliche Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger, elektrische Heizungen.

Informationen über die verschiedenen

Sicherheitskonzepte:

Unbelüftet – (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Geräts hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keine wesentliche Auswirkung auf die Sicherheit. Es ist jedoch möglich, dass austretendes

Kältemittel sich im Gehäuse ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine brennbare Atmosphäre freigesetzt wird.

Belüftetes Gehäuse – (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat eine wesentliche Auswirkung auf die Sicherheit. Es ist darauf zu achten, dass vor dem Öffnen eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Belüfteter Raum – (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Raumes ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keine wesentliche Auswirkung auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes darf während der Reparaturarbeiten nicht ausgeschaltet werden.

Informationen über das Konzept von abgedichteten Bauteilen und abgedichteten Gehäusen gemäß IEC 60079-15:2010.

Informationen über die korrekten Arbeitsverfahren:

a) Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass die Bodenfläche ausreichend für die Kältemittelladung ist oder dass der Belüftungsschacht korrekt montiert ist.
- Verbinden Sie die Rohre und führen Sie einen Dichtigkeitsstest durch, bevor Sie das Kältemittel einfüllen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

b) Wartung

- Tragbare Geräte sollten draußen oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren auf eine Weise, die keine Funken verursacht. Das übliche Verfahren, die Kondensatoranschlüsse kurz zu schließen, erzeugt normalerweise Funken.
- Bauen Sie abgedichtete Gehäuse sorgfältig wieder zusammen. Wenn Dichtungen abgenutzt sind, ersetzen Sie diese.

- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

c) Reparatur

- Tragbare Geräte sollten draußen oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren auf eine Weise, die keine Funken verursacht.
- Wenn Löten erforderlich ist, müssen folgende Verfahren in der richtigen Reihenfolge durchgeführt werden:
 - Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, leiten Sie das Kältemittel nach draußen ab. Achten Sie darauf, dass das abgeleitete Kältemittel keine Gefahr verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgeleitete Kältemittel nicht wieder ins Gebäude zurückfließt.
 - Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
 - Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.

- Evakuieren Sie erneut.

– Entfernen Sie die zu ersetzenden Teile durch Schneiden, nicht durch Flammen.

- Spülen Sie die Lötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff.

– Führen Sie einen Dichtigkeitsstest durch, bevor Sie das Kältemittel einfüllen.

- Bauen Sie abgedichtete Gehäuse sorgfältig wieder zusammen. Wenn Dichtungen abgenutzt sind, ersetzen Sie diese.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

d) Außerbetriebnahme

- Wenn die Sicherheit beeinträchtigt wird, wenn das Gerät außer Betrieb genommen wird, muss die Kältemittelladung vor der Außerbetriebnahme entfernt werden.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Standort des Geräts.
- Seien Sie sich bewusst, dass Fehlfunktionen des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden können und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren auf eine Weise, die keine Funken verursacht.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, leiten Sie das Kältemittel nach draußen ab. Achten Sie darauf, dass das abgeleitete Kältemittel keine Gefahr verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgeleitete Kältemittel nicht wieder ins Gebäude zurückfließt.
- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Evakuieren Sie erneut.
- Füllen Sie mit Stickstoff bis zum Atmosphärendruck.
- Bringen Sie ein Etikett an, das angibt, dass das Kältemittel entfernt wurde..

e) Entsorgung

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsort.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, leiten Sie das Kältemittel nach draußen ab. Achten Sie darauf, dass das abgeleitete Kältemittel keine Gefahr verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgeleitete Kältemittel nicht wieder ins Gebäude zurückfließt.
- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Evakuieren Sie erneut.
- Schneiden Sie den Kompressor heraus und lassen Sie das Öl ab.

Transport, Kennzeichnung und Lagerung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Transport von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten

Es wird darauf hingewiesen, dass zusätzliche Transportvorschriften für Geräte, die brennbares Gas enthalten, bestehen können. Die maximale Anzahl von Geräten oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, wird durch die geltenden Transportvorschriften bestimmt.

Kennzeichnung von Geräten mit Schildern

Schilder für ähnliche Geräte, die in einem Arbeitsbereich verwendet werden, werden in der Regel durch lokale Vorschriften geregelt und geben die Mindestanforderungen

für die Bereitstellung von Sicherheits- und/oder Gesundheitsschildern für einen Arbeitsort vor. Alle erforderlichen Schilder müssen aufrechterhalten werden, und die Arbeitgeber sollten sicherstellen, dass die Mitarbeiter eine geeignete und ausreichende Unterweisung und Schulung über die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitsschilder und die damit verbundenen Maßnahmen erhalten.

Die Wirksamkeit der Schilder sollte nicht durch zu viele Schilder, die zusammen platziert werden, beeinträchtigt werden.

Verwendete Piktogramme sollten so einfach wie möglich sein und nur wesentliche Details enthalten.

Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Siehe nationale Vorschriften.

Lagerung von Geräten

Die Lagerung von Geräten sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Lagerung verpackter (nicht verkaufter) Geräte

Der Schutz der Lagerverpackung sollte so konstruiert sein, dass mechanische Schäden am Gerät innerhalb der Verpackung nicht zu einem Leck der Kältemittelfüllung führen.

Die maximale Anzahl von Geräten, die zusammen gelagert werden dürfen, wird durch lokale Vorschriften bestimmt.

- Trennen Sie das Gerät während des Service und beim Austausch von Teilen und der Reinigung von der Stromquelle.
- Hinweis: Überprüfen Sie das Typenschild auf die Art des in Ihrem Gerät verwendeten Kältemittelgases.
- Spezifische Informationen zu Geräten mit Kältemittelgas. Es wird empfohlen, das Kühlkreislaufsystem der Maschine nicht zu durchstechen. Am Ende seiner Lebensdauer bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer speziellen Abfallsammelstelle.
- GWP (Globales Erwärmungspotenzial): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brandes.
- Stecken Sie keine anderen Geräte in dieselbe Steckdose, dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät oder das Netzkabel nicht, dies kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen. Alle anderen Dienste sollten einem qualifizierten Techniker überlassen werden.
- Platzieren Sie das Netzkabel oder das Gerät nicht in der Nähe eines Heizgeräts, Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brandes.
- Dieses Gerät ist mit einem Kabel ausgestattet, das einen geerdeten Draht mit einem geerdeten Stift oder einer Erdungszunge hat. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden. Entfernen Sie unter keinen Umständen den geerdeten Stift oder die Erdungszunge von diesem Stecker.
- Das Gerät sollte so verwendet oder gelagert werden, dass es vor Feuchtigkeit geschützt ist, z.B. Kondensation, Spritzwasser usw. Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn dies der Fall ist.
- Transportieren Sie Ihr Gerät immer in aufrechter

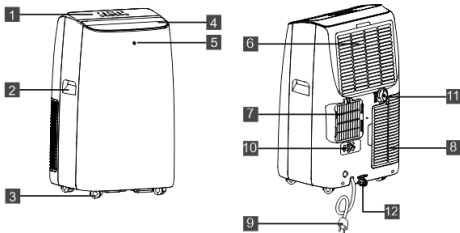
Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wenn das Gerät liegend transportiert wird, sollte es aufrecht aufgestellt und für 6 Stunden vom Stromnetz getrennt bleiben.

- Verwenden Sie immer den Schalter am Bedienfeld oder der Fernbedienung, um das Gerät auszuschalten, und schalten Sie das Gerät nicht ein oder aus, indem Sie das Netzkabel ein- oder ausstecken. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
 - Berühren Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nicht mit nassen oder feuchten Fingern.
 - Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien zur Reinigung oder zum Kontakt mit dem Gerät. Um Schäden an der Oberflächenbeschichtung zu vermeiden, verwenden Sie nur ein weiches Tuch zur Reinigung des Geräts.
 - Verwenden Sie kein Wachs, Verdünner oder ein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
 - Wenn das Gerät ungewöhnliche Geräusche macht oder Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.
 - Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, was eine Schockgefahr darstellt. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und kontaktieren Sie den Kundendienst.
 - Verwenden Sie zwei oder mehr Personen, um das Gerät zu heben und zu installieren.
 - Fassen Sie immer den Stecker an, wenn Sie das Gerät ein- oder ausstecken. Ziehen Sie niemals am Kabel. Dies kann zu einem elektrischen Schlag und Schäden führen.
 - Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen Boden, der bis zu 50 kg tragen kann. Die Installation auf einem schwachen oder unebenen Boden kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
 - Das Gerät entspricht der RE-Richtlinie (2014/53/EU). Gemäß der EN-Norm:
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
 - Das Gerät muss gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
 - Wenn die Sicherung durchgebrannt/der Leistungsschalter ausgelöst ist, überprüfen Sie die Sicherung/das Leistungsschalterkästchen im Haus und ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schalter zurück.
- ### **ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**
- Bevor Sie das Gerät in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie, dass:
- Die Netzstromversorgung dem auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegebenen Wert entspricht.
 - Die Steckdose und der Stromkreis für das Gerät

geeignet sind.

- Die Steckdose zum Stecker passt. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie den Stecker ersetzen.
- Die Steckdose ausreichend geerdet ist. Das Nichtbefolgen dieser wichtigen Sicherheitsanweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

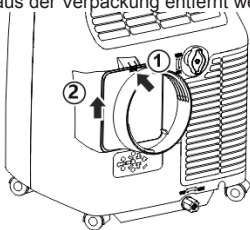
BESCHREIBUNG



- 1. Bedienfeld
 - 2. Handgriff (beide Seiten))
 - 3. Laufrollen
 - 4. Abweiser
 - 5. Fernbedienungsempfänger
 - 6. Ansauggitter
 - 7. Luftauslassgitter
 - 8. Ansauggitter
 - 9. Stromkabel
 - 10. Steckerbefestigung
 - 11. Mittlere Drainage
 - 12. Abfluss des Kondensators
- Zubehör

	Schlaucheinlass Abgasschlauch Schlauchausgang	1 set
	Fensterziebersatz	1 set
	Fernbedienung Batterie	1 set
	Abflussschlauch	缺 本 不 提 供 Innendurchmesser: 4/2" or 12.7mm

Hinweis: Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Erläuterung. Ihr Gerät kann leicht abweichen. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile vor der Verwendung aus der Verpackung entfernt werden.



Installationsanweisungen

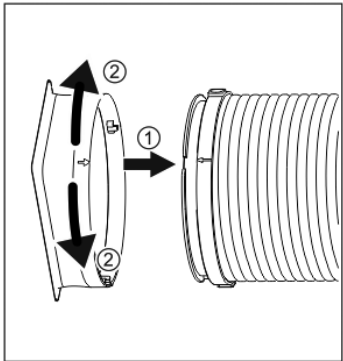
Entfernen des Schlauchausgangs
Bevor Sie den Abgasschlauch installieren, entfernen Sie zuerst den Schlauchausgang gemäß der Abbildung.

- 1 - Drücken Sie den Haken.
 - 2 - Entfernen Sie den Schlauchausgang nach oben.
- ABLUFTE HEISSER LUFT

Wenn Sie das Gerät im Kühlmodus verwenden, muss der heiße Luftaustausch des Kondensators vollständig aus dem Raum abgeführt werden.

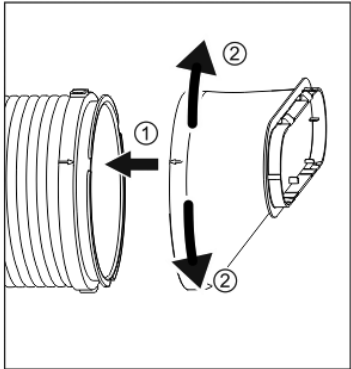
Stellen Sie das Gerät zunächst auf einen flachen Boden und sorgen Sie dafür, dass rund um das Gerät ein Mindestabstand von 45 cm eingehalten wird und sich das Gerät in der Nähe einer Steckdose mit Einzelkreis befindet.

- 1. Richten Sie beide Pfeile des Schlaucheinlassverbinders und des Schlauchs aus, und setzen Sie ihn ein; (Abb. 1))
- 2. Drehen Sie den Schlaucheinlassverbinder im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn etwa 60°; (Abb. 1))



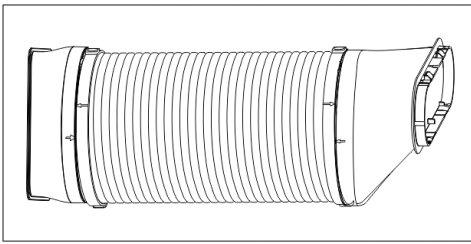
(Abb. 1)

- 3. Verwenden Sie die gleiche Methode, um den Schlauchausgang und den Schlauch zu verbinden; (Abb. 2))



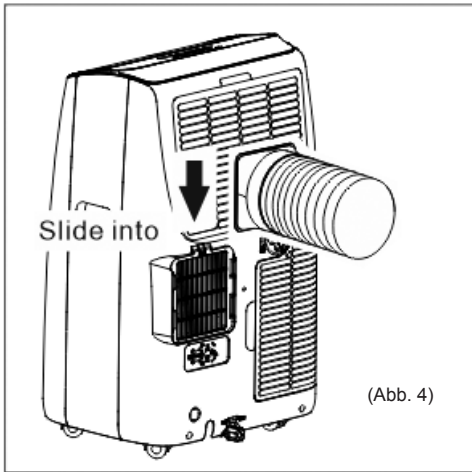
(Abb. 2)

- 4. Nach dem Zusammenbau wie unten abgebildet. (Abb. 3))



(Abb. 3)

5. Installieren Sie den Schlaucheinlass in das Gerät (Abb. 4).).



(Abb. 4)

6. Befestigen Sie den Schlauchausgang am Fensterschiebersatz und dichten Sie ab. (Abb. 5 & 6)).

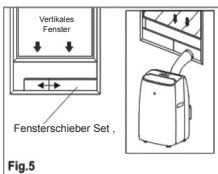


Fig.5

(Abb. 5)

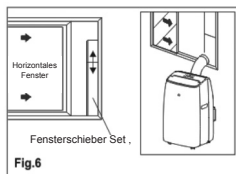


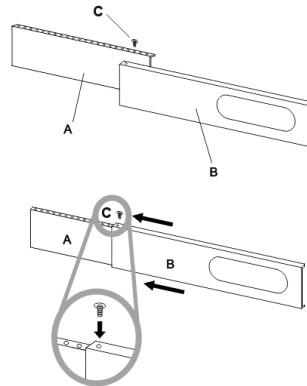
Fig.6

(Abb. 6)

Das Fensterschiebersatz wurde entwickelt, um in die meisten Standard-Fensteranwendungen für vertikale und horizontale Fenster zu passen. Es kann jedoch notwendig sein, einige Aspekte der Installationsverfahren für bestimmte Fenstertypen zu ändern. Das Fensterschiebersatz kann mit Schrauben befestigt werden.

HINWEIS: Wenn die Fensteröffnung kürzer als die Mindestlänge des Fensterschiebersatzes ist, kürzen Sie das Ende ohne Loch so, dass es in die Fensteröffnung passt. Schneiden Sie niemals das Loch im Fensterschiebersatz aus.

INSTALLATION DES FENSTERSCHIEBERSATZES



:Teile :1

- A) Panel
- B) Panel mit einem Loch
- C) Schraube/Stift

:Montage :2

Schieben Sie Panel B in Panel A und passen Sie die Breite an das Fenster an. Die Fenstergrößen variieren. Stellen Sie bei der Anpassung der Fensterbreite sicher, dass die Fenstersatz-Montage frei von Lücken und/oder Lufttaschen ist

Schraube/Stift verriegeln :3

Verriegeln Sie die Schraube/den Stift in die entsprechenden Löcher. Passen Sie die Breite so an, dass keine Lücken oder Lufttaschen in der Fenstersatz-Montage nach der Installation entstehen

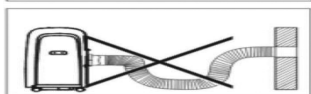
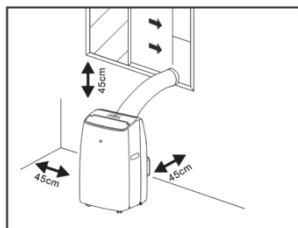
STANDORT

- Das Gerät sollte auf einer festen Unterlage platziert werden, um Lärm und Vibrationen zu minimieren. Stellen Sie das Gerät für eine sichere Positionierung auf einen glatten, ebenen Boden, der stark genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, um die Platzierung zu erleichtern, es sollte jedoch nur auf glatten, ebenen Oberflächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig beim Rollen auf Teppichböden. Schützen Sie die Böden, wenn Sie das Gerät über Holzböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose aufgestellt werden.
- Platzieren Sie niemals Hindernisse um den Lufteinlass oder -auslass des Geräts.
- Lassen Sie mindestens 18"(45cm) Platz um und über dem Gerät, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten.
- Der Schlauch kann verlängert werden, aber es ist am

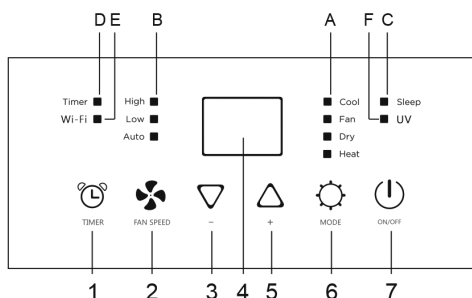


Auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs schneiden

besten, die Länge auf das erforderliche Minimum zu beschränken. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Schlauch keine scharfen Biegungen oder Durchhänger aufweist.

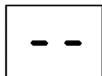


BESCHREIBUNG DES ANZEIGEBILDSCHIRMS UND BEDIENFELDS



- Timer-Taste .1
- Lüftergeschwindigkeit-Taste.2
- Verringern-Taste .3
- Anzeigebildschirm .4
- Plus-Taste .5
- MODUS-Taste .6
- EIN/AUS-Taste .7
- * A Modus-Symbol
- B Lüftergeschwindigkeit-Symbol
- C Schlaf-Symbol
- D Timer-Symbol

“ * ” bedeutet, dass das Heizsymbol nur bei Modellen mit Wärmepumpe verfügbar ist.



GERÄT EINSCHALTEN

Stecken Sie das Gerät in die Steckdose, dann befindet sich das Gerät im Standby-Modus. Drücken Sie die -Taste um das Gerät einzuschalten. Die zuletzt aktive Funktion beim Ausschalten wird angezeigt.

KÜHLMODUS

26

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten müssen. So stellen Sie diesen Modus korrekt ein:

- Drücken Sie mehrmals die -Taste, bis das „Cool“-Symbol erscheint.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 18°C-32°C (64°F - 90°F) durch Drücken der oder -Taste, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit

durch Drücken der -Taste: Hoch / Niedrig / Auto. Die geeignete Temperatur für den Raum im Sommer liegt zwischen 24°C und 27°C (75°F bis 81°F). Es wird empfohlen, die Temperatur nicht viel niedriger als die Außentemperatur einzustellen. Der Unterschied in der Lüftergeschwindigkeit ist bei Nutzung im Lüftermodus deutlicher, kann jedoch im Kühlmodus weniger auffallen.

27

HEIZMODUS*

“ * ” bedeutet, dass nur das Modell mit Wärmepumpe diese Funktion hat.

So stellen Sie diesen Modus korrekt ein:

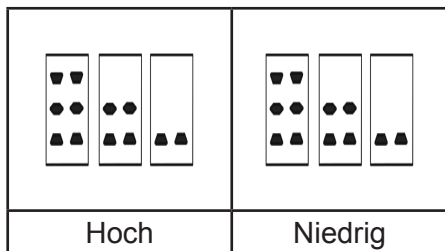
- Drücken Sie mehrmals die -Taste, bis das Heizsymbol erscheint.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 13°C-27°C (55°F - 81°F) durch Drücken der oder -Taste, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit durch Drücken der -Taste: Hoch / Niedrig / Auto.

- Wasser wird aus der Luft entfernt und im Tank gesammelt.
 - Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und "Full" (voller Tank) erscheint auf dem Display. Der Tankdeckel muss entfernt und das Wasser entleert werden. Lassen Sie das gesamte restliche Wasser in ein Becken ab. Wenn das gesamte Wasser abgelassen ist, setzen Sie den Deckel wieder ein.
 - Wenn der Tank entleert wurde, startet das Gerät erneut.
- Note: - Hinweis: - Beim Betrieb in sehr kalten Räumen taut das Gerät automatisch ab und unterbricht dabei kurzzeitig den normalen Betrieb. Während dieser Zeit ist es normal, dass sich das Betriebsgeräusch des Geräts ändert.
- In diesem Modus müssen Sie möglicherweise einige Minuten warten, bevor das Gerät warme Luft abgibt.

LÜFTERMODUS

Beim Einsatz des Geräts in diesem Modus muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

- Drücken Sie mehrmals die -Taste, bis das „Fan“-Symbol erscheint.
- Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit durch Drücken der -Taste: Hoch / Niedrig.
- Das Display zeigt die folgenden Symbole an:



TROCKEN MODUS

Ideal zur Reduzierung der Luftfeuchtigkeit im Raum (Frühling und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden usw.).

Im Trocknungsmodus sollte das Gerät wie im Kühlmodus vorbereitet werden, wobei der Luftauslassschlauch angeschlossen ist, um die Feuchtigkeit nach außen abzuführen.

So stellen Sie diesen Modus korrekt ein:

- Drücken Sie mehrmals die ☀️ -Taste, bis das Trocknungssymbol erscheint. Das Display zeigt " dh " an.
- In diesem Modus wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch vom Gerät gewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.

SMARTMODUS

Das Gerät wählt automatisch, ob es im Kühl-, Lüfter- oder Heizmodus (nur bestimmte Modelle) betrieben wird.

So stellen Sie diesen Modus korrekt ein:

- Drücken Sie mehrmals die ☀️ -Taste, bis das Display wie unten gezeigt erscheint:



- Wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit durch Drücken der 🌀 -Taste: Hoch / Niedrig / Auto.

Wenn das Gerät nur Kühlfunktion hat, arbeitet es im Lüftermodus, wenn die Raumtemperatur unter 23°C (73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.

- Wenn das Gerät sowohl Kühl- als auch Heizfunktion hat, arbeitet es im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur unter 20°C (68°F) liegt, im Lüftermodus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20°C (68°F) und 23°C (73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt).

TIMER EINSTELLEN

- Dieser Timer kann verwendet werden, um den Start oder das Herunterfahren des Geräts zu verzögern, wodurch der Stromverbrauch durch Optimierung der Betriebszeiten vermieden wird.

Startzeit programmieren

• Schalten Sie das Gerät ein, wählen Sie den gewünschten Modus, z.B. Kühlen, 24°C, hohe Lüftergeschwindigkeit. Schalten Sie das Gerät aus.

- Drücken Sie die ⌚ -Taste, das „Timer“-Symbol und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die „△“ / „▽“ -Taste, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird.

- Warten Sie etwa 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das „Timer“-Symbol leuchtet.

- Drücken Sie erneut die Timer-Taste ⌚ oder die ⏸️ -Taste, der Timer wird abgebrochen und das „Timer“-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Abschaltzeit programmieren

- Wenn das Gerät läuft, drücken Sie die ⌚ -Taste, das „Timer“-Symbol und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die „△“ / „▽“ -Taste, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird.
- Warten Sie etwa 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das „Timer“-Symbol leuchtet.
- Drücken Sie erneut die Timer-Taste ⌚ oder die ⏸️ -Taste, der Timer wird abgebrochen und das „Timer“-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Temperatureinheit wechseln



Abbildung 1



Abbildung 2

Wenn das Gerät läuft, halten Sie die „△“- und „▽“-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt, um die Temperatureinheit zu wechseln.

Beispiel:

Vor dem Wechsel, im Kühlmodus, zeigt das Display wie Abbildung 1.

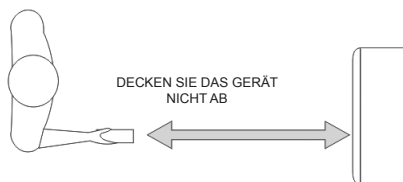
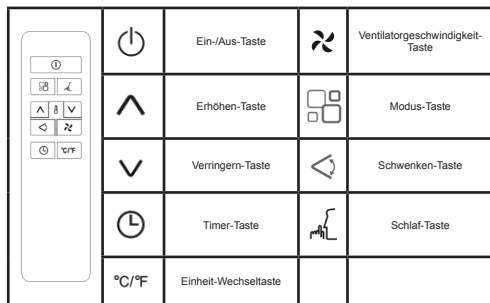
Nach dem Wechsel, im Kühlmodus, zeigt das Display wie Abbildung 2.

SELBSTDIAGNOSE

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Fehlfunktionen erkennt.

Schutzhinweise werden auf dem Display des Geräts angezeigt.

WENN ANGEZEIGT WIRD	?WAS SOLLTE ICH TUN
SENSORFEHLER (Sensor ((beschädigt)	Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihr örtliches autorisiertes Servicezentrum
VOLLER TANK (((Sicherheitstank voll	Leeren Sie den internen Sicherheitstank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Saisonende-Arbeiten



- ✓ Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät.
- ✓ Die Fernbedienung darf sich nicht mehr als 7 Meter vom Gerät entfernt befinden (ohne Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger).
- ✓ Die Fernbedienung muss mit äußerster Sorgfalt behandelt werden. Lassen Sie sie nicht fallen und setzen Sie sie nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen aus. Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, versuchen Sie, die Batterie herauszunehmen und wieder einzusetzen.



EINLEGEN ODER AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung;

- Legen Sie zwei „AAA“ 1,5V-Batterien in der richtigen Position ein (siehe Anweisungen im Batteriefach);
- HINWEIS:**

- ✓ Wenn die Fernbedienung ersetzt oder entsorgt wird, müssen die Batterien entfernt und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden, da sie umweltschädlich sind.
- ✓ Mischen Sie keine alten und neuen Batterien. Mischen Sie keine Alkaline-, Standard- (Kohle-Zink) oder wiederaufladbaren (Nickel-Cadmium) Batterien.
- ✓ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Batterien können explodieren oder auslaufen.



✓ Wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie die Batterien.

KÜHL modus

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn Sie den Raum kühlen und entfeuchten müssen.

Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie mehrmals die -Taste, bis das „cool“-Symbol aufleuchtet.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 18°C-32°C (64°F-90°F) aus, indem Sie die „^“- oder „v“-Taste drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aus, indem Sie die -Taste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.



Die geeignetste Raumtemperatur im Sommer liegt zwischen 24°C und 27°C (75°F bis 81°F). Es wird jedoch empfohlen, die Temperatur nicht viel niedriger als die Außentemperatur einzustellen. Der Unterschied in der Ventilatorgeschwindigkeit ist unter dem Lüftermodus deutlicher, kann jedoch unter dem Kühlmodus möglicherweise nicht auffallen.

HEIZ modus ^{*}

* * Nur das Heizpumpenmodell verfügt über diese Funktion.

Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie mehrmals die  -Taste, bis das „Heiz“-Symbol erscheint.
- Wählen Sie die Zieltemperatur 13°C-27°C (55°F-81°F) aus, indem Sie die „^“ - oder „v“-Taste drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aus, indem Sie die  -Taste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.

- Wasser wird aus der Luft entfernt und im Tank gesammelt.
 - Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und "Full" (voller Tank) erscheint auf dem Display. Der Tankdeckel muss entnommen und das Wasser entleert werden. Lassen Sie das gesamte Wasser in ein Becken ab. Nachdem das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den Deckel wieder ein.
 - Nachdem der Tank geleert wurde, startet das Gerät wieder.
- Hinweis: - Beim Betrieb in sehr kalten Räumen taut das Gerät automatisch ab und unterbricht vorübergehend den normalen Betrieb. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich das Geräusch des Geräts ändert.
- In diesem Modus kann es einige Minuten dauern, bevor das Gerät heiße Luft abbaut.

- In diesem Modus kann der Lüfter für kurze Zeiträume laufen, auch wenn die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.

VENTILATOR modus

Wenn das Gerät in diesem Modus verwendet wird, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

- Drücken Sie mehrmals die  -Taste, bis das „fan“-Symbol erscheint.

- Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aus, indem Sie die  -Taste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen: Hoch / Niedrig. ENTFEUCHTUNGS modus

Ideal zur Reduzierung der Luftfeuchtigkeit im Raum (Frühling und Herbst, feuchte Räume, Regenperioden usw.).

Im Entfeuchtungsmodus sollte das Gerät wie im Kühlmodus vorbereitet werden, wobei der Abluftschlauch angeschlossen ist, um die Feuchtigkeit nach außen abzuführen.



Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie mehrmals die  -Taste, bis das „dry“-Symbol erscheint.
- In diesem Modus wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch vom Gerät ausgewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.

SMART modus

Das Gerät wählt automatisch, ob es im Kühl-, Ventilator- oder Heizmodus (einige bestimmte Modelle haben keinen Heizmodus) arbeitet).

Um diesen Modus richtig einzustellen:

- Drücken Sie mehrmals die  -Taste, bis das Display wie unten angezeigt erscheint:



Es ist der AUTO-Modus, wenn das Display in der Zirkulation läuft.

- Wählen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit aus, indem Sie die  -Taste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen: Hoch / Niedrig / Auto.

Wenn das Gerät nur im Kühlmodus betrieben wird, arbeitet das Gerät im Ventilatormodus, wenn die Raumtemperatur unter 23°C (73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.

-Wenn das Gerät im Kühl- und Heizmodus betrieben wird, arbeitet das Gerät im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur unter 20°C (68°F) liegt, im Ventilatormodus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20°C (68°F) und 23°C (73°F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23°C (73°F) liegt.



SCHWENK funktion

Diese Funktion bewegt die Luftklappen, um die Richtung des Luftstroms anzupassen.

Um diese Funktion richtig einzustellen:

- Drücken Sie die  -Taste, um die horizontale Luftklappe automatisch nach oben und unten zu bewegen.
- Drücken Sie erneut die  -Taste, um diese Funktion auszuschalten.

SCHLAF modus

Diese Funktion ist nützlich für die Nacht, da sie den Betrieb des Geräts allmählich reduziert.

Um diese Funktion richtig einzustellen:

- Wählen Sie den Kühl- oder Heizmodus wie oben beschrieben aus.

- Drücken Sie die  -Taste.

Das Gerät arbeitet im zuvor ausgewählten Modus.

Wenn Sie die Schlaf-Funktion wählen, wird die Helligkeit des Bildschirms reduziert und die Ventilatorgeschwindigkeit ist niedrig.

Die SCHLAF-Funktion hält die Raumtemperatur ohne übermäßige Schwankungen der Temperatur oder Luftfeuchtigkeit bei einem optimalen Wert und sorgt für einen leisen Betrieb. Die Ventilatorgeschwindigkeit ist immer niedrig, während die Raumtemperatur und die Luftfeuchtigkeit allmählich variieren, um den größten Komfort zu gewährleisten.

Im Kühlmodus erhöht sich die eingestellte Temperatur innerhalb eines Zeitraums von 2 Stunden stündlich um 1°C (1°F). Diese neue Temperatur wird für die nächsten 6 Stunden beibehalten. Danach schaltet sich das Gerät aus.

Im Heizmodus verringert sich die eingestellte Temperatur innerhalb eines Zeitraums von 3 Stunden stündlich um 1°C (1°F). Diese neue Temperatur wird für die nächsten 5 Stunden beibehalten. Danach schaltet sich das Gerät aus.

Die SCHLAF-Funktion kann jederzeit während des Betriebs durch Drücken der „Schlaf“, „Modus“ oder „Ventilatorgeschwindigkeit“-Taste abgebrochen werden.

Im ENTFEUCHTUNGS- und SMART-Modus ist die SCHLAF-Funktion weiterhin verfügbar.

EINSTELLEN DES TIMERS

-Die Funktionalität der Zeitschaltuhr besteht in der Möglichkeit, das Ein- oder Ausschalten des Geräts zu verzögern, um eine unnötige Stromverschwendung zu vermeiden. Durch eine Optimierung der Betriebszeiten kann folglich eine effiziente Nutzung der elektrischen Energie gewährleistet werden..

Programmierung des Starts

- Schalten Sie das Gerät ein, wählen Sie den gewünschten Modus, zum Beispiel Kühlmodus, 24°C, hohe Ventilatorgeschwindigkeit. Schalten Sie das Gerät aus.

- Drücken Sie die  -Taste, das „Timer“-Symbol und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die „^“ - / „v“-Taste, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird.
- Warten Sie etwa 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das „Timer“-Symbol leuchtet

- Drücken Sie erneut die  -Taste oder die  -Taste, der Timer wird abgebrochen und das „Timer“-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Programmieren der Abschaltung

- Wenn das Gerät läuft, drücken Sie die  -Taste, das „Timer“-Symbol und die Anzahl der Stunden blinken.
- Drücken Sie die „^“ - / „v“-Taste, bis die entsprechende Zeit angezeigt wird.
- Warten Sie etwa 5 Sekunden, der Timer wird aktiviert, das „Timer“-Symbol leuchtet.
- Drücken Sie erneut die  -Taste oder die  -Taste, der Timer wird abgebrochen und das „Timer“-Symbol verschwindet vom Bildschirm.

Einheit der Temperatur umschalten



Fig.1



Fig.2

-Wenn das

Gerät läuft, drücken Sie die Taste, dann können Sie die Temperatureinheit ändern.

-Zum Beispiel:

-Vor der Änderung wird im Kühlmodus das Display wie links angezeigt.

-Nach der Änderung wird im Kühlmodus das Display wie rechts angezeigt.

TIPP FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH

Um das Beste aus Ihrem Gerät herauszuholen, befolgen Sie diese Empfehlungen:

- Schließen Sie die Fenster und Türen im zu klimatisierenden Raum (Abb. 21). Wenn Sie das Gerät halbpermanent installieren, sollten Sie eine Tür leicht offen lassen (so wenig wie 1 cm), um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten;
- Schützen Sie den Raum vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie Vorhänge und/oder Jalousien teilweise schließen, um den Betrieb des Geräts wirtschaftlicher zu gestalten (Abb. 22);
- Legen Sie keine Gegenstände jeglicher Art auf das Gerät;
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder -auslass des Geräts. Reduzierter Luftstrom führt zu einer schlechten Leistung und könnte das Gerät beschädigen (Abb. 23).
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden;
- Verwenden Sie das Gerät niemals in sehr feuchten Räumen (z. B. in Waschküchen).
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht. Falls erforderlich, legen Sie die Rollenstopper unter die Vorderräder.



WASSERABLAUFMETHODE

Wenn sich zu viel Kondenswasser im Gerät befindet, stoppt das Gerät den Betrieb und zeigt "Ft" (VOLLER TANK wie in der SELBSTDIAGNOSE erwähnt). Dies bedeutet, dass das Kondenswasser nach den folgenden Verfahren abgelassen werden muss:

Manuelles Entleeren (Abb. 24))

Wasser muss in Gebieten mit hoher Luftfeuchtigkeit möglicherweise abgelassen werden

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Stellen Sie eine Auffangwanne unter den unteren Ablassstopfen. Siehe Abbildung.
3. Entfernen Sie den unteren Ablassstopfen.
4. Das Wasser wird ablaufen und sich in der Auffangwanne (nicht im Lieferumfang enthalten) sammeln.

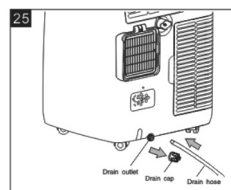
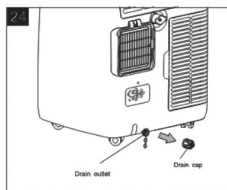
5. Nachdem das Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den unteren Ablassstopfen fest wieder ein.

6. Schalten Sie das Gerät ein.

Kontinuierliches Entleeren (Abb. 25)

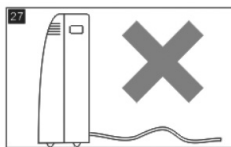
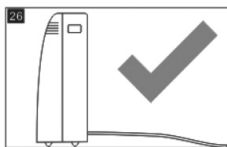
Bei Verwendung des Geräts im Heizmodus wird kontinuierliche Entwässerung empfohlen.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Entfernen Sie den Ablassstopfen. Während dieser Operation kann etwas Restwasser auslaufen, stellen Sie daher eine Auffangwanne bereit.
3. Schließen Sie den Ablassschlauch (1/2" oder 12,7 mm, möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten) an. Siehe Abbildung.
4. Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodeneinlauf oder Eimer abgeleitet werden.
5. Schalten Sie das Gerät ein.



HINWEIS

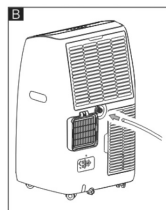
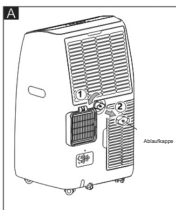
Stellen Sie sicher, dass die Höhe und der Abschnitt des Ablassschlauchs nicht höher sind als der des Ablassauslasses, sonst kann der Wassertank möglicherweise nicht entleert werden (Abb. 16 und Abb. 17))



Mittlere Entwässerung

Wenn das Gerät im Trocknungsmodus läuft, können Sie die folgende Methode zum Ablassen des Wassers wählen.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Entfernen Sie den Ablassstopfen (Abb. A). Während dieser Operation kann etwas Restwasser auslaufen, stellen Sie daher eine Auffangwanne bereit.
3. Schließen Sie den Ablassschlauch (1/2" oder 12,7 mm, möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten) an (Abb. B).
4. Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodeneinlauf oder Eimer abgeleitet werden.
5. Schalten Sie das Gerät ein.

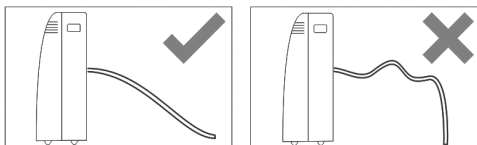


Gartenschlauch oder Ablassschlauch



HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Höhe und der Abschnitt des Ablassschlauchs nicht höher sind als der des Ablassauslasses, sonst kann der Wassertank möglicherweise nicht entleert werden (Abb. 26 und Abb. 27))



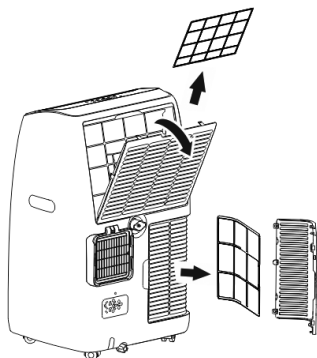
REINIGUNG

Vor der Reinigung oder Wartung das Gerät ausschalten, indem Sie die -Taste am Bedienfeld oder an der Fernbedienung drücken. Warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

REINIGEN DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.

- Waschen Sie das Gerät niemals mit Wasser. Es könnte gefährlich sein.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- Sprühen Sie niemals Insektizide oder ähnliche Flüssigkeiten.



REINIGEN DER LUFTFILTER

-Um die Effizienz Ihres Geräts zu erhalten, sollten Sie den Filter jeden Monat reinigen.

-Der Filter kann wie unten abgebildet entfernt werden. Um mögliche Schnittverletzungen zu vermeiden, berühren Sie beim Entfernen oder Wiederanbringen des Filters keine Metallteile des Geräts. Dies könnte zu Verletzungen führen.

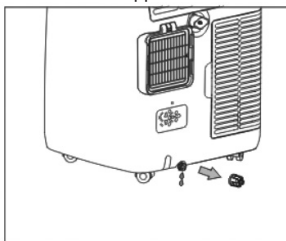
Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staubansammlungen vom Filter zu entfernen. Wenn er sehr schmutzig ist, tauchen Sie ihn in warmes Wasser und spülen Sie ihn mehrmals aus. Das Wasser sollte nie heißer als 40°C (104°F) sein. Nach dem Waschen lassen Sie den Filter trocknen und bringen Sie das Ansauggitter wieder am Gerät an.

BEGINN-END-OF-SEASON-ARBEITEN BEGINN-DER-SAISON-KONTROLLEN

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind und das Erdungssystem effizient ist.
- Befolgen Sie die Installationsanweisungen genau.

END-DER-SAISON-ARBEITEN

- Um den internen Kreislauf vollständig zu entleeren, entfernen Sie die Abdeckkappe.



-Lassen Sie das gesamte Wasser in ein Becken ab. Nachdem das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Abdeckkappe wieder ein.

-Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Schärfste Betriebsumgebung:

Kühlmodus: 18°C-35°C (64°F-95°F) , 30%RH-90%RH

Heizmodus: 10°C-25°C (50°F-77°F) , 30%RH-90%RH

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Es liegt kein Strom vor. • Es ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. • Die interne Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst.	• Warten. • Schließen Sie es an das Stromnetz an. • Warten Sie 30 Minuten. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihr Servicecenter.
Das Gerät läuft nur kurzzeitig.	• Es gibt Biegungen im Luftausslassschlauch. • Irgendwas verhindert, dass die Luft entweicht	• Positionieren Sie den Luftausslassschlauch korrekt und halten Sie ihn so kurz und frei von Biegungen wie möglich, um Engpässe zu vermeiden. • Überprüfen und entfernen Sie alle Hindernisse, die die Luftabgabe blockieren.
Das Gerät läuft, kühlt den Raum jedoch nicht.	• Fenster, Türen und/oder Vorhänge sind geöffnet.	• Schließen Sie Türen, Fenster und Vorhänge und beachten Sie die oben gegebenen „Tipp für den richtigen Gebrauch“.
	• Es gibt Wärmequellen im Raum (Backofen, Haartrockner usw.).	• Beseitigen Sie die Wärmequellen.
	• Der Luftausslassschlauch ist vom Gerät getrennt.	• Bringen Sie den Luftausslassschlauch wieder in die Halterung auf der Rückseite des Geräts an.
	• Die technischen Spezifikationen des Geräts sind nicht für den Raum geeignet, in dem es sich befindet.	
Während des Betriebs gibt es einen unangenehmen Geruch im Raum.	• Luftfilter verstopft.	• Reinigen Sie den Filter wie oben beschrieben.
Das Gerät arbeitet etwa drei Minuten lang nicht, nachdem es neu gestartet wurde.	• Die interne Kompressorsicherheitseinrichtung verhindert, dass das Gerät neu gestartet wird, bis drei Minuten seit dem letzten Ausschalten vergangen sind.	• Warten Sie. Diese Verzögerung ist Teil des normalen Betriebs.
Die folgende Meldung erscheint auf dem Display: PF.FE	• Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Identifizierung mehrerer Fehlfunktionen.)	• Siehe Kapitel SELBSTDIAGNOSE.

Korrekte Entsorgung Von Altgeräten

(Elektroschrott)

(Gilt für Länder mit Abfalltrennsystemen)

Diese Kennzeichnung auf dem Produkt, den Zubehörteilen oder der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt und die elektronischen Zubehörteile nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Entsorgen Sie dieses Gerät und Zubehörteile bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Helfen Sie mit, das Altgerät und Zubehörteile fachgerecht zu entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wo Sie das Altgerät bzw. Zubehörteile für eine umweltfreundliche Entsorgung abgeben können.



Consignes De Sécurité Importantes

TRÈS IMPORTANT!

Veillez ne pas installer ou utiliser votre appareil avant d'avoir lu attentivement ce manuel. Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour une éventuelle garantie du produit et pour référence future.

Consignes de Sécurité Générales

1. Cet appareil est destiné à une utilisation intérieure uniquement.
2. Ne pas utiliser l'appareil sur une prise en cours de réparation ou mal installée.
3. Ne pas utiliser l'appareil dans les situations suivantes:
A : Près d'une source de feu.
B : Dans une zone où de l'huile est susceptible d'éclabousser.
C : Dans une zone exposée à la lumière directe du soleil.
D : Dans une zone où de l'eau est susceptible d'éclabousser.
E : Près d'une baignoire, d'une buanderie, d'une douche ou d'une piscine..
4. Ne jamais insérer vos doigts ou des objets dans la sortie d'air. Prenez soin d'avertir les enfants de ces dangers.
5. Maintenez l'appareil en position verticale pendant le transport et le stockage pour que le compresseur soit correctement positionné.
6. Avant de nettoyer l'appareil, éteignez toujours l'appareil ou débranchez l'alimentation électrique.
7. Lors du déplacement de l'appareil, éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique, et déplacez-le lentement.
8. Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil ne doit pas être couvert.
9. Toutes les prises de courant de l'appareil doivent être conformes aux exigences de sécurité électrique locales. Si nécessaire, vérifiez ces exigences.
10. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
11. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
12. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
13. L'appareil doit être installé conformément aux règlements nationaux en matière de câblage.
14. Détails du type et du calibre des fusibles: T, 250V AC, 3,15A.
15. Recyclage
Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter tout risque potentiel pour l'environnement ou la santé humaine lié à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent

prendre ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

16. Contactez un technicien de service autorisé pour la réparation ou l'entretien de cet appareil.
17. Ne tirez pas, ne déformez pas et ne modifiez pas le cordon d'alimentation, et ne l'immergez pas dans l'eau. Tirer ou mal utiliser le cordon d'alimentation peut endommager l'appareil et provoquer un choc électrique.
18. Conformez-vous aux règlements nationaux sur le gaz.
19. Maintenez les ouvertures de ventilation dégagées.
20. Toute personne impliquée dans les travaux sur un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat valide délivré par une autorité d'évaluation accréditée de l'industrie, garantissant sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
21. L'entretien doit être effectué selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne compétente dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
22. Ne pas faire fonctionner ou arrêter l'appareil en insérant ou en retirant la prise d'alimentation, cela peut provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la génération de chaleur.
23. Débranchez l'appareil si des bruits étranges, des odeurs ou de la fumée en proviennent.

Notes:

- Si des pièces sont endommagées, veuillez contacter le revendeur ou un atelier de réparation désigné ;
- En cas de dommage, éteignez l'interrupteur d'air, déconnectez l'alimentation électrique et contactez le revendeur ou un atelier de réparation désigné ;
- En tout état de cause, le cordon d'alimentation doit être fermement mis à la terre ;
- Pour éviter tout danger, si le cordon d'alimentation est endommagé, éteignez l'interrupteur d'air et déconnectez l'alimentation électrique. Il doit être remplacé par le revendeur ou un atelier de réparation désigné.

Avertissement

- **N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.**
- **L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'ignition en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou radiateur électrique en fonctionnement).**
- **Ne percez pas et ne brûlez pas.**
- **Soyez conscient que les réfrigérants peuvent ne pas contenir d'odeur.**
- **L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une surface au sol supérieure à X m².**

Quantité de gaz R290 dans la charge (((voir l'étiquette de l'appareil (g)	Taille minimale de la pièce pour l'utilisation et le stockage (m²)
m < 152	4
m ≤ 185 ≤ 152	9
m ≤ 225 ≤ 186	11
m ≤ 270 ≤ 226	13
m ≤ 290 ≤ 271	14
m ≤ 300 ≤ 291	15

Informations spécifiques concernant les appareils contenant du gaz réfrigérant R290.

- Lisez attentivement toutes les avertissements.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez aucun outil autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit **être** placé dans une zone sans sources d'ignition continues (par exemple : flammes nues, appareils à gaz ou **électriques** en fonctionnement).
- Ne percez pas et ne brûlez pas.
- Cet appareil contient Y g (voir l'étiquette de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.
- Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit de réfrigérant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit **être** conçue pour prévenir l'accumulation de fuites de réfrigérant entraînant un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'ignition du réfrigérant provoquée par des radiateurs **électriques**, des poêles ou d'autres sources d'ignition.
- L'appareil doit **être** stocké de manière à prévenir toute défaillance mécanique.
- Les personnes qui exploitent ou travaillent sur le circuit de réfrigérant doivent avoir une certification appropriée délivrée par une organisation accréditée garantissant leur compétence à manipuler les réfrigérants selon une **évaluation** spécifique reconnue par les associations de l'industrie.
- Les réparations doivent **être** effectuées selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent **être** effectués sous la supervision d'une personne compétente dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
- Les conduits raccordés à un appareil ne doivent pas contenir de sources potentielles d'ignition.



Attention, risque d'incendie

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Vérifications de la zone

Avant de commencer les travaux sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'ignition est minimisé. Pour réparer le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant de commencer les travaux sur le système.

1.2 Procédure de travail

Le travail doit être entrepris selon une procédure contrôlée afin de minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

1.3 Zone de travail générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature du travail en cours. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions dans la zone sont sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, pour s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuites utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire non étincelant, correctement scellé ou intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou des pièces associées, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Ayez un extincteur à poudre sèche ou au CO₂ à proximité de la zone de chargement.

1.6 Absence de sources d'ignition

Toute personne effectuant des travaux sur un système de réfrigération impliquant l'exposition de toute tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser aucune source d'ignition de manière à entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'ignition possibles, y compris le tabagisme, doivent être maintenues à une distance suffisante du site d'installation, de réparation, de démontage et d'élimination, pendant lesquels le réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y a pas de dangers inflammables ou de risques d'ignition. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

1.7 Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est en plein air ou qu'elle est suffisamment ventilée avant de pénétrer dans le système ou de réaliser des travaux à chaud. Un degré de ventilation doit être maintenu pendant la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser à l'extérieur dans l'atmosphère.

1.8 Vérifications de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et respecter les spécifications appropriées. Les directives d'entretien et de service du fabricant doivent être suivies à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide. Les vérifications suivantes doivent être appliquées aux installations utilisant des réfrigérants inflammables : la taille de la charge est conforme à la taille de la pièce où les pièces contenant le réfrigérant sont installées ; les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées ; si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de réfrigérant ; le marquage sur l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et panneaux illisibles doivent être corrigés ; les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés à un endroit où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance pouvant corroder les composants contenant le réfrigérant, sauf si les composants sont fabriqués à partir de matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou sont correctement protégés contre celle-ci.

1.9 Vérifications des dispositifs électriques

Les réparations et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut pouvant compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant que le problème n'est pas résolu. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire

de continuer à faire fonctionner l'appareil, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure : la décharge des condensateurs de manière sûre pour éviter tout risque d'étincelle ; la vérification de l'absence de composants électriques sous tension et de câblage exposé lors du chargement, de la récupération ou de la purge du système ; la continuité de la liaison à la terre.

2 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

2.1 Lors de réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement avant de retirer les couvercles scellés, etc. Si une alimentation électrique est absolument nécessaire pour l'équipement pendant l'entretien, une forme de détection de fuites en fonctionnement continu doit être installée au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être portée aux points suivants pour s'assurer que, lors des travaux sur les composants électriques, le boîtier n'est pas modifié de manière à affecter le niveau de protection. Cela inclut les dommages aux câbles, un nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, un montage incorrect des passe-fils, etc. Assurez-vous que l'appareil est monté en toute sécurité. Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus empêcher l'infiltration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant. Remarque : L'utilisation de mastic silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipement de détection de fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant d'y travailler.

3 RÉPARATIONS DES COMPOSANTS INTRINSÈQUEMENT SÛRS

N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé. Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types pouvant être utilisés en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être de la bonne valeur nominale. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'ignition du réfrigérant dans l'atmosphère en cas de fuite..

4 CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux bords tranchants ou à tout autre effet environnemental néfaste. La vérification doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.

5 DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

En aucun cas des sources d'ignition potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. Une torche à halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

6 MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Les détecteurs électroniques

de fuites doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'ignition et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuites doit être réglé à un pourcentage de la LFL du réfrigérant et calibré au réfrigérant utilisé, avec confirmation du pourcentage de gaz approprié (25 % maximum). Les fluides de détection de fuites sont adaptés à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

7 DÉMONTAGE ET ÉVACUATION

Lorsqu'il faut pénétrer dans le circuit de réfrigération pour effectuer des réparations ou pour toute autre raison, des procédures conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important de suivre les meilleures pratiques car l'inflammabilité est une considération. La procédure suivante doit être suivie : retirez le réfrigérant ; purgez le circuit avec un gaz inerte ; évacuez ; purgez de nouveau avec un gaz inerte ; ouvrez le circuit en coupant ou en brasant. La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les cylindres de récupération appropriés. Le système doit être « rincé » avec de l'OFN pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche. Le rinçage doit être réalisé en cassant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant de remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère et enfin en tirant vers le bas pour créer un vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'OFN est utilisée, le système doit être ventilé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument essentielle si des opérations de brasage sur les tuyaux doivent avoir lieu. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de sources d'ignition et qu'il y a une ventilation disponible.

8 PROCÉDURES DE CHARGEMENT

En plus des procédures de chargement conventionnelles, les exigences suivantes doivent être suivies.

- Assurez-vous que la contamination par différents réfrigérants ne se produit pas lors de l'utilisation de l'équipement de chargement. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les cylindres doivent être maintenus à la verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.
- Étiquetez le système une fois le chargement terminé (si ce n'est déjà fait).
- Une extrême prudence doit être exercée pour ne pas surcharger le système de réfrigération.
- Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'OFN. Le système doit être testé pour

les fuites à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un test de fuite de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9 MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit complètement familiarisé avec l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de récupérer en toute sécurité tous les réfrigérants. Avant de commencer la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé en cas d'analyse nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant de tenter la procédure, assurez-vous que : l'équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les cylindres de réfrigérant ; tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ; l'équipement et les cylindres de récupération sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pompe à vide du système de réfrigérant, si possible.
- e) Si un vide n'est pas possible, réalisez un collecteur pour que le réfrigérant puisse être retiré de différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre est situé sur les balances avant de procéder à la récupération.
- g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas trop les cylindres. (Pas plus de 80 % du volume de liquide.)
- i) Ne dépassez pas la pression de travail maximale du cylindre, même temporairement.
- j) Lorsque les cylindres sont correctement remplis et que le processus est terminé, assurez-vous que les cylindres et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement sur l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être rechargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et vérifié.

10 ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

11 RÉCUPÉRATION

Lors du retrait du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous que seuls des cylindres de récupération de réfrigérant appropriés sont utilisés. Assurez-vous que le nombre correct de cylindres pour contenir la charge totale du système est disponible. Tous les cylindres à utiliser sont désignés pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les cylindres doivent être équipés d'une soupape de décharge et de vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les cylindres de récupération vides sont évacués et, si possible, refroidis avant que la récupération ne commence. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement

à disposition et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. De plus, une balance de pesée calibrée doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets avec des raccords de déconnexion sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en état de fonctionnement satisfaisant, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter l'ignition en cas de fuite de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute. Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur de réfrigérant dans le cylindre de récupération approprié, et la note de transfert de déchets pertinente doit être organisée. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les cylindres. Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour garantir qu'aucun réfrigérant inflammable ne reste dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque de l'huile est vidangée d'un système, cela doit être fait en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Général

Une formation spéciale supplémentaire aux procédures de réparation habituelles des équipements de réfrigération est nécessaire lorsqu'un équipement contenant des réfrigérants inflammables est concerné. Dans de nombreux pays, cette formation est dispensée par des organismes nationaux de formation accrédités pour enseigner les normes de compétence nationale pertinentes pouvant être définies par la législation. La compétence acquise doit être documentée par un certificat.

Formation

La formation doit inclure les éléments suivants :

- Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour montrer que les produits inflammables peuvent être dangereux s'ils sont manipulés sans précaution.
- Informations sur les sources potentielles d'ignition, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, telles que les briquets, les interrupteurs d'éclairage, les aspirateurs, les radiateurs électriques.
- Informations sur les différents concepts de sécurité :
 - Non ventilé – (voir Clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que le réfrigérant fuyant s'accumule à l'intérieur du boîtier et qu'une atmosphère inflammable soit libérée lorsque le boîtier est ouvert.
 - Boîtier ventilé – (voir Clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier a un effet significatif sur la sécurité. Il faut veiller à assurer une ventilation suffisante avant.
 - Pièce ventilée – (voir Clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. L'arrêt de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être interrompue pendant les procédures de réparation.
- Informations sur le concept de composants et de boîtiers scellés conformément à la norme IEC 60079-15:2010.

- Informations sur les procédures de travail correctes:

a) Mise en service

- Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est assemblé correctement.

- Connectez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger avec du réfrigérant.

- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de mettre en service.

b) Entretien

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités avec des réfrigérants inflammables.

- Assurez-vous d'une ventilation suffisante à l'endroit de la réparation.

- Soyez conscient que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelle. La procédure standard de court-circuit des bornes du condensateur crée généralement des étincelles.

- Remontez correctement les boîtiers scellés. Si les joints sont usés, remplacez-les.

- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de remettre en service.

c) Réparation

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités avec des réfrigérants inflammables.

- Assurez-vous d'une ventilation suffisante à l'endroit de la réparation.

- Soyez conscient que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelle.

- Lorsque le brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être effectuées dans le bon ordre:

- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, évacuez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant évacué ne causera aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Prenez des précautions particulières pour que le réfrigérant évacué ne retourne pas dans le bâtiment.

- Évacuez le circuit de réfrigérant.

- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

- Évacuez de nouveau.

- Retirez les pièces à remplacer en les coupant, pas par flamme.

- Purgez le point de brasage avec de l'azote pendant la procédure de brasage.

- Effectuez un test d'étanchéité avant de charger avec du réfrigérant.

- Remontez correctement les boîtiers scellés. Si les joints sont usés, remplacez-les.

- Vérifiez l'équipement de sécurité avant de remettre en service.

d) Mise hors service

- Si la sécurité est affectée lors de la mise hors service de l'équipement, la charge de réfrigérant doit être retirée avant la mise hors service.

- Assurez-vous d'une ventilation suffisante à l'endroit de l'équipement.

- Soyez conscient que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.

- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelle.

- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, évacuez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant évacué ne causera aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Prenez des précautions particulières pour que le réfrigérant évacué ne retourne pas dans le bâtiment.

- Évacuez le circuit de réfrigérant.

- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

- Évacuez de nouveau.

- Remplissez avec de l'azote jusqu'à la pression atmosphérique.

- Mettez une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant a été retiré.

e) Élimination

- Assurez-vous d'une ventilation suffisante à l'endroit de travail.

- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par les réglementations nationales, évacuez le réfrigérant à l'extérieur. Assurez-vous que le réfrigérant évacué ne causera aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Prenez des précautions particulières pour que le réfrigérant évacué ne retourne pas dans le bâtiment.

- Évacuez le circuit de réfrigérant.

- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.

- Évacuez de nouveau.

- Coupez le compresseur et évacuez l'huile.

Transport, marquage et stockage des unités utilisant des réfrigérants Transport des équipements contenant des réfrigérants inflammables

Il est également porté à l'attention du transporteur que des réglementations supplémentaires relatives au transport des équipements contenant des gaz inflammables peuvent exister. Le nombre maximum de pièces d'équipement ou la configuration de l'équipement autorisés à être transportés ensemble seront déterminés par les réglementations de transport applicables..

Marquage des équipements avec des panneaux

- Les panneaux pour des appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement régis par les réglementations locales et fixent les exigences minimales pour la fourniture de panneaux de sécurité et/ou de santé pour un lieu de travail.

Tous les panneaux requis doivent être maintenus et les employeurs doivent s'assurer que les employés reçoivent des instructions et une formation adéquates sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et les actions à entreprendre en lien avec ces panneaux.

L'efficacité des panneaux ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de panneaux placés ensemble.

Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les détails essentiels.

Élimination des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Consultez les réglementations nationales.

Stockage des équipements/appareils

Le stockage des équipements doit être conforme aux instructions du fabricant.

Stockage des équipements emballés (non vendus)

La protection des emballages de stockage doit être construite de manière à ce que les dommages mécaniques aux équipements à l'intérieur de l'emballage ne causent pas de fuite de la charge de réfrigérant. Le nombre maximal d'équipements autorisés à être stockés ensemble sera déterminé par les réglementations locales.

- Déconnectez l'appareil de sa source d'alimentation pendant le service et lors du remplacement des pièces et du nettoyage.

- Veuillez noter : Vérifiez la plaque signalétique pour connaître le type de gaz réfrigérant utilisé dans votre appareil.

- Informations spécifiques concernant les appareils avec gaz réfrigérant.

Il est recommandé de ne pas percer le circuit de refroidissement de la machine. À la fin de sa durée de vie utile, apportez l'appareil à un centre de collecte des déchets spéciaux pour élimination.

GWP (Potentiel de Réchauffement Global) :R410A : 2088, R134a : 1430, R290 : 3, R32 : 675.

- N'utilisez pas cet appareil pour des fonctions autres que celles décrites dans ce manuel d'instructions.

- Assurez-vous que la prise est fermement et complètement branchée dans la prise. Cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.

- Ne branchez pas d'autres appareils dans la même prise, cela peut entraîner un risque de choc électrique.

- Ne démontez ni ne modifiez l'appareil ou le cordon d'alimentation, cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie. Tous les autres services doivent être référés à un technicien qualifié.

- Ne placez pas le cordon d'alimentation ou l'appareil près d'un radiateur, d'un chauffage ou d'une autre source de chaleur. Cela peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.

- Cet appareil est équipé d'un cordon avec un fil de terre connecté à une broche de terre ou à une languette de mise à la terre. La prise doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre. Ne coupez ni n'enlevez sous aucun prétexte la broche de terre ou la languette de mise à la terre de cette prise.

- L'unité doit être utilisée ou stockée de manière à être protégée de l'humidité, par exemple de la condensation, des éclaboussures d'eau, etc. Débranchez immédiatement l'appareil si cela se produit.

- Transportez toujours votre appareil en position verticale et placez-le sur une surface stable et plane pendant son utilisation. Si l'unité est transportée couchée sur le côté, elle doit être redressée et laissée débranchée pendant 6 heures.

- Utilisez toujours l'interrupteur sur le panneau de contrôle ou la télécommande pour éteindre l'appareil, et ne commencez ou n'arrêtez pas l'opération en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation. Cela peut entraîner un risque de choc électrique.

- Ne touchez pas les boutons du panneau de contrôle avec les doigts mouillés et humides.

- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer ou entrer en contact avec l'appareil. Pour éviter d'endommager la finition de surface, utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer l'appareil.

- N'utilisez pas de cire, de diluant ou de détergent puissant. N'utilisez pas l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool,

les insecticides, l'essence, etc.

- Si l'appareil émet des bruits inhabituels ou dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle, débranchez-le immédiatement.

- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. L'eau peut pénétrer dans l'appareil et endommager l'isolation, créant un risque de choc. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement et contactez le service clientèle.

- Utilisez deux personnes ou plus pour soulever et installer l'appareil.

- Saisissez toujours la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil. Ne débranchez jamais en tirant sur le cordon. Cela peut entraîner un risque de choc électrique et d'endommagement.

- Installez l'appareil sur un sol solide et de niveau capable de supporter jusqu'à 50 kg. Une installation sur un sol faible ou non nivelé peut entraîner un risque de dommages matériels et de blessures.

- L'appareil est conforme à la directive RE (2014/53/EU)).

Selon la norme EN:

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter un danger.

- L'appareil doit être installé conformément aux règlements nationaux en matière de câblage.

- Lorsque le fusible est grillé/disjoncteur déclenché, vérifiez le boîtier de fusibles/disjoncteur de la maison et remplacez le fusible ou réinitialisez le disjoncteur.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Avant de brancher l'appareil dans la prise de courant, vérifiez que:

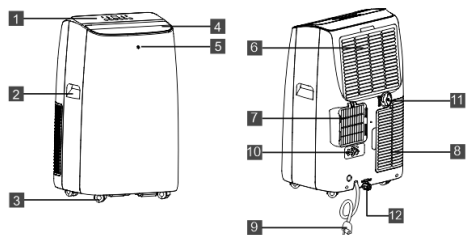
- L'alimentation électrique principale correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.

- La prise de courant et le circuit électrique sont adéquats pour l'appareil.

- La prise de courant correspond à la fiche. Si ce n'est pas le cas, faites remplacer la fiche.

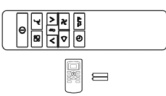
- La prise de courant est correctement mise à la terre. Le non-respect de ces instructions de sécurité importantes dégage le fabricant de toute responsabilité.

DESCRIPTION



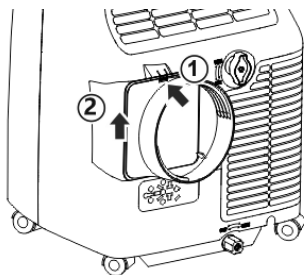
1. Panneau de contrôle
2. Poignée (des deux côtés))
3. Roulettes
4. Déflecteur
5. Récepteur de télécommande
6. Grille d'admission
7. Grille de sortie d'air
8. Grille d'admission
9. Câble d'alimentation
10. Fixateur de fiche
11. Drainage central
12. Drainage du condenseur

ACCESSORIES

	Entrée du tuyau Tuyau d'échappement Sortie du tuyau	1 ensemble	
	Kit de glissière de fenêtre	1 ensemble	
	Télécommande Batterie	1 ensemble	
	Tuyau- d'évacuation	默认不 提供	Diamètre- intérieur 1/2"-or-12.7mm

Note: Toutes les illustrations de ce manuel sont uniquement à des fins explicatives. Votre appareil peut être légèrement différent.

Assurez-vous que tous les accessoires sont retirés de l'emballage avant utilisation.



Instructions d'installation

Retirer la sortie du tuyau

Avant d'installer le tuyau d'échappement, suivez la fig pour retirer d'abord la sortie du tuyau.

1 - Appuyez sur le crochet.

2 - Retirez la sortie du tuyau vers le haut.

ÉVACUATION DE L'AIR CHAUD

- Lors de l'utilisation de l'appareil en mode refroidissement, l'échange d'air chaud du condenseur doit être complètement évacué à l'extérieur de la pièce.

- Placez d'abord l'unité sur un sol plat et assurez-vous qu'il y a un minimum de 18" (45 cm) de dégagement autour de l'unité, et qu'elle est à proximité d'une source

d'alimentation électrique à circuit unique.

1. Alignez les deux flèches du connecteur d'entrée du tuyau et du tuyau, insérez ; (Fig. 1))

2. Tournez le connecteur d'entrée du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse d'environ 60° ; (Fig. 1))

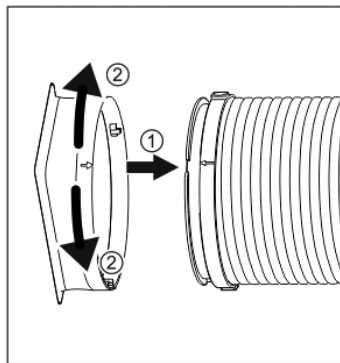


Fig. 1

3. Utilisez la même méthode pour connecter la sortie du tuyau et le tuyau ; (Fig. 2))

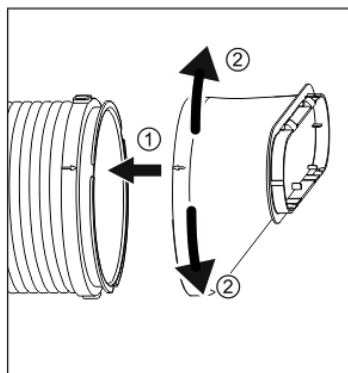


Fig. 2

4. Après assemblage, comme ci-dessous fig. (Fig. 3))

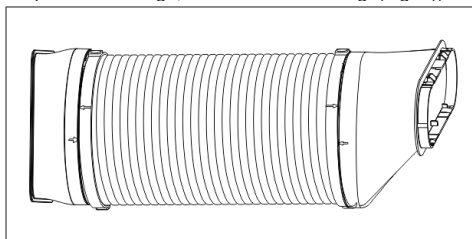


Fig. 3

5. Installez l'entrée du tuyau dans l'unité (Fig. 4)).

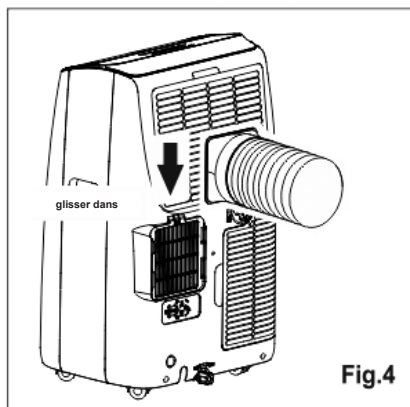


Fig.4

6. Fixez la sortie du tuyau dans le kit de glissière de fenêtre et scellez. (Fig. 5 & 6)).

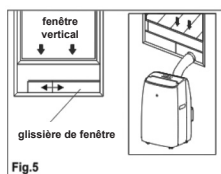
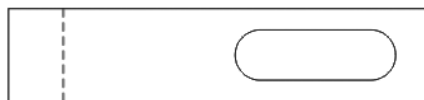


Fig.5



Fig.6

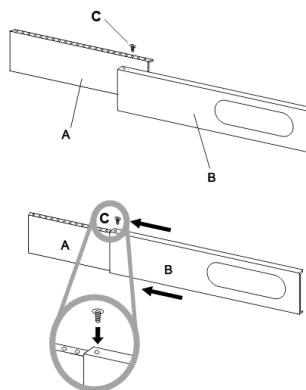


● **Cut on opposite side of hole.**

Le kit de glissière de fenêtre a été conçu pour s'adapter à la plupart des fenêtres verticales et horizontales standard. Cependant, il peut être nécessaire de modifier certains aspects des procédures d'installation pour certains types de fenêtres. Le kit de glissière de fenêtre peut être fixé avec des vis.

NOTE: Si l'ouverture de la fenêtre est inférieure à la longueur minimale du kit de glissière de fenêtre, coupez l'extrémité sans trou assez courte pour qu'elle s'adapte à l'ouverture de la fenêtre. Ne découpez jamais le trou dans le kit de glissière de fenêtre.

INSTALLATION DU KIT DE GLISSIÈRE DE FENÊTRE



:Pièces :1

A) Panneau

B) Panneau avec un trou

C) Vis/Goupille

:Assemblage :2

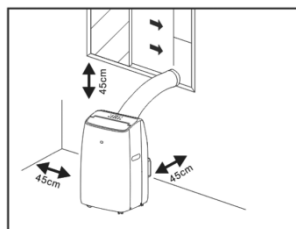
Glissez le panneau B dans le panneau A et ajustez à la largeur de la fenêtre. Les tailles des fenêtres varient. Lors de l'ajustement de la largeur de la fenêtre, assurez-vous que l'ensemble du kit de fenêtre est exempt de fissures ou de poches d'air lors des mesures

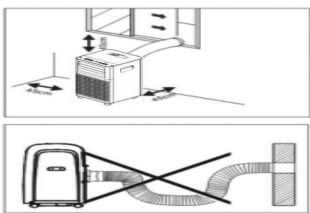
Verrouiller la vis/goupille :3

Verrouillez la vis/goupille dans les trous correspondants à la largeur requise pour votre fenêtre afin de vous assurer qu'il n'y a pas de fissures ou de poches d'air dans l'ensemble du kit de fenêtre après l'installation

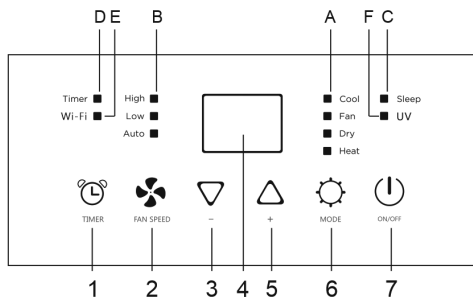
EMPLACEMENT

- L'appareil doit être placé sur une base solide pour minimiser le bruit et les vibrations. Pour un positionnement sûr et sécurisé, placez l'appareil sur un sol lisse et de niveau suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- L'appareil est équipé de roulettes pour faciliter son placement, mais il ne doit être roulé que sur des surfaces lisses et planes. Faites preuve de prudence lors du roulage sur des surfaces couvertes de moquette. Faites attention et protégez les sols lors du roulage sur des planchers en bois. Ne tentez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être placé à portée d'une prise correctement mise à la terre.
- Ne placez jamais d'obstacles autour de l'entrée ou de la sortie d'air de l'appareil.
- Laissez au moins 18" (45 cm) d'espace autour et au-dessus de l'appareil pour un fonctionnement efficace.
- Le tuyau peut être prolongé, mais il est préférable de le maintenir à la longueur minimale requise. Assurez-vous également que le tuyau ne comporte pas de coudes serrés ou de plis.





DESCRIPTION DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE ET DU PANNEAU DE CONTRÔLE



Bouton de minuterie .1

Bouton de vitesse du ventilateur .2

Bouton de diminution .3

Écran d'affichage .4

Bouton d'augmentation .5

Bouton MODE .6

Bouton MARCHE/ARRÊT .7

*A Symbole de mode

B Symbole de vitesse du ventilateur

C Symbole de veille

D Symbole de minuterie

-- * "signifie que le symbole de chaleur n'est disponible que sur le modèle avec pompe à chaleur.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Branchez l'appareil à la prise de courant, puis l'appareil est en veille.

Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. La dernière fonction active lors de la mise hors tension apparaîtra.

Mode REFROIDISSEMENT

26

Idéal pour les temps chauds et humides lorsque vous avez besoin de rafraîchir et de déshumidifier la pièce.

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que

le symbole "Cool" apparaisse.

- Sélectionnez la température cible 18°C-32°C (64°F - 90°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante soit affichée.

- Sélectionnez la vitesse de ventilateur requise en

appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur requise : Haute / Basse / Auto.

La température la plus appropriée pour la pièce en été varie de 24°C à 27°C (75°F à 81°F). Il est recommandé de ne pas régler une température bien inférieure à la température extérieure. La différence de vitesse du ventilateur est plus perceptible lorsque l'appareil est en mode Ventilateur, mais peut ne pas être perceptible en mode Refroidissement.

Mode CHAUFFAGE *

* * "signifie que seul le modèle avec pompe à chaleur dispose de cette fonction.

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole de chaleur apparaisse.

- Sélectionnez la température cible 13°C-27°C (55°F - 81°F) en appuyant sur le bouton  ou  jusqu'à ce que la valeur correspondante soit affichée.

- Sélectionnez la vitesse de ventilateur requise en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur requise : Haute / Basse / Auto.

- L'eau est retirée de l'air et collectée dans le réservoir.

Lorsque le réservoir est plein, l'appareil s'arrête et le symbole "Ft" (réservoir plein) apparaît sur l'écran. Le bouchon du réservoir doit être retiré et l'eau vidée. Videz toute l'eau restante dans un bassin. Lorsque toute l'eau a été évacuée, remettez le bouchon en place.

- Lorsque le réservoir a été vidé, l'appareil redémarre.

Note: - Lors du fonctionnement dans des pièces très froides, l'appareil se dégivre automatiquement, interrompant momentanément le fonctionnement normal. Pendant cette opération, il est normal que le bruit émis par l'appareil change.

- Dans ce mode, vous devrez peut-être attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à émettre de l'air chaud.

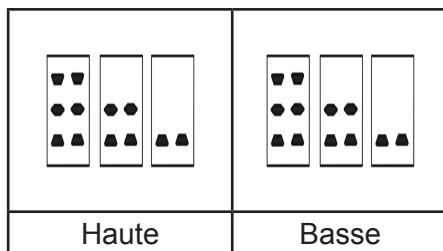
Mode VENTILATEUR

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, le tuyau d'air n'a pas besoin d'être attaché.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole "fan" apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse de ventilateur requise en

appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur requise : Haute / Basse .

- L'écran affiche comme ci-dessous:



Mode SÉCHAGE

Idéal pour réduire l'humidité de la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, etc.)).

En mode séchage, l'appareil doit être préparé de la même manière que pour le mode refroidissement, avec le tuyau d'évacuation d'air attaché pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que le symbole de séchage apparaisse. L'écran affiche "dh".
- Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.

Mode INTELLIGENT

L'appareil choisit automatiquement s'il doit fonctionner en mode refroidissement, ventilateur ou chauffage (certains modèles uniquement).

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que l'écran affiche comme ci-dessous:



- Sélectionnez la vitesse de ventilateur requise en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse de ventilateur requise : Haute / Basse / Auto.
- Si l'appareil est un modèle de refroidissement uniquement, l'unité fonctionne en mode ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23°C (73°F), et en mode refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).
- Si l'appareil est un modèle de refroidissement et de chauffage, l'unité fonctionne en mode chauffage lorsque la température de la pièce est inférieure à 20°C (68°F), en mode ventilateur lorsque la température de la pièce est de 20°C (68°F) à 23°C (73°F), et en mode refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- Cette minuterie peut être utilisée pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil, ce qui évite de gaspiller de l'électricité en optimisant les périodes de fonctionnement.

Programmation du démarrage

- Allumez l'appareil, choisissez le mode souhaité, par exemple refroidissement, 24°C, vitesse du ventilateur haute. Éteignez l'appareil.

- Appuyez sur le bouton  le symbole "Minuterie" et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton "△" / "▽" jusqu'à ce que le temps correspondant soit affiché.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera active, le symbole "Minuterie" est allumé.
- Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie  ou sur le bouton , la minuterie sera annulée, et le symbole "Minuterie" disparaîtra de l'écran.

Programmation de l'arrêt

- Lorsque l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton  le symbole "Minuterie" et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton "△" / "▽" jusqu'à ce que le temps correspondant soit affiché..
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera active,

le symbole "Minuterie" est allumé..

- Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie  ou sur le bouton , la minuterie sera annulée, et le symbole "Minuterie" disparaîtra de l'écran.
- Changer l'unité de température
- Lorsque l'appareil fonctionne, maintenez les boutons "△" et "▽" enfoncés simultanément pendant 3 secondes, puis vous pouvez changer l'unité de température.

Par exemple :

Avant le changement, en mode refroidissement, l'écran affiche comme sur la fig.1.

Après le changement, en mode refroidissement, l'écran affiche comme sur la fig.2.



Fig.1



Fig.2

AUTO-DIAGNOSTIC

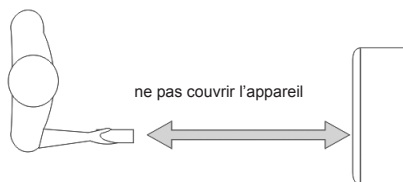
L'appareil est équipé d'un système d'auto-diagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements.

Les conseils de protection sont affichés sur l'écran de l'appareil.

SI CECI EST AFFICHÉ	QUE DOIS-JE FAIRE ?
 DÉFAILLANCE DE LA SONDÉ (capteur endommagé)	Si cela est affiché, contactez votre centre de service autorisé local
 RÉSERVOIR PLEIN (réservoir de sécurité plein)	- Videz le réservoir de sécurité interne, en suivant les instructions du paragraphe "Opérations de fin de saison".

Télécommande

		Bouton Marche/ Arrêt		Bouton de vitesse du ventilateur
		Bouton d'augmentation		Bouton de mode
		Bouton de diminution		Bouton de swing
		Bouton de minuterie		Bouton de veille
		Bouton de changement d'unité		



- ✓ Pointez la télécommande vers le récepteur de l'appareil.
- ✓ La télécommande doit se trouver à moins de 7 mètres de l'appareil (sans obstacles entre la télécommande et le récepteur).
- ✓ La télécommande doit être manipulée avec soin. Ne la laissez pas tomber et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur. Si la télécommande ne fonctionne pas, essayez de retirer la pile et de la remettre en place.



INSÉRER OU REMPLACER LES PILES

- Retirez le couvercle à l'arrière de la télécommande ;
- Insérez deux piles "AAA" de 1,5V dans le bon sens (voir les instructions à l'intérieur du compartiment des piles);

NOTE:

- ✓ Si l'unité de télécommande est remplacée ou mise au rebut, les piles doivent être retirées et jetées conformément à la législation en vigueur, car elles sont nocives pour l'environnement.
- ✓ Ne mélangez pas les piles anciennes et neuves. Ne mélangez pas les piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- ✓ Ne jetez pas les piles au feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
- ✓ Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une certaine période, retirez les piles.



Mode REFROIDISSEMENT

Idéal pour les temps chauds et humides lorsque vous avez besoin de refroidir et de déshumidifier la pièce.

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton " " jusqu'à ce que le symbole "Cool" apparaisse.
 - Sélectionnez la température cible entre 18°C et 32°C (64°F et 90°F) en appuyant sur le bouton "▲" ou "▼" jusqu'à ce que la valeur correspondante soit affichée.
 - Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton " " pour sélectionner la vitesse du ventilateur souhaitée : Haute / Basse / Auto.
- La température la plus appropriée pour la pièce en été varie de 24°C à 27°C (75°F à 81°F). Il est recommandé de ne pas régler une température bien inférieure à la température extérieure. La différence de vitesse du

ventilateur est plus perceptible lorsque l'appareil est en mode VENTILATEUR mais peut ne pas être perceptible en mode REFROIDISSEMENT.



Mode CHAUFFAGE *

* * "signifie que seul le modèle avec pompe à chaleur dispose de cette fonction.

Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton " " jusqu'à ce que le symbole "Heat" apparaisse.
- Sélectionnez la température cible entre 13°C et 27°C (55°F et 81°F) en appuyant sur le bouton "▲" ou "▼" jusqu'à ce que la valeur correspondante soit affichée.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en

appuyant sur le bouton " " pour sélectionner la vitesse du ventilateur souhaitée : Haute / Basse / Auto.

- L'eau est retirée de l'air et collectée dans le réservoir.
 - Lorsque le réservoir est plein, l'appareil s'arrête et "Ft" (réservoir plein) apparaît sur l'écran. Le bouchon du réservoir doit être retiré et l'eau vidée. Évacuez toute l'eau restante dans un bassin. Lorsque toute l'eau a été évacuée, remettez le bouchon en place.
 - Lorsque le réservoir a été vidé, l'appareil redémarre.
- Note: - Lors du fonctionnement dans des pièces très froides, l'appareil se dégivre automatiquement, interrompant momentanément le fonctionnement normal. Pendant cette opération, il est normal que le bruit émis par l'appareil change.
- Dans ce mode, vous devrez peut-être attendre quelques minutes avant que l'appareil ne commence à émettre de l'air chaud.
 - Dans ce mode, le ventilateur peut fonctionner pendant de courtes périodes, même si la température réglée a déjà été atteinte.

Mode VENTILATEUR

Lorsque vous utilisez l'appareil dans ce mode, le tuyau d'air n'a pas besoin d'être attaché.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton " " jusqu'à ce que le symbole "Fan" apparaisse.
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en

appuyant sur le bouton " " pour sélectionner la vitesse du ventilateur souhaitée : Haute / Basse.

Mode SÉCHAGE

Idéal pour réduire l'humidité de la pièce (printemps et automne, pièces humides, périodes pluvieuses, etc.). En mode séchage, l'appareil doit être préparé de la même manière que pour le mode refroidissement, avec le tuyau d'évacuation d'air attaché pour permettre l'évacuation de l'humidité à l'extérieur.



Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton " " jusqu'à ce que le symbole "Dry" apparaisse.
 - Dans ce mode, la vitesse du ventilateur est sélectionnée automatiquement par l'appareil et ne peut pas être réglée manuellement.
- Mode INTELLIGENT
- L'appareil choisit automatiquement s'il doit fonctionner en

mode refroidissement, ventilateur ou chauffage (certains modèles uniquement).

- Pour configurer ce mode correctement:

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que l'écran affiche comme ci-dessous:



C'est le mode AUTO lorsque l'affichage sera en circulation.

- Sélectionnez la vitesse du ventilateur requise en appuyant sur le bouton  pour sélectionner la vitesse du ventilateur souhaitée : Haute / Basse / Auto.

Si l'appareil est un modèle uniquement refroidissement, l'unité fonctionne en mode ventilateur lorsque la température de la pièce est inférieure à 23°C (73°F), et en mode refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

- Si l'appareil est un modèle refroidissement et chauffage, l'unité fonctionne en mode chauffage lorsque la température de la pièce est inférieure à 20°C (68°F), en mode ventilateur lorsque la température de la pièce est de 20°C (68°F) à 23°C (73°F), et en mode refroidissement lorsque la température de la pièce est supérieure à 23°C (73°F).

fonction swing

- Cette fonction déplace les déflecteurs pour ajuster la direction du flux d'air.

- Pour configurer cette fonction correctement:

- Appuyez sur le bouton pour sélectionner le déflecteur horizontal pour qu'il se déplace automatiquement de haut en bas.

- Appuyez à nouveau sur le bouton  pour désactiver cette fonction.

Fonction VEILLE

- Cette fonction est utile la nuit car elle réduit progressivement le fonctionnement de l'appareil.

- Pour configurer cette fonction correctement:

- Sélectionnez le mode refroidissement ou chauffage comme décrit ci-dessus..

- Appuyez sur le bouton .

L'appareil fonctionne dans le mode précédemment sélectionné.

Lorsque vous choisissez la fonction veille, l'écran réduira la luminosité et la vitesse du ventilateur sera basse. La fonction VEILLE maintient la pièce à une température optimale sans fluctuations excessives de température ou d'humidité avec un fonctionnement silencieux.

La vitesse du ventilateur est toujours basse, tandis que la température et l'humidité de la pièce varient progressivement pour assurer le plus grand confort.

En mode REFROIDISSEMENT, la température sélectionnée augmentera de 1°C (1°F) par heure sur une période de 2 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 6 heures suivantes. Ensuite, l'appareil s'éteindra.

En mode CHAUFFAGE, la température sélectionnée diminuera de 1°C (1°F) par heure sur une période de 3 heures. Cette nouvelle température sera maintenue pendant les 5 heures suivantes. Ensuite, l'appareil s'éteindra.

La fonction VEILLE peut être annulée à tout moment pendant le fonctionnement en appuyant sur le bouton "Veille", "Mode" ou "vitesse du ventilateur".

En mode SÉCHAGE et INTELLIGENT, la fonction VEILLE est toujours disponible.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- Cette minuterie peut être utilisée pour retarder le démarrage ou l'arrêt de l'appareil, ce qui permet d'éviter de gaspiller de l'électricité en optimisant les périodes de fonctionnement.

Programmation du démarrage

- Allumez l'appareil, choisissez le mode souhaité, par exemple refroidissement, 24°C, vitesse du ventilateur élevée. Éteignez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton , le symbole "Minuterie" et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton " $\wedge$ " / " $\vee$ " jusqu'à ce que le temps correspondant soit affiché
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera active, le symbole "Minuterie" est allumé.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  ou sur le bouton  la minuterie sera annulée, et le symbole "Minuterie" disparaîtra de l'écran.

Programmation de l'arrêt

- Lorsque l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton , le symbole "Minuterie" et le nombre d'heures clignotent.
- Appuyez sur le bouton " $\wedge$ " / " $\vee$ " jusqu'à ce que le temps correspondant soit affiché.
- Attendez environ 5 secondes, la minuterie sera active, le symbole "Minuterie" est allumé.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  ou sur le bouton  la minuterie sera annulée, et le symbole "Minuterie" disparaîtra de l'écran.

Changer l'unité de température

Lorsque l'appareil fonctionne, appuyez sur le bouton, puis vous pouvez changer l'unité de température.

Par exemple :

Avant le changement, en mode refroidissement, l'écran affiche comme sur la fig gauche.

Après le changement, en mode refroidissement, l'écran affiche comme sur la fig droite.



Fig.1



Fig.2

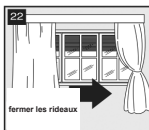
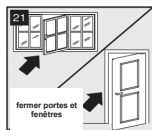
CONSEILS POUR UNE UTILISATION CORRECTE

- Pour tirer le meilleur parti de votre appareil, suivez ces recommandations :

- Fermez les fenêtres et les portes de la pièce à climatiser (fig. 21). Lorsque vous installez l'appareil de manière semi-permanente, vous devez laisser une porte légèrement ouverte (au moins 1 cm) pour garantir une ventilation correcte ;
- Protégez la pièce de l'exposition directe au soleil en fermant partiellement les rideaux et/ou les stores pour rendre l'utilisation de l'appareil plus économique (fig. 22) ;
- Ne posez jamais d'objets de quelque nature que ce soit sur l'appareil ;
- Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air de l'appareil. Un flux d'air réduit entraînera de mauvaises performances

et pourrait endommager l'appareil (fig. 23) ;

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de chaleur dans la pièce ;
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces très humides (comme les buanderies) ;
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur ;
- Assurez-vous que l'appareil est posé sur une surface plane. Si nécessaire, placez les verrous des roulettes sous les roues avant.



MÉTHODE DE VIDANGE DE L'EAU

Lorsque l'unité accumule trop de condensation d'eau à l'intérieur, l'appareil s'arrête et affiche "F₁" (RÉSERVOIR PLEIN comme mentionné dans AUTO-DIAGNOSTIC). Cela indique que la condensation d'eau doit être vidangée en suivant les procédures ci-dessous :

- Vidange manuelle (fig.24)

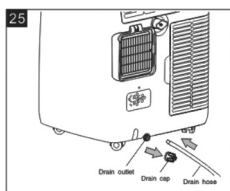
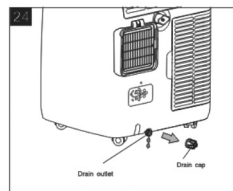
- L'eau peut devoir être vidangée dans des zones à forte humidité.

1. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange inférieur. Voir le schéma.
3. Retirez le bouchon de vidange inférieur.
4. L'eau se drainera et se collectera dans le bac de vidange (non fourni).
5. Après la vidange de l'eau, remplacez fermement le bouchon de vidange inférieur.
6. Allumez l'appareil.

Vidange continue (fig.25))

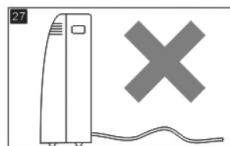
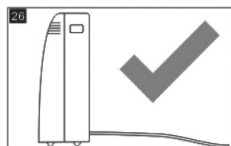
- Lors de l'utilisation de l'appareil en mode chauffage, une vidange continue est recommandée.

1. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez le bouchon de vidange. Pendant cette opération, il se peut que de l'eau résiduelle s'écoule, donc veuillez avoir un bac pour collecter l'eau.
3. Connectez le tuyau de vidange (1/2" ou 12,7 mm, peut-être non fourni). Voir le schéma.
4. L'eau peut être continuellement vidangée par le tuyau dans un drain de sol ou un seau.
5. Allumez l'appareil..



NOTE

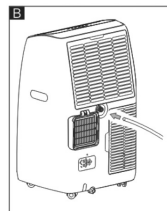
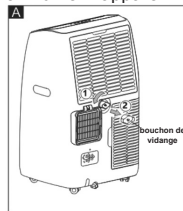
Assurez-vous que la hauteur et la section du tuyau de vidange ne soient pas supérieures à celles de la sortie de vidange, sinon le réservoir d'eau pourrait ne pas être vidé. (fig.16 et fig.17)



Drainage central

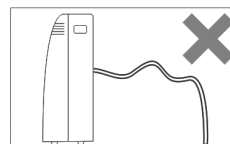
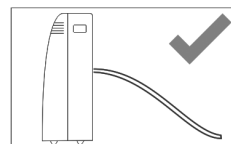
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode sec, vous pouvez choisir la méthode de vidange ci-dessous.

1. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez le bouchon de vidange (fig. A). Pendant cette opération, il se peut que de l'eau résiduelle s'écoule, donc veuillez avoir un bac pour collecter l'eau.
3. Connectez le tuyau de vidange (1/2" ou 12,7 mm, peut-être non fourni). (fig. B)
4. L'eau peut être continuellement vidangée par le tuyau dans un drain de sol ou un seau.
5. Allumez l'appareil.



NOTE

- Assurez-vous que la hauteur et la section du tuyau de vidange ne soient pas supérieures à celles de la sortie de vidange, sinon le réservoir d'eau pourrait ne pas être vidé. (fig.26 et fig.27))

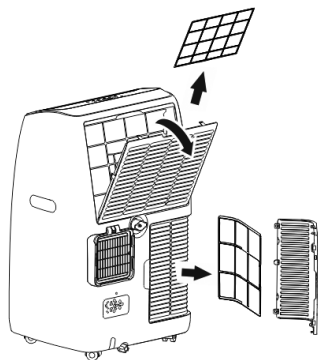


NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton  du panneau de contrôle ou de la télécommande, attendez quelques minutes puis débranchez-le de la prise murale.

NETTOYAGE DU COFFRET

- Vous devez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide puis sécher avec un chiffon sec.



- Ne lavez jamais l'appareil avec de l'eau. Cela pourrait être dangereux.
- N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Ne vaporisez jamais de liquides insecticides ou similaires.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

- Pour maintenir l'efficacité de votre appareil, vous devez nettoyer le filtre chaque mois d'utilisation.

- Le filtre peut être retiré comme illustré ci-dessous.

Pour éviter d'éventuelles coupures, évitez de toucher les parties métalliques de l'appareil lors du retrait ou de la réinstallation du filtre. Cela peut entraîner un risque de blessure personnelle.

Utilisez un aspirateur pour enlever les accumulations de poussière du filtre. S'il est très sale, immergez-le dans de l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. L'eau ne doit jamais être plus chaude que 40°C (104°F). Après le lavage, laissez sécher le filtre puis fixez la grille d'admission à l'appareil.

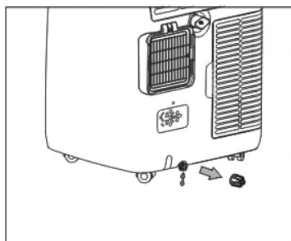
OPÉRATIONS DE DÉBUT ET DE FIN DE SAISON

VÉRIFICATIONS DE DÉBUT DE SAISON

- Assurez-vous que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés et que le système de mise à la terre est efficace.

- Suivez précisément les instructions d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON



- Pour vider complètement le circuit interne de l'eau, retirez le bouchon.

- Évacuez toute l'eau restante dans un bassin. Une fois toute l'eau évacuée, remettez le bouchon en place.

- Nettoyez le filtre et séchez-le soigneusement avant de le remettre en place..

Environnement de fonctionnement le plus stric:

Mode refroidissement: 18°C-35°C (64°F-95°F) , 30%RH~90%RH

Mode chauffage: 10°C-25°C (50°F-77°F) , 30%RH~90%RH

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	● Il n'y a pas de courant. ● L'appareil n'est pas branché sur le secteur. ● Le dispositif de sécurité interne s'est déclenché.	● Attendez. ● Branchez sur le secteur. ● Attendez 30 minutes, si le problème persiste, contactez votre centre de service.
L'appareil Il ne fonctionne que pendant une courte période.	● Il y a des courbures dans le tuyau d'évacuation de l'air. ● Quelque chose empêche l'évacuation de l'air.	● Positionnez correctement le tuyau d'évacuation de l'air, en le gardant aussi court et sans courbes que possible pour éviter les étranglements. ● Vérifiez et retirez tous les obstacles obstruant l'évacuation de l'air.
L'appareil fonctionne mais ne refroidit pas la pièce.	● Les fenêtres, portes et/ou rideaux sont ouverts.	● Fermez les portes, fenêtres et rideaux, en tenant compte des "conseils pour une utilisation correcte" donnés ci-dessus.
	● Il y a des sources de chaleur dans la pièce (four, sèche-cheveux, etc.).	● Éliminez les sources de chaleur.
	● Le tuyau d'évacuation de l'air est détaché de l'appareil.	● Fixez le tuyau d'évacuation de l'air dans le logement à l'arrière de l'appareil.
Pendant le fonctionnement, il y a une odeur désagréable dans la pièce.	● Les spécifications techniques de l'appareil ne sont pas adaptées à la pièce dans laquelle il se trouve.	
Pendant le fonctionnement, il y a une odeur désagréable dans la pièce.	● Filtre à air obstrué.	● Nettoyez le filtre comme décrit ci-dessus.
L'appareil ne fonctionne pas pendant environ trois minutes après l'avoir redémarré.	● Le dispositif de sécurité interne du compresseur empêche l'appareil de redémarrer avant que trois minutes ne se soient écoulées depuis qu'il a été éteint pour la dernière fois.	● Attendez. Ce délai fait partie du fonctionnement normal.
Le message suivant apparaît sur l'affichage: PF/FE	● L'appareil dispose d'un système d'auto-diagnostic pour identifier un certain nombre de dysfonctionnements.)	● Consultez le chapitre AUTO-DIAGNOSTIC.

Les Bons Gestes De Mise Au Rebut De Ce Produit

(Déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable aux pays disposant de systèmes de collecte séparés)

Ce symbole apposé sur le produit, ses accessoires ou sa documentation indique que ni le produit, ni ses accessoires électroniques usagés, ne peuvent être jetés avec les autres déchets ménagers.

La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits et accessoires usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.



Misure Di Sicurezza Importanti

MOLTO IMPORTANTE!

Si prega di non installare o utilizzare

l'elettrodomestico prima di aver letto attentamente questo manuale. Conservare questo manuale di istruzioni per un'eventuale garanzia del prodotto e per future consultazioni..

Istruzioni Generali di Sicurezza

- 1.1. L'apparecchio è destinato solo all'uso interno.
- 2.2. Non utilizzare l'unità su una presa in riparazione o non installata correttamente.
- 3.3. Non utilizzare l'unità nelle seguenti condizioni:
4. A: Vicino a fonti di fuoco.
- B: In un'area dove è probabile che schizzi olio.
- C: In un'area esposta alla luce solare di D: In un'area dove è probabile che schizzi acqua.
- E: Vicino a una vasca, una lavanderia, una doccia o una piscina.
- 5.4. Non inserire mai le dita o oggetti nel foro di uscita dell'aria. Prestare particolare attenzione a avvertire i bambini di questi pericoli.
5. Tenere l'unità in posizione verticale durante il trasporto e la conservazione, per il corretto posizionamento del compressore.
- 6.6. Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo sempre o scollegare l'alimentazione.
- 7.7. Durante lo spostamento dell'apparecchio, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione, e muoverlo lentamente.
- 8.8. Per evitare il rischio di incendio, l'elettrodomestico non deve essere coperto.
- 9.9. Tutte le prese dell'elettrodomestico devono essere conformi ai requisiti di sicurezza elettrica locali. Se necessario, verificarne la conformità.
- 10.10. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 11.11. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio tecnico o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- 12.12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- 13.13. L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali sui cablaggi.
14. Dettagli sul tipo e la potenza dei fusibili: T, 250V AC, 3.15A.
15. Riciclaggio
Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nell'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Potranno ritirare questo prodotto per un riciclaggio ecologico sicuro.
16. Contattare un tecnico autorizzato per riparazioni o manutenzione dell'unità.
17. Non tirare, deformare o modificare il cavo di alimentazione, né immergerlo in acqua. Tirare o usare

impropriamente il cavo di alimentazione può danneggiare l'unità e causare scosse elettriche.

18. È necessario rispettare le normative nazionali sul gas.

19. Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.

20. Chiunque sia coinvolto nel lavoro o nell'apertura di un circuito refrigerante deve possedere un certificato valido e attuale rilasciato da un ente di valutazione accreditato, che autorizzi la competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti in conformità a una specifica di valutazione riconosciuta dall'industria.

21. La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchio. Manutenzione e riparazioni che richiedono l'assistenza di personale qualificato devono essere effettuate sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

22. Non accendere o spegnere l'unità inserendo o tirando la spina di alimentazione, può causare scosse elettriche o incendi a causa del calore generato..

23. Scollegare l'unità se si avvertono strani rumori, odori o fumo.

Note:

- In caso di danni a qualsiasi parte, contattare il rivenditore o un centro di riparazione autorizzato.

- In caso di danni, spegnere l'interruttore dell'aria, scollegare l'alimentazione e contattare il rivenditore o un centro di riparazione autorizzato.

- In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere ben collegato a terra.

- Per evitare il rischio di pericolo, se il cavo di alimentazione è danneggiato, spegnere l'interruttore dell'aria e scollegare l'alimentazione. Deve essere sostituito dal rivenditore o da un centro di riparazione autorizzato..

Avvertenze

- **Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.**

- **L'elettrodomestico deve essere conservato in una stanza senza fonti di accensione in funzione continua (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o un riscaldatore elettrico in funzione).**

- **Non perforare né bruciare.**

- **Essere consapevoli che i refrigeranti potrebbero non avere odore.**

- **L'elettrodomestico deve essere installato, utilizzato e conservato in una stanza con una superficie più grande di X m².**

Quantità di gas R290 in carica (vedere l'etichetta di valutazione sull'apparecchio) (g)	Dimensione minima del sito per l'uso e la conservazione (m ²)
m < 152	4
152 ≤ m ≤ 185	9
186 ≤ m ≤ 225	11
226 ≤ m ≤ 270	13
271 ≤ m ≤ 290	14
291 ≤ m ≤ 300	15

Informazioni Specifiche sugli Apparecchi con Gas Refrigerante R290

- Leggere attentamente tutte le avvertenze.

- Durante lo sbrinamento e la pulizia dell'elettrodomestico,

non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dal produttore.

- L'elettrodomestico deve essere posizionato in un'area senza fonti di accensione continue (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o elettrici in funzione).

- Non perforare e non bruciare.

- Questo apparecchio contiene Y g (vedere l'etichetta di valutazione sul retro dell'unità) di gas refrigerante R290.

- R290 è un gas refrigerante che rispetta le direttive europee sull'ambiente. Non perforare alcuna parte del circuito refrigerante.

- Se l'elettrodomestico è installato, utilizzato o conservato in un'area non ventilata, la stanza deve essere progettata per prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante che potrebbero causare un rischio di incendio o esplosione a causa dell'accensione del refrigerante provocata da riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.

- L'elettrodomestico deve essere conservato in modo tale da prevenire guasti meccanici.

- Gli individui che operano o lavorano sul circuito refrigerante devono avere la certificazione appropriata rilasciata da un'organizzazione accreditata che assicuri la competenza nella manipolazione dei refrigeranti secondo una valutazione specifica riconosciuta dalle associazioni del settore.

- Le riparazioni devono essere eseguite secondo le raccomandazioni del produttore. Manutenzione e riparazioni che richiedono l'assistenza di personale qualificato devono essere effettuate sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

- I condotti collegati a un elettrodomestico non devono contenere una potenziale fonte di accensione.



Attenzione, rischio di incendio



ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI ELETTRODOMESTICI CONTENENTI R290

1 ISTRUZIONI GENERALI

1.1 Controlli dell'area

Prima di iniziare i lavori su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di accensione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, devono essere rispettate le seguenti precauzioni prima di iniziare i lavori sul sistema.

1.2 Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere svolto secondo una procedura controllata per ridurre al minimo il rischio che sia presente gas o vapore infiammabile durante l'esecuzione del lavoro.

1.3 Area di lavoro generale

Tutto il personale di manutenzione e gli altri che lavorano nell'area locale devono essere informati sulla natura del lavoro svolto. Il lavoro in spazi confinati deve essere evitato. L'area intorno al luogo di lavoro deve essere delimitata. Assicurarsi che le condizioni nell'area siano state rese sicure tramite il controllo del materiale infiammabile.

1.4 Controllo della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere

potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'attrezzatura per la rilevazione delle perdite utilizzata sia adatta per l'uso con refrigeranti infiammabili, cioè non scintillante, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

1.5 Presenza di estintore

Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'attrezzatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata, deve essere disponibile l'attrezzatura di estinzione degli incendi appropriata. Tenere un estintore a polvere secca o CO₂ vicino all'area di carica.

1.6 Assenza di fonti di accensione

Nessuna persona che esegue lavori su un sistema di refrigerazione che comporta l'esposizione di tubazioni contenenti o che hanno contenuto refrigeranti infiammabili deve utilizzare fonti di accensione in modo tale da rischiare incendi o esplosioni. Tutte le possibili fonti di accensione, inclusi i fumi di sigaretta, devono essere mantenute a distanza sufficiente dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali potrebbe essere rilasciato refrigerante infiammabile nell'ambiente circostante. Prima di iniziare i lavori, l'area intorno all'apparecchiatura deve essere ispezionata per assicurarsi che non ci siano rischi di incendio o di accensione. Devono essere esposti cartelli di "Divieto di Fumare".

1.7 Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di intervenire sul sistema o di eseguire lavori caldi. Un certo grado di ventilazione deve continuare durante tutto il periodo in cui si svolgono i lavori. La ventilazione deve disperdere in sicurezza eventuali refrigeranti rilasciati e, se possibile, espellerli all'esterno.

1.8 Controlli all'apparecchiatura di refrigerazione

Quando vengono cambiati i componenti elettrici, questi devono essere idonei e conformi alle specifiche corrette. È necessario seguire sempre le linee guida di manutenzione e servizio del produttore. In caso di dubbio, consultare il dipartimento tecnico del produttore. I seguenti controlli devono essere applicati alle installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili: la dimensione del carico è conforme alla dimensione della stanza in cui sono installati i componenti contenenti refrigerante; la ventilazione e le uscite funzionano adeguatamente e non sono ostruite; se viene utilizzato un circuito di refrigerazione indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per la presenza di refrigerante; le marcature sull'apparecchiatura devono rimanere visibili e leggibili. Le marcature e i segni illeggibili devono essere corretti; i tubi di refrigerazione o i componenti devono essere installati in una posizione in cui è improbabile che vengano esposti a sostanze che possano corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti stessi siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti.

1.9 Controlli ai dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. Se esiste un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza, nessuna alimentazione elettrica deve essere collegata al circuito fino a quando il problema non è stato risolto in modo soddisfacente. Se il difetto non può essere corretto immediatamente ma è necessario continuare a operare, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Questo deve essere comunicato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti siano

informate. I controlli di sicurezza iniziali devono includere: scarica dei condensatori: questo deve essere fatto in modo sicuro per evitare scintille; nessun componente elettrico vivo e fili devono essere esposti durante la ricarica, il recupero o la pulizia del sistema; deve essere garantita la continuità della messa a terra.

2.1 Riparazioni ai componenti sigillati

2.1 Durante le riparazioni ai componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si sta lavorando prima di rimuovere eventuali coperture sigillate, ecc. Se è assolutamente necessario mantenere un'alimentazione elettrica all'apparecchiatura durante la manutenzione, deve essere installato un sistema di rilevamento delle perdite permanente nel punto più critico per avvertire di una situazione potenzialmente pericolosa.

2.2 Prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti per garantire che lavorando sui componenti elettrici, il rivestimento non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione: danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato dei passacavi, ecc. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia montata saldamente. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di sigillatura non siano degradati in modo tale da non servire più allo scopo di prevenire l'ingresso di atmosfere infiammabili. I ricambi devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso di sigillante in silicone può compromettere l'efficacia di alcuni tipi di attrezzature per il rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorarci sopra.

3 Riparazione ai componenti intrinsecamente sicuri

- Non applicare carichi induttivi o capacitivi permanenti al circuito senza assicurarsi che non superino la tensione e la corrente ammesse per l'apparecchiatura in uso.

- I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici che possono essere lavorati sotto tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile.

- L'apparecchiatura di prova deve avere la classificazione corretta.

- Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore.

- Altri componenti possono causare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

4 Cablaggio

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue da fonti come compressori o ventole.

5 Rilevazione dei refrigeranti infiammabili

In nessun caso devono essere utilizzate fonti potenziali di accensione nella ricerca o nella rilevazione delle perdite di refrigerante. Non deve essere utilizzata una torcia a halogeni (o qualsiasi altro rivelatore che utilizzi una fiamma libera).

6 Metodi di rilevazione delle perdite

I seguenti metodi di rilevazione delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. Devono essere utilizzati rivelatori di perdite elettronici per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibrazione. (L'attrezzatura di rilevazione deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rivelatore non sia una

fonte potenziale di accensione e sia adatto al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura per la rilevazione delle perdite deve essere impostata a una percentuale del LFL del refrigerante e deve essere calibrata con il refrigerante impiegato e confermare la percentuale appropriata di gas (25 % massimo). I fluidi per la rilevazione delle perdite sono adatti per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro poiché il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere i tubi di rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente. Se viene trovata una perdita di refrigerante che richiede saldatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita. L'azoto senza ossigeno (OFN) deve essere purgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di saldatura.

7 Rimozione ed evacuazione

Quando si interviene sul circuito del refrigerante per effettuare riparazioni – o per qualsiasi altro scopo – devono essere utilizzate procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori pratiche considerando la flammabilità. La seguente procedura deve essere seguita: rimuovere il refrigerante; purgare il circuito con gas inerte; evacuare; purgare nuovamente con gas inerte; aprire il circuito tagliando o saldando. Il carico di refrigerante deve essere recuperato nei cilindri di recupero corretti. Il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte. L'aria compressa o l'ossigeno non devono essere utilizzati per questo compito. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di lavoro, quindi sfiatare nell'atmosfera e infine ridurre a vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non

c'è più refrigerante nel sistema. Quando si utilizza il carico finale di OFN, il sistema deve essere sfiato fino alla pressione atmosferica per consentire il lavoro. Questa operazione è assolutamente vitale se devono essere eseguite saldature sui tubi. Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicino a fonti di accensione e che ci sia ventilazione disponibile.

8 Procedure di carica

Oltre alle procedure convenzionali di carica, devono essere seguiti i seguenti requisiti:

- Assicurarsi che non ci sia contaminazione di refrigeranti diversi quando si utilizzano attrezzature di carica. I tubi o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante contenuto in essi.

- I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale.

- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia messo a terra prima di caricarlo con refrigerante.

- Etichettare il sistema al termine della carica (se non è già etichettato).

- Prestare estrema attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione.

Prima di ricaricare il sistema, deve essere effettuato un test di pressione con OFN. Il sistema deve essere testato per le perdite al termine della carica, ma prima della messa in servizio. Deve essere eseguito un test di verifica delle perdite prima di lasciare il sito.

9 Disattivazione

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico sia completamente familiare con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. È una buona pratica recuperare tutti

i refrigeranti in modo sicuro. Prima di eseguire il compito, deve essere prelevato un campione di olio e refrigerante in caso di analisi necessaria prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare il lavoro.

- a) Familiarizzare con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di tentare la procedura, assicurarsi che: sia disponibile l'attrezzatura di movimentazione meccanica, se necessaria, per la movimentazione dei cilindri di refrigerante; tutto l'equipaggiamento di protezione individuale sia disponibile e utilizzato correttamente; il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente; l'attrezzatura di recupero e i cilindri siano conformi agli standard appropriati.
- d) Svuotare il sistema di refrigerante, se possibile.
- e) Se un vuoto non è possibile, creare un manifold in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulla bilancia prima di iniziare il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non sovraccaricare i cilindri. (Non più del 80 % del volume di carica liquida).
- i) Non superare la pressione di lavoro massima del cilindro, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente e il processo è completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura vengano rimossi dal sito prontamente e che tutte le valvole di isolamento sull'apparecchiatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e verificato.

10 Etichettatura

L'apparecchiatura deve essere etichettata indicando che è stata disattivata e svuotata di refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che ci siano etichette sull'apparecchiatura che indichino che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

11 Recupero

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per manutenzione che per disattivazione, è una buona pratica recuperare tutti i refrigeranti in modo sicuro. Quando si trasferisce il refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solo cilindri di recupero appropriati. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per contenere il carico totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare devono essere designati per il refrigerante recuperato e contrassegnati per quel refrigerante (cioè cilindri speciali per il recupero del refrigerante). I cilindri devono essere completi di valvola di sicurezza e valvole di chiusura associate in buono stato di funzionamento. I cilindri di recupero vuoti devono essere evacuati e, se possibile, raffreddati prima del recupero. L'attrezzatura di recupero deve essere in buono stato di funzionamento con un set di istruzioni sull'attrezzatura disponibile e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate e in buono stato di funzionamento. I tubi devono essere completi di raccordi senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in buono stato di funzionamento, sia stata mantenuta correttamente e che eventuali componenti elettrici

associati siano sigillati per prevenire l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbio. Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore di refrigeranti nel cilindro di recupero corretto e deve essere organizzata la Nota di Trasferimento Rifiuti rilevante. Non mescolare refrigeranti negli Unità di Recupero e soprattutto nei cilindri. Se compressori o oli per compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. Solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore deve essere utilizzato per accelerare questo processo. Quando l'olio viene drenato da un sistema, deve essere fatto in modo sicuro.

Competenza del personale di servizio

Generale

È necessaria una formazione speciale oltre alle normali procedure di riparazione degli impianti di refrigerazione quando si trattano apparecchiature con refrigeranti infiammabili. In molti paesi, questa formazione è effettuata da organizzazioni nazionali di formazione accreditate per insegnare gli standard nazionali di competenza che possono essere stabiliti dalla legislazione. La competenza acquisita deve essere documentata da un certificato..

Formazione

La formazione dovrebbe includere quanto segue: Informazioni sul potenziale di esplosione dei refrigeranti infiammabili per dimostrare che possono essere pericolosi se maneggiati senza cura. Informazioni sulle potenziali fonti di accensione, soprattutto quelle non ovvie, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, riscaldatori elettrici. Informazioni sui diversi concetti di sicurezza: Non ventilato – (vedi Clausola GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione dell'involucro. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'involucro non ha un effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, è possibile che il refrigerante fuoriuscito si accumuli all'interno dell'involucro e che venga rilasciata un'atmosfera infiammabile quando l'involucro viene aperto. Involucro ventilato – (vedi Clausola GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione dell'involucro. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'involucro ha un effetto significativo sulla sicurezza. Si deve fare attenzione a garantire una ventilazione sufficiente prima. Stanza ventilata – (vedi Clausola GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione della stanza. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'involucro non ha un effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione della stanza non deve essere spenta durante le procedure di riparazione. Informazioni sul concetto di componenti sigillati e involucri sigillati secondo IEC 60079-15:2010. Informazioni sulle procedure di lavoro corrette:

- a) Messa in servizio
 - Assicurarsi che l'area del pavimento sia sufficiente per la carica del refrigerante o che il condotto di ventilazione sia assemblato in modo corretto.
 - Collegare i tubi ed eseguire un test di tenuta prima di caricare con il refrigerante.
 - Controllare le attrezzature di sicurezza prima di mettere in servizio.
- b) Manutenzione
 - Le apparecchiature portatili devono essere riparate

all'esterno o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.

- Garantire una ventilazione sufficiente nel luogo di riparazione.
- Essere consapevoli che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una perdita di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non causare scintille. La procedura standard per cortocircuitare i terminali del condensatore di solito crea scintille.
- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima di mettere in servizio..

c) Riparazione

- Le apparecchiature portatili devono essere riparate all'esterno o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
- Garantire una ventilazione sufficiente nel luogo di riparazione.
- Essere consapevoli che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una perdita di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non causare scintille.
- Quando è necessario brasare, le seguenti procedure devono essere eseguite nell'ordine corretto:
 - Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi pericoli. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Fare particolare attenzione che il refrigerante scaricato non ritorni all'interno dell'edificio.
 - Evacuare il circuito del refrigerante.
 - Purificare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
 - Evacuare di nuovo.
 - Rimuovere le parti da sostituire tagliandole, non con la fiamma.
 - Purificare il punto di brasatura con azoto durante la procedura di brasatura.
 - Eseguire un test di tenuta prima di caricare con il refrigerante.

- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima di mettere in servizio.

d) Disattivazione

- Se la sicurezza è compromessa quando l'apparecchiatura viene messa fuori servizio, la carica del refrigerante deve essere rimossa prima della disattivazione.
- Garantire una ventilazione sufficiente nel luogo dell'apparecchiatura.
- Essere consapevoli che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una perdita di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non causare scintille.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi pericoli. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Fare particolare attenzione che il refrigerante scaricato non ritorni

all'interno dell'edificio.

- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Purificare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare di nuovo.
- Riempire con azoto fino alla pressione atmosferica.
- Apporre un'etichetta sull'apparecchiatura che indichi la rimozione del refrigerante.

e) Smaltimento

- Garantire una ventilazione sufficiente nel luogo di lavoro.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi pericoli. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Fare particolare attenzione che il refrigerante scaricato non ritorni all'interno dell'edificio.
- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Purificare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare di nuovo.
- Tagliare il compressore e drenare l'olio.

Trasporto, marcatura e stoccaggio per unità che utilizzano refrigeranti infiammabili

Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili

Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esistere ulteriori normative di trasporto riguardanti le apparecchiature contenenti gas infiammabile. Il numero massimo di pezzi di apparecchiature o la configurazione delle apparecchiature, permesso per il trasporto insieme, sarà determinato dalle normative di trasporto applicabili..

Marcatura delle apparecchiature con segnaletica

La segnaletica per apparecchiature simili utilizzate in un'area di lavoro è generalmente regolamentata dalle normative locali e fornisce i requisiti minimi per la fornitura di segnaletica di sicurezza e/o salute per un luogo di lavoro.

Tutti i segni richiesti devono essere mantenuti e i datori di lavoro devono garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione adeguate e sufficienti sul significato dei segni di sicurezza appropriati e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali segni.

L'efficacia dei segni non deve essere ridotta da troppi segni posizionati insieme.

Eventuali pittogrammi utilizzati devono essere il più semplici possibile e contenere solo dettagli essenziali..

Smaltimento di apparecchiature che utilizzano refrigeranti infiammabili

Vedere le normative nazionali.

Stoccaggio di apparecchiature/elettrodomestici

Lo stoccaggio delle apparecchiature deve essere conforme alle istruzioni del produttore.

Stoccaggio di apparecchiature imballate (non vendute) La protezione dell'imballaggio deve essere costruita in modo tale che eventuali danni meccanici all'attrezzatura all'interno dell'imballaggio non causino una perdita della carica del refrigerante.

Il numero massimo di pezzi di apparecchiature consentiti per lo stoccaggio insieme sarà determinato dalle normative locali.

* Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione durante il servizio e quando si sostituiscono parti e si pulisce.

* Nota: Controllare la targhetta per il tipo di gas refrigerante utilizzato nel vostro apparecchio.

* Informazioni specifiche sugli elettrodomestici con gas refrigerante.

Si raccomanda di non perforare il circuito di raffreddamento della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta rifiuti specializzato per lo smaltimento.

GWP (Global Warming Potential): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

* Non utilizzare questa unità per funzioni diverse da quelle descritte in questo manuale di istruzioni.

* Assicurarsi che la spina sia inserita saldamente e completamente nella presa. Potrebbe causare rischio di scossa elettrica o incendio.

* Non collegare altri elettrodomestici alla stessa presa, potrebbe causare rischio di scossa elettrica.

* Non smontare o modificare l'apparecchio o il cavo di alimentazione, potrebbe causare rischio di scossa elettrica o incendio. Tutti gli altri servizi devono essere affidati a un tecnico qualificato.

* Non posizionare il cavo di alimentazione o l'apparecchio vicino a un riscaldatore, radiatore o altra fonte di calore. Potrebbe causare rischio di scossa elettrica o incendio.

* Questa unità è dotata di un cavo con filo di terra collegato a una spina con perno di messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa adeguatamente installata e messa a terra. Non tagliare o rimuovere in nessun caso il perno di messa a terra o la linguetta di messa a terra da questa spina.

* L'unità deve essere utilizzata o conservata in modo tale da essere protetta dall'umidità, ad esempio condensa, schizzi d'acqua, ecc. Scollegare immediatamente l'unità in caso di contatto con l'acqua.

* Trasportare sempre l'apparecchio in posizione verticale e posizionarlo su una superficie stabile e livellata durante l'uso. Se l'unità viene trasportata in posizione orizzontale, deve essere rimessa in posizione verticale e lasciata scollegata per 6 ore.

* Utilizzare sempre l'interruttore sul pannello di controllo o sul telecomando per spegnere l'unità e non avviare o interrompere il funzionamento collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Potrebbe causare rischio di scossa elettrica.

* Non toccare i pulsanti sul pannello di controllo con le dita bagnate o umide.

* Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per pulire o entrare in contatto con l'unità. Per prevenire danni alla finitura superficiale, utilizzare solo un panno morbido per pulire l'apparecchio.

* Non utilizzare cera, diluente o un detergente forte.

Non utilizzare l'unità in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.

* Se l'apparecchio emette rumori insoliti o emette fumo o un odore insolito, scollegarlo immediatamente.

* Non pulire l'unità con acqua. L'acqua può entrare nell'unità e danneggiare l'isolamento, creando un pericolo di scossa. Se l'acqua entra nell'unità, scollegarla immediatamente e contattare il servizio clienti.

* Utilizzare due o più persone per sollevare e installare l'unità.

* Afferrare sempre la spina quando si inserisce o si scollega l'apparecchio. Non scollegare mai tirando il cavo. Potrebbe causare rischio di scossa elettrica e danni.

* Installare l'apparecchio su un pavimento robusto e livellato, in grado di sostenere fino a 50 kg (110 lbs). L'installazione su un pavimento debole o non livellato può causare danni alla proprietà e lesioni personali.

* L'apparecchio è conforme alla direttiva RE (2014/53/UE)).

Secondo la norma EN:

* Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza se sono state istruite o sorvegliate sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli coinvolti.

* I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

* La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

* Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata per evitare rischi.

* L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio.

* Quando il fusibile è bruciato o l'interruttore automatico è scattato, controllare la scatola dei fusibili/interruttori della casa e sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che:

* L'alimentazione corrisponda al valore indicato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio.

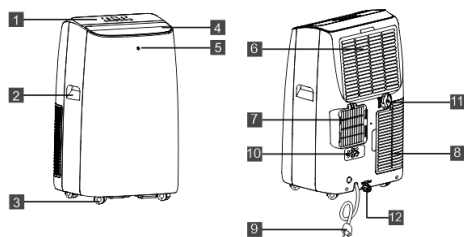
* La presa di corrente e il circuito elettrico siano adeguati per l'apparecchio.

* La presa di corrente sia compatibile con la spina. In caso contrario, sostituire la spina.

* La presa di corrente sia adeguatamente messa a terra.

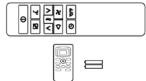
Il mancato rispetto di queste importanti istruzioni di sicurezza solleva il produttore da ogni responsabilità.

DESCRIZIONE



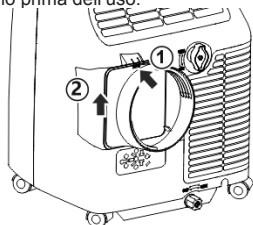
1. Pannello di controllo
2. Maniglia (entrambi i lati)
3. Ruote
4. Deflettore
5. Ricevitore del telecomando
6. Griglia di aspirazione
7. Griglia di uscita dell'aria
8. Griglia di aspirazione
9. Cavo di alimentazione
10. Fissatore di spina
11. Drenaggio centrale
12. Scarico del condensatore

ACCESSORI

	Ingresso tubo flessibile Tubo di scarico Uscita del tubo flessibile	1 impostata	
	Kit cursore finestra	1 impostata	
	Telecomando Batteria	1 impostata	
	Tubo di scarico	請 注 意 不 能 供	Diametro interno: 4 1/2" or 12.7mm

Nota: Tutte le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo esplicativo. Il tuo apparecchio potrebbe essere leggermente diverso.

Assicurarsi che tutti gli accessori siano stati rimossi dall'imballaggio prima dell'uso.



Istruzioni di installazione

Rimuovere l'uscita del tubo flessibile

Prima di installare il tubo di scarico, seguire la figura per rimuovere prima l'uscita del tubo flessibile.

1 - Premere il gancio.

2 - Rimuovere l'uscita del tubo flessibile verso l'alto.

SCARICO DELL'ARIA CALDA

When use the appliance in cool mode, the hot air exchange of the condenser must be exhausted out of the room completely.

First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 18" (45cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

1.Align the both arrow of hose inlet connector and hose, insert; (Fig. 1)

2.Rotary the hose inlet connector Clockwise or counterclockwise about 60°; (Fig. 1)

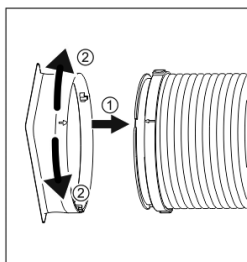


Fig. 1

3.Utilizzare lo stesso metodo per collegare l'uscita del tubo e il tubo (Fig. 2)

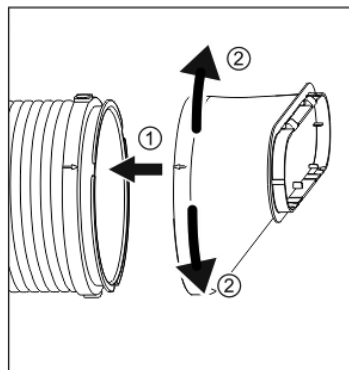


Fig. 2

4.Dopo il montaggio, come nella figura sottostante (Fig. 3)

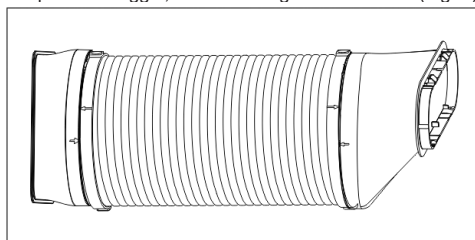


Fig. 3

5.Installare l'ingresso del tubo nell'unità (Fig. 4).

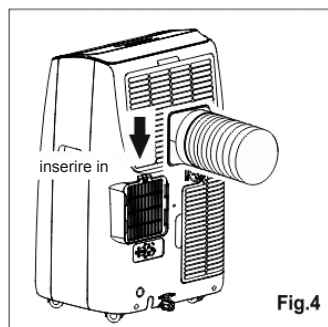


Fig.4

6.Fissare l'uscita del tubo nel kit cursore finestra e sigillare (Figg. 5 e 6)).

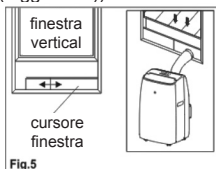


Fig.5

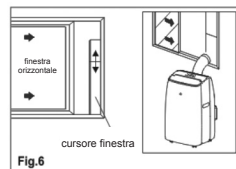


Fig.6

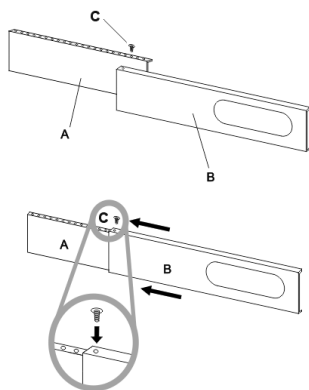


tagliare sul lato opposto
del foro

Il kit cursore finestra è stato progettato per adattarsi alla maggior parte delle applicazioni standard per finestre verticali e orizzontali; tuttavia, potrebbe essere necessario modificare alcuni aspetti delle procedure di installazione per determinati tipi di finestre. Il kit cursore finestra può essere fissato con viti.

NOTA: Se l'apertura della finestra è inferiore alla lunghezza minima del kit cursore finestra, tagliare l'estremità senza foro abbastanza corta da adattarsi all'apertura della finestra. Non tagliare mai il foro nel kit cursore finestra.

INSTALLAZIONE DEL KIT CURSORE FINESTRA



1: Parti:

- A) Pannello
- B) Pannello con un foro
- C) Vite/Spina

2: Assemblaggio:

Far scorrere il Pannello B nel Pannello A e dimensionare alla larghezza della finestra. Le dimensioni delle finestre variano. Quando si dimensiona la larghezza della finestra, assicurarsi che l'assemblaggio del kit finestra sia privo di spazi vuoti o sacche d'aria durante la misurazione.

3: Bloccare la vite/spina

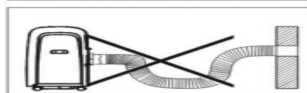
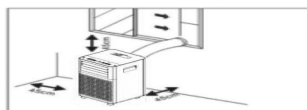
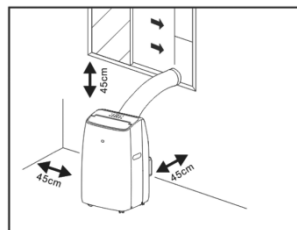
Bloccare la vite/spina nei fori corrispondenti. Con la larghezza richiesta dalla vostra finestra, assicurarsi che non ci siano spazi vuoti o sacche d'aria nell'assemblaggio del kit finestra dopo l'installazione.

POSIZIONAMENTO

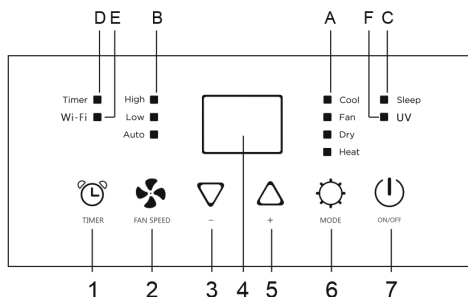
- L'unità deve essere posizionata su una base solida per ridurre al minimo il rumore e le vibrazioni. Per un posizionamento sicuro e stabile, posizionare l'unità su un pavimento liscio, livellato e abbastanza robusto da sostenere l'unità.
- L'unità ha ruote per facilitare il posizionamento, ma dovrebbe essere spostata solo su superfici lisce e piane. Usare cautela quando si sposta su superfici coperte da

moquette. Usare cautela e proteggere i pavimenti quando si sposta su pavimenti in legno. Non tentare di spostare l'unità su oggetti.

- L'unità deve essere posizionata a portata di una presa correttamente collegata a terra.
- Non posizionare mai ostacoli intorno all'ingresso o all'uscita dell'aria dell'unità.
- Lasciare almeno 45 cm (18 pollici) di spazio intorno e sopra l'unità per un funzionamento efficiente.
- Il tubo può essere esteso, ma è meglio mantenerlo alla lunghezza minima richiesta. Assicurarsi inoltre che il tubo non abbia curve strette o sprofondamenti.



DESCRIZIONE DEL DISPLAY E DEL PANNELLO DI CONTROLLO



1. Pulsante timer
2. Pulsante velocità ventola
3. Pulsante diminuzione
4. Schermo di visualizzazione
5. Pulsante aumento
6. Pulsante MODE
7. Pulsante di accensione/spegnimento

- A Simbolo modalità *
- B. Simbolo velocità ventola
- C Simbolo sonno
- D Simbolo timer

“*” significa che il simbolo del riscaldamento è disponibile solo sul modello con pompa di calore..

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare alla presa di corrente, quindi l'apparecchio è

in standby.

Premere il pulsante  per accendere l'apparecchio
Apparirà l'ultima funzione attiva quando è stato spento.

26

modalità fredda

Ideale per il clima caldo e umido quando è necessario raffreddare e deumidificare la stanza.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo "cool".
- Selezionare la temperatura desiderata 18°C-32°C (64°F-90°F) premendo il pulsante Δ o ∇ fino a quando il valore corrispondente viene visualizzato.
- Selezionare la velocità della ventola desiderata premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola desiderata: Alta / Bassa / Auto.

La temperatura più adatta per la stanza durante l'estate varia da 24°C a 27°C (75°F a 81°F). Tuttavia, si raccomanda di non impostare una temperatura molto inferiore alla temperatura esterna. La differenza di velocità della ventola è più evidente quando l'apparecchio è in modalità Ventola, ma potrebbe non essere evidente in modalità Raffreddamento.

27

modalità riscaldamento*

* * *- significa che solo il modello con pompa di calore ha questa funzione.

- Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo del riscaldamento.
- Selezionare la temperatura desiderata 13°C-27°C (55°F-81°F) premendo il pulsante Δ o ∇ fino a quando il valore corrispondente viene visualizzato.
- Selezionare la velocità della ventola desiderata

premando il pulsante  per selezionare la velocità della ventola desiderata: Alta / Bassa / Auto.

- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.
- Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si spegne e sul display appare "Ft" (serbatoio pieno). Il tappo del serbatoio deve essere estratto e l'acqua svuotata. Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Una volta che tutta l'acqua è stata drenata, rimettere il tappo al suo posto.

- Quando il serbatoio è stato svuotato, l'apparecchio si riaccende.

- Nota: Quando funziona in stanze molto fredde, l'apparecchio si sbrina automaticamente, interrompendo momentaneamente il normale funzionamento. Durante questa operazione, è normale che il rumore dell'apparecchio cambi.

- In questa modalità, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.

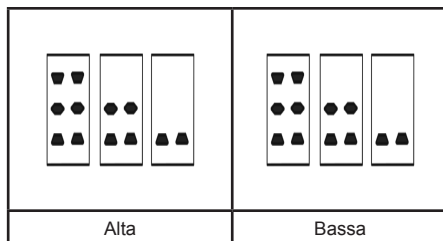
MODALITÀ VENTOLA

Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, non è necessario collegare il tubo dell'aria..

- Premere il pulsante  Premere il pulsante "+" più volte fino a quando appare il simbolo "fan".

- Selezionare la velocità della ventola desiderata premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola desiderata: Alta / Bassa .
- Il display mostra come segue:

dh



Modalità asciutto

- Ideale per ridurre l'umidità della stanza (primavera e autunno, stanze umide, periodi di pioggia, ecc).
- In modalità asciutto, l'apparecchio deve essere preparato nello stesso modo della modalità cool, con il tubo di scarico dell'aria collegato per consentire l'espulsione dell'umidità all'esterno.
- Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo asciutto. Il display mostra " dh ".
- In questa modalità, la velocità della ventola è selezionata automaticamente dall'apparecchio e non può essere impostata manualmente.

Modalità SMART

- L'apparecchio sceglie automaticamente se funzionare in modalità cool , ventola o riscaldamento (solo alcuni modelli).

- Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando il display mostra come segue:



- Selezionare la velocità della ventola desiderata premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola desiderata: Alta / Bassa / Auto.
- Se l'apparecchio è solo modello di raffreddamento, l'unità funziona in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è inferiore a 23°C (73°F) e in modalità Raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (73°F).

Se l'apparecchio è modello di raffreddamento e riscaldamento, l'unità funziona in modalità Riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a 20°C (68°F), in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è compresa tra 20°C (68°F) e 23°C (73°F), e in modalità Raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (73°F)

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

- Questo timer può essere utilizzato per ritardare l'accensione o lo spegnimento dell'apparecchio, evitando sprechi di elettricità ottimizzando i periodi di funzionamento.

Programmazione dell'accensione

- Accendere l'apparecchio, scegliere la modalità

desiderata, ad esempio cool, 24°C, alta velocità della ventola. Spegnerne l'apparecchio.

- Premere il pulsante , il simbolo "Timer" e il numero di ore lampeggiano.
- Premere il pulsante "△" / "▽" fino a quando viene visualizzato il tempo corrispondente.
- Attendere circa 5 secondi, il timer sarà attivo, il simbolo "Timer" sarà illuminato.
- Premere nuovamente il pulsante Timer  o il pulsante , il timer verrà annullato e il simbolo "Timer" scomparirà dal display.

Programmazione dello spegnimento

- Quando l'apparecchio è in funzione, premere il pulsante , il simbolo "Timer" e il numero di ore lampeggiano..
- Premere il pulsante "△" / "▽" fino a quando viene visualizzato il tempo corrispondente.
- Attendere circa 5 secondi, il timer sarà attivo, il simbolo "Timer" sarà illuminato.

- Premere nuovamente il pulsante Timer  o il pulsante , il timer verrà annullato e il simbolo "Timer" scomparirà dal display.

Cambiare l'unità di misura della temperatura
Quando l'apparecchio è in funzione, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "△" e "▽" per 3 secondi, quindi è possibile cambiare l'unità di misura della temperatura.

Ad esempio:

Prima del cambiamento, in modalità cool, il display mostra come fig.1.

Dopo il cambiamento, in modalità cool, il display mostra come fig.2.



Fig.1



Fig.2

Autodiagnosi

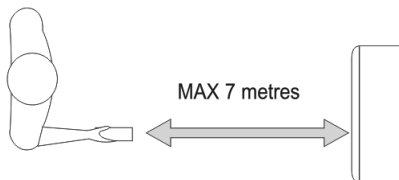
L'apparecchio dispone di un sistema di autodiagnosi per identificare diversi malfunzionamenti.

Suggerimenti di protezione vengono visualizzati sul display dell'apparecchio..

SE VISUALIZZATO	COSA FARE?
 GUASTO SONDA (sensore danneggiato)	- Se viene visualizzato, contattare il centro assistenza autorizzato locale.
 SERBATOIO PIENO (serbatoio di sicurezza pieno)	Svuotare il serbatoio di sicurezza interno, seguendo le istruzioni nel paragrafo "Operazioni di fine stagione"

Telecomando

	Pulsante di accensione/ spegnimento		Pulsante Velocità ventilatore
	Pulsante Aumento		Pulsante Modalità
	Pulsante Diminuzione		Pulsante Oscillazione
	Pulsante Timer		Pulsante Sonno
	Pulsante Cambio unità		



✓ Puntare il telecomando verso il ricevitore sull'apparecchio.

✓ Il telecomando deve trovarsi a non più di 7 metri di distanza dall'apparecchio (senza ostacoli tra il telecomando e il ricevitore).

✓ Il telecomando deve essere maneggiato con estrema cura. Non farlo cadere né esporlo alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Se il telecomando non funziona, provare a rimuovere la batteria e reinserirla.

INSERIMENTO O SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando;



- Inserire due batterie "AAA" da 1,5V nella posizione corretta (vedere le istruzioni all'interno del vano batterie);



NOTA:

✓ Se il telecomando viene sostituito o smaltito, le batterie devono essere rimosse e smaltite in conformità con la normativa vigente poiché sono dannose per l'ambiente.

✓ Non mescolare batterie vecchie e nuove. Non mescolare batterie alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nichel-cadmio).

✓ Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o perdere liquido.

✓ Se il telecomando non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

Modalità cool

- Ideale per il clima caldo e umido quando è necessario raffreddare e deumidificare la stanza.

- Per impostare correttamente questa modalità:

—Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il

simbolo "Cool".

— Selezionare la temperatura desiderata tra 18°C e 32°C (64°F-90°F) premendo il pulsante "▲" o "▼" fino a quando il valore corrispondente viene visualizzato.

— Selezionare la velocità della ventola desiderata premendo il pulsante "🌀" per selezionare la velocità della ventola: Alta / Bassa / Auto.

La temperatura più adatta per la stanza durante l'estate varia da 24°C a 27°C (75°F a 81°F). Tuttavia, si consiglia di non impostare una temperatura molto inferiore alla temperatura esterna. La differenza di velocità della ventola è più evidente quando l'apparecchio è in modalità Ventola, ma potrebbe non essere evidente in modalità Raffreddamento.

27

modalità riscaldamento *

* * "Solo il modello con pompa di calore ha questa funzione.

Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo del riscaldamento.

- Selezionare la temperatura desiderata tra 13°C e 27°C (55°F-81°F) premendo il pulsante ▲ o ▼ fino a quando il valore corrispondente viene visualizzato.

- Selezionare la velocità della ventola desiderata

premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola: Alta / Bassa / Auto.

- L'acqua viene rimossa dall'aria e raccolta nel serbatoio.

- Quando il serbatoio è pieno, l'apparecchio si spegne e sul display appare "Ft" (serbatoio pieno). Il tappo del serbatoio deve essere estratto e l'acqua svuotata. Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella. Una volta che tutta l'acqua è stata drenata, rimettere il tappo al suo posto.

- Quando il serbatoio è stato svuotato, l'apparecchio si riaccende.

Nota: - Quando funziona in stanze molto fredde, l'apparecchio si sbrina automaticamente, interrompendo momentaneamente il normale funzionamento.

Durante questa operazione, è normale che il rumore dell'apparecchio cambi.

- In questa modalità, potrebbe essere necessario attendere alcuni minuti prima che l'apparecchio inizi a emettere aria calda.

- In questa modalità, la ventola potrebbe funzionare per brevi periodi, anche se la temperatura impostata è già stata raggiunta.

modalità ventola

- Quando si utilizza l'apparecchio in questa modalità, il tubo dell'aria non è necessario.

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo "fan".

- Selezionare la velocità della ventola desiderata

premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola: Alta / Bassa / modo asciutto

- Ideale per ridurre l'umidità della stanza (primavera e autunno, stanze umide, periodi di pioggia, ecc).

- In modalità dry, l'apparecchio deve essere preparato nello stesso modo della modalità cool, con il tubo di scarico dell'aria collegato per consentire l'espulsione dell'umidità all'esterno.

dh

- Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando appare il simbolo asciutto. Il display mostra.

- In questa modalità, la velocità della ventola è selezionata automaticamente dall'apparecchio e non può essere impostata manualmente.

Modalità SMART

L'apparecchio sceglie automaticamente se funzionare in modalità cool, ventola o riscaldamento (solo alcuni modelli).

- Per impostare correttamente questa modalità:

- Premere il pulsante  più volte fino a quando il display mostra come segue:



- È modalità AUTO quando il display inizia a circolare.

- Selezionare la velocità della ventola desiderata

premendo il pulsante  per selezionare la velocità della ventola: Alta / Bassa / Auto.

- Se l'apparecchio è solo modello di raffreddamento, l'unità funziona in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è inferiore a 23°C (73°F) e in modalità Raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (73°F).

- Se l'apparecchio è modello di raffreddamento e riscaldamento, l'unità funziona in modalità Riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a 20°C (68°F), in modalità Ventola quando la temperatura ambiente è compresa tra 20°C (68°F) e 23°C (73°F), e in modalità Raffreddamento quando la temperatura ambiente è superiore a 23°C (73°F).



funzione di oscillazione

- Questa funzione muove i deflettori per regolare la direzione del flusso d'aria.

- Per impostare correttamente questa funzione:

- Premere il pulsante  per selezionare il deflettore orizzontale in modo che si muova automaticamente su e giù.

- Premere nuovamente il pulsante  per disattivare questa funzione.

- Questa funzione è utile per la notte poiché riduce gradualmente il funzionamento dell'apparecchio.

- Per impostare correttamente questa funzione:

- Selezionare la modalità cool o calore come descritto sopra..

- Premere il pulsante .

L'apparecchio funziona nella modalità precedentemente selezionata. Quando si sceglie la funzione sleep, lo schermo riduce la luminosità e la velocità della ventola è bassa. La funzione SLEEP mantiene la stanza alla temperatura ottimale senza fluttuazioni eccessive di temperatura o umidità con un funzionamento silenzioso. La velocità della ventola è sempre bassa, mentre la

temperatura e l'umidità della stanza variano gradualmente per garantire il massimo comfort.

Quando in modalità COOL, la temperatura selezionata aumenta di 1°C (1°F) per ora in un periodo di 2 ore.

Questa nuova temperatura sarà mantenuta per le prossime 6 ore. Poi l'apparecchio si spegne.

Quando in modalità HEAT, la temperatura selezionata diminuisce di 1°C (1°F) per ora in un periodo di 3 ore.

Questa nuova temperatura sarà mantenuta per le prossime 5 ore. Poi l'apparecchio si spegne.

La funzione SONNO può essere annullata in qualsiasi momento durante il funzionamento premendo il pulsante "sonno", "modalità" o "ventola speed".

In modalità asciutto e SMART, la funzione sonno è ancora disponibile..

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

- Questo timer può essere utilizzato per ritardare l'avvio o lo spegnimento dell'apparecchio, evitando sprechi di elettricità ottimizzando i periodi di funzionamento.

Programmazione dell'avvio

- Accendere l'apparecchio, scegliere la modalità desiderata, ad esempio cool, 24°C, alta velocità della ventola. Spegner l'apparecchio.

- Premere il pulsante , il simbolo "Timer" e il numero di ore lampeggiano.
- Premere il pulsante " $\wedge$ " / " $\vee$ " fino a quando il tempo corrispondente viene visualizzato.
- Attendere circa 5 secondi, il timer sarà attivo, il simbolo "Timer" è acceso.

- Premere nuovamente il pulsante  o il pulsante , il timer sarà annullato e il simbolo "Timer" scomparirà dallo schermo.

Programmazione dello spegnimento

- Quando l'apparecchio è in funzione, premere il pulsante , il simbolo "Timer" e il numero di ore lampeggiano.
- Premere il pulsante " $\wedge$ " / " $\vee$ " fino a quando il tempo corrispondente viene visualizzato.
- Attendere circa 5 secondi, il timer sarà attivo, il simbolo "Timer" è acceso.
- Premere nuovamente il pulsante  o il pulsante , il timer sarà annullato e il simbolo "Timer" scomparirà dallo schermo.



Fig.1



Fig.2

Cambio dell'unità di temperatura

- Quando l'apparecchio è in funzione, premere il pulsante, quindi è possibile cambiare l'unità di temperatura.

- Per esempio:

- Prima del cambiamento, in modalità cool, lo schermo visualizza come la figura a sinistra.

- Dopo il cambiamento, in modalità cool, lo schermo visualizza come la figura a destra.

CONSIGLI PER UN USO CORRETTO

- Per ottenere il massimo dal vostro apparecchio, seguite questi consigli:

- Chiudere le finestre e le porte nella stanza da

climatizzare (fig. 21). Quando si installa l'apparecchio in modo semi-permanente, è necessario lasciare una porta leggermente aperta (anche solo 1 cm) per garantire una corretta ventilazione;

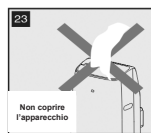
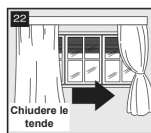
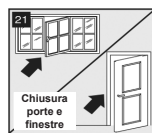
- Proteggere la stanza dall'esposizione diretta al sole chiudendo parzialmente tende e/o persiane per rendere l'apparecchio molto più economico da utilizzare (fig. 22);
- Non appoggiare mai oggetti di alcun tipo sull'apparecchio;

- Non ostruire l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'apparecchio. Un flusso d'aria ridotto risulterà in prestazioni scadenti e potrebbe danneggiare l'unità (fig. 23).

- Assicurarsi che non ci siano fonti di calore nella stanza;
- Non utilizzare mai l'apparecchio in stanze molto umide (ad esempio, lavanderie).

- Non utilizzare mai l'apparecchio all'aperto.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana. Se necessario, posizionare i fermi per le ruote sotto le ruote anteriori.



METODO DI DRENAGGIO ACQUA

Quando c'è un eccesso di condensa d'acqua all'interno dell'unità, l'apparecchio smette di funzionare e mostra "FE" (SERBATOIO PIENO come indicato nella AUTODIAGNOSI). Questo indica che la condensa d'acqua deve essere drenata utilizzando le seguenti procedure: Drenaggio Manuale (fig.24)

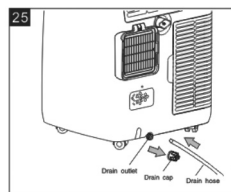
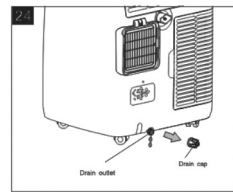
- L'acqua potrebbe dover essere drenata in aree ad alta umidità.

1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Posizionare una bacinella sotto il tappo di drenaggio inferiore. Vedi diagramma.
3. Rimuovere il tappo di drenaggio inferiore.
4. L'acqua defluirà e si raccoglierà nella bacinella di drenaggio (non fornita).
5. Dopo aver drenato l'acqua, sostituire saldamente il tappo di drenaggio inferiore.
6. Accendere l'unità.

Drenaggio Continuo (fig.25)

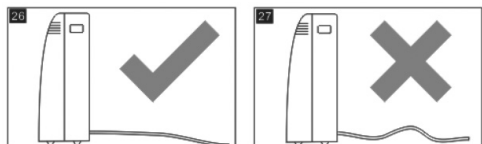
Durante l'uso dell'unità in modalità riscaldamento, si raccomanda il drenaggio continuo.

1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio. Durante questa operazione, potrebbe fuoriuscire acqua residua, quindi è consigliabile avere una bacinella per raccoglierla.
3. Collegare il tubo di drenaggio (1/2" o 12,7 mm, potrebbe non essere fornito). Vedi diagramma.
4. L'acqua può essere drenata continuamente attraverso il tubo in uno scarico a pavimento o in un secchio.
5. Accendere l'unità.



NOTA

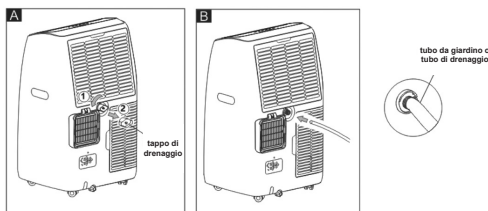
Assicurarsi che l'altezza e il diametro del tubo di drenaggio non siano superiori a quelli dell'uscita di drenaggio, altrimenti il serbatoio dell'acqua potrebbe non essere drenato. (fig.16 e fig.17))



Drenaggio Centrale

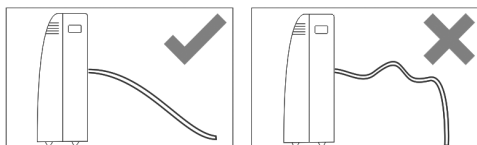
- Quando l'unità è in funzione in modalità Dry, è possibile scegliere il metodo di drenaggio seguente.

1. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio (fig A). Durante questa operazione, potrebbe fuoriuscire acqua residua, quindi è consigliabile avere una bacinella per raccoglierla.
3. Collegare il tubo di drenaggio (1/2" o 12,7 mm, potrebbe non essere fornito). (fig B)
4. L'acqua può essere drenata continuamente attraverso il tubo in uno scarico a pavimento o in un secchio.
5. Accendere l'unità.



NOTA

Assicurarsi che l'altezza e il diametro del tubo di drenaggio non siano superiori a quelli dell'uscita di drenaggio, altrimenti il serbatoio dell'acqua potrebbe non essere drenato. (fig.26 e fig.27))



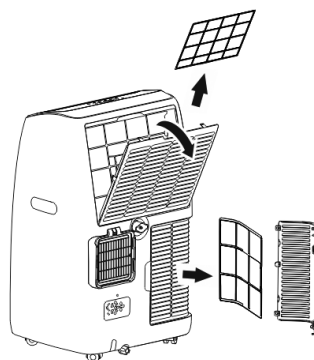
PULIZIA

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione, spegnere

l'apparecchio premendo il pulsante  sul pannello di controllo o sul telecomando, attendere alcuni minuti e poi scollegare dalla presa di corrente.

PULIZIA DELLA CARROZZERIA

- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido e poi asciugare con un panno asciutto.



- Non lavare mai l'apparecchio con acqua. Potrebbe essere pericoloso.
- Non utilizzare benzina, alcol o solventi per pulire l'apparecchio.
- Non spruzzare liquidi insetticidi o simili..

PULIZIA DEI FILTRI D'ARIA

- Per mantenere l'apparecchio funzionante in modo efficiente, è necessario pulire il filtro ogni mese di funzionamento.

- Il filtro può essere rimosso come mostrato nella figura sottostante..

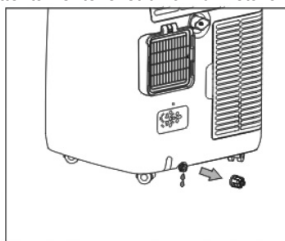
Per evitare possibili tagli, evitare di toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando si rimuove o si reinserisce il filtro. Ciò potrebbe comportare un rischio di lesioni personali..

Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere le accumulazioni di polvere dal filtro. Se è molto sporco, immergerlo in acqua calda e risciacquare più volte. L'acqua non dovrebbe mai essere più calda di 40°C (104°F). Dopo il lavaggio, lasciare asciugare il filtro e poi reinserire la griglia di aspirazione nell'apparecchio.

OPERAZIONI DI INIZIO-FINE STAGIONE CONTROLLI ALL'INIZIO DELLA STAGIONE

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati e che il sistema di messa a terra sia efficiente.

- Seguire attentamente le istruzioni di installazione.



OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

- Per svuotare completamente il circuito interno dell'acqua, rimuovere il tappo.

- Far defluire tutta l'acqua rimasta in una bacinella.

Quando tutta l'acqua è stata drenata, rimettere il tappo al suo posto.

- Pulire il filtro e asciugare accuratamente prima di reinserirlo..

Ambiente operativo più rigoroso:

Modalità raffreddamento: 18°C-35°C (64°F-95°F),
30%RH-90%RH

Modalità riscaldamento: 10°C-25°C (50°F-77°F),
30%RH~90%RH

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	● Non c'è corrente ● Non è collegato alla rete elettrica ● Il dispositivo di sicurezza interno è scattato	● Attendere ● Collegare alla rete elettrica ● Attendere 30 minuti, se il problema persiste, contattare il centro assistenza
L'apparecchio funziona solo per un breve periodo	● Ci sono pieghe nel tubo di scarico dell'aria ● Qualcosa sta impedendo l'espulsione dell'aria	● Posizionare correttamente il tubo di scarico dell'aria, mantenendolo il più corto possibile e libero da curve per evitare strozzature ● Controllare e rimuovere eventuali ostacoli che impediscono l'espulsione dell'aria
L'apparecchio funziona, ma non raffredda la stanza	● Finestre, porte e/o tende aperte	● Chiudere porte, finestre e tende, tenendo presente i "consigli per un uso corretto" sopra indicati
	● Ci sono fonti di calore nella stanza (forno, asciugacapelli, ecc.)	● Eliminare le fonti di calore
	● Il tubo di scarico dell'aria è staccato dall'apparecchio	● Inserire il tubo di scarico dell'aria nella sua sede sul retro dell'apparecchio
	● Le specifiche tecniche dell'apparecchio non sono adeguate per la stanza in cui si trova	
Durante il funzionamento, c'è un cattivo odore nella stanza	● Filtro dell'aria intasato	● Pulire il filtro come descritto sopra
L'apparecchio non funziona per circa tre minuti dopo il riavvio.	● Il dispositivo di sicurezza del compressore interno impedisce il riavvio dell'apparecchio fino a quando non sono trascorsi tre minuti dall'ultimo spegnimento.	● Attendere. Questo ritardo fa parte del funzionamento normale
Il seguente messaggio appare sul display: PF/Fe	● L'apparecchio ha un sistema di auto-diagnosi per identificare una serie di malfunzionamenti.	Consultare il capitolo DIAGNOSI AUTOMATICA

Corretto Smaltimento Del Prodotto

(Rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei Paesi con sistemi di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto, sugli accessori o sulla documentazione indica che il prodotto e i relativi accessori elettronici non devono essere smaltiti con altri rifiuti domestici.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita

l'utente a separare il prodotto e i suddetti accessori da altri tipi di rifiuti e di riciclarli in maniera responsabile per favorire il

riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di materiali.



Medidas De Seguridad Importantes

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

¡MUY IMPORTANTE!

Por favor, no instale ni utilice el aparato antes de leer este manual cuidadosamente. Guarde este manual de instrucciones para una posible garantía del producto y para futuras consultas.

Instrucciones Generales de Seguridad

- 1.1. El aparato es solo para uso en interiores.
- 2.2. No utilice la unidad en un enchufe en reparación o mal instalado.
- 3.3. No utilice la unidad en las siguientes condiciones:
A: Cerca de fuentes de fuego.
B: En un área donde es probable que salpique aceite.
C: En un área expuesta a la luz solar directa.
D: En un área donde es probable que salpique agua.
E: Cerca de un baño, una lavandería, una ducha o una piscina.
- 4.4. Nunca introduzca los dedos o objetos en la salida de aire. Tenga cuidado de advertir a los niños sobre estos peligros.
- 5.5. Mantenga la unidad en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento, para que el compresor esté correctamente ubicado.
- 6.6. Antes de limpiar el aparato, siempre apague o desconecte la fuente de alimentación.
- 7.7. Al mover el aparato, siempre apague y desconecte la fuente de alimentación y muévelo lentamente.
- 8.8. Para evitar el riesgo de incendio, el aparato no debe ser cubierto.
- 9.9. Todos los enchufes del aparato deben cumplir con los requisitos locales de seguridad eléctrica. Si es necesario, verifique los requisitos.
- 10.10. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 11.11. Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas para evitar un riesgo.
- 12.12. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, siempre que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- 13.13. El aparato debe ser instalado de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.
14. Detalles del tipo y la clasificación de los fusibles: T, 250V AC, 3.15A.
15. Reciclaje
- Este marcado indica que este producto no debe ser eliminado con otros residuos domésticos en toda la UE. Para prevenir posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por una eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de retorno y recogida o comuníquese con el minorista donde se compró el producto. Ellos pueden encargarse de este producto para un reciclaje ambientalmente seguro.
- 16.16. Contacte a un técnico de servicio autorizado para la reparación o mantenimiento de esta unidad.
- 17.17. No tire, deforme ni modifique el cable de

alimentación, ni lo sumerja en agua. Tirar o usar incorrectamente el cable de alimentación puede dañar la unidad y causar una descarga eléctrica.

18.18. Se deben observar las regulaciones nacionales sobre gases.

19.19. Mantenga las aberturas de ventilación despejadas de obstrucciones.

20.20. Cualquier persona que trabaje o manipule un circuito de refrigerante debe tener un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manejar refrigerantes de manera segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.

21.21. El mantenimiento solo debe realizarse según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otros técnicos calificados deben llevarse a cabo bajo la supervisión de una persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

22.22. No opere ni detenga la unidad insertando o sacando el enchufe de alimentación, ya que podría causar una descarga eléctrica o incendio debido a la generación de calor.

23.23. Desenchufe la unidad si emite ruidos extraños, olor o humo.

Notas:

- Si alguna pieza está dañada, comuníquese con el distribuidor o un taller de reparación designado.
- En caso de daño, apague el interruptor de aire, desconecte la fuente de alimentación y comuníquese con el distribuidor o un taller de reparación designado.
- En cualquier caso, el cable de alimentación debe estar firmemente conectado a tierra.
- Para evitar el peligro, si el cable de alimentación está dañado, apague el interruptor de aire y desconecte la fuente de alimentación. Debe ser reemplazado por el distribuidor o un taller de reparación designado.

Advertencia

- **No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, distintos de los recomendados por el fabricante.**
- **El aparato debe ser almacenado en una habitación sin fuentes de ignición en funcionamiento continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calefactor eléctrico en funcionamiento).**
- **No perforo ni queme.**
- **Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.**
- **El aparato debe ser instalado, operado y almacenado en una habitación con un área de suelo mayor a X m².**

Cantidad de gas R290 en carga (ver etiqueta de clasificación en el aparato) (g)	Tamaño mínimo del sitio para uso y almacenamiento (m²)
m < 152	4
152 ≤ m ≤ 185	9
186 ≤ m ≤ 225	11
226 ≤ m ≤ 270	13
271 ≤ m ≤ 290	14
291 ≤ m ≤ 300	15

- Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R290.

- Lea detenidamente todas las advertencias.
 - Al descongelar y limpiar el aparato, no utilice ninguna herramienta distinta a las recomendadas por la empresa fabricante.
 - El aparato debe ser colocado en un **área** sin fuentes de ignición continuamente operativas (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o eléctricos en funcionamiento).
 - No perfore ni queme.
 - Este aparato contiene Y g (ver etiqueta de clasificación en la parte trasera de la unidad) de gas refrigerante R290.
 - El R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perfore ninguna parte del circuito de refrigerante.
 - Si el aparato está instalado, operado o almacenado en un **área** no ventilada, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante, lo que podría resultar en un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante por calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
 - El aparato debe ser almacenado de manera que se prevenga la falla mecánica.
 - Las personas que operen o trabajen en el circuito de refrigerante deben tener la certificación apropiada emitida por una organización acreditada que garantice competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por asociaciones de la industria.
 - Las reparaciones deben realizarse según las recomendaciones de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otros técnicos calificados deben realizarse bajo la supervisión de una persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- Los conductos conectados a un aparato no deben contener una fuente de ignición potencial.



Precaución, riesgo de incendio

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTIENEN R290

1 INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Verificaciones en el área

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, se deben realizar verificaciones de seguridad para garantizar que el riesgo de ignición sea mínimo. Para la reparación del sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

El trabajo debe realizarse bajo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de presencia de gas o vapor inflamable mientras se realiza el trabajo.

1.3 Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otros que trabajen en el área local deben estar instruidos sobre la naturaleza del trabajo que se está llevando a cabo. Debe evitarse el trabajo en espacios confinados. El área alrededor del espacio de trabajo debe estar seccionada. Asegúrese de que las condiciones en el área hayan sido puestas a salvo mediante el control de material inflamable.

1.4 Verificación de la presencia de refrigerante

El área debe ser revisada con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico esté al tanto de posibles atmósferas inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas que se esté utilizando sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no genere chispas, esté sellado adecuadamente o sea intrínsecamente seguro.

1.5 Presencia de extintor de incendios

Si se va a realizar trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en partes asociadas, se debe tener disponible equipo apropiado para extinguir incendios. Mantenga un extintor de polvo seco o CO₂ cerca del área de carga.

1.6 Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique la exposición de tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable debe usar fuentes de ignición de manera que puedan causar riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el cigarrillo, deben mantenerse suficientemente alejadas del sitio de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales el refrigerante inflamable puede liberarse al espacio circundante. Antes de comenzar el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no haya peligros inflamables ni riesgos de ignición. Deben exhibirse señales de "No Fumar".

1.7 Área ventilada

Asegúrese de que el área esté al aire libre o que esté adecuadamente ventilada antes de abrir el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se debe mantener un grado de ventilación durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debe dispersar de manera segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo externamente hacia la atmósfera.

1.8 Revisiones del equipo de refrigeración

Quando se cambien componentes eléctricos, deben ser adecuados para el propósito y cumplir con las especificaciones correctas. En todo momento, se deben seguir las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene dudas, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda. Se deben aplicar las siguientes verificaciones a las instalaciones que usen refrigerantes inflamables: el tamaño de la carga está en conformidad con el tamaño de la habitación en la que están instaladas las partes que contienen refrigerante; las máquinas de ventilación y salidas están funcionando adecuadamente y no están obstruidas; si se está utilizando un circuito de refrigeración indirecto, se debe verificar la presencia de refrigerante en el circuito secundario; las marcas en el equipo deben seguir siendo visibles y legibles. Las marcas y señales que sean ilegibles deben corregirse; las tuberías de refrigeración o componentes se instalan en una posición donde es poco probable que estén expuestas a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén hechos de materiales inherentemente resistentes a la corrosión o estén adecuadamente protegidos contra ella.

1.9 Revisiones de dispositivos eléctricos

Las reparaciones y el mantenimiento de componentes eléctricos deben incluir verificaciones de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si existe una falla que pueda comprometer la seguridad, no se debe conectar el suministro eléctrico al circuito

hasta que se haya resuelto satisfactoriamente. Si la falla no puede corregirse de inmediato pero es necesario continuar con la operación, se debe utilizar una solución temporal adecuada.

- Esto debe ser informado al propietario del equipo para que todas las partes estén avisadas.
- Las verificaciones de seguridad iniciales deben incluir: que los capacitores estén descargados: esto debe hacerse de manera segura para evitar la posibilidad de chispas; que no haya componentes eléctricos vivos y que el cableado no esté expuesto mientras se carga, recupera o purga el sistema; que haya continuidad de la conexión a tierra.

2 REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de componentes sellados, todas las fuentes de alimentación eléctrica deben desconectarse del equipo que se está trabajando antes de quitar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener una fuente de alimentación eléctrica en el equipo durante el servicio, se debe ubicar una forma de detección de fugas que funcione de manera permanente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

2.2 Se debe prestar especial atención a lo siguiente para garantizar que al trabajar en componentes eléctricos, la carcasa no se altere de manera que afecte el nivel de protección.

- Esto incluye daños a los cables, exceso de conexiones, terminales no realizados según la especificación original, daños a los sellos, instalación incorrecta de glándulas, etc. Asegúrese de que el aparato esté montado de manera segura.
- Asegúrese de que los sellos o materiales de sellado no se hayan degradado de manera que ya no sirvan para evitar la entrada de atmósferas inflamables.
- Las piezas de repuesto deben cumplir con las especificaciones del fabricante.
- NOTA: El uso de sellador de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas.

- Los componentes intrínsecamente seguros no necesitan ser aislados antes de trabajar en ellos.

3 REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

- No aplique cargas inductivas o capacitivas permanentes al circuito sin asegurarse de que esto no exceda el voltaje y corriente permitidos para el equipo en uso.
- Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos que se pueden trabajar mientras están en funcionamiento en presencia de una atmósfera inflamable.
- El aparato de prueba debe tener la clasificación correcta.
- Reemplace los componentes solo con las piezas especificadas por el fabricante.
- Otras partes pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

4 CABLEADO

Verifique que el cableado no esté sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos ambientales adversos. La verificación también debe tener en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

5 DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

Bajo ninguna circunstancia se deben usar fuentes potenciales de ignición para buscar o detectar fugas de refrigerante. No se debe usar una antorcha de haluro (o

cualquier otro detector que use una llama abierta).

6 MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Los detectores electrónicos de fugas deben usarse para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada o puede necesitar recalibración. (El equipo de detección debe calibrarse en un área libre de refrigerantes.) Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe configurarse a un porcentaje del LFL del refrigerante y calibrarse al refrigerante empleado y confirmarse el porcentaje apropiado de gas (25 % máximo). Los fluidos de detección de fugas son adecuados para usar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha una fuga, todas las llamas abiertas deben retirarse/extinguirse. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiera soldadura, todo el refrigerante debe recuperarse del sistema o aislarse (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. Luego, se debe purgar el sistema con nitrógeno libre de oxígeno (OFN) tanto antes como durante el proceso de soldadura.

7 REMOCIÓN Y EVACUACIÓN

Al abrir el circuito de refrigerante para realizar reparaciones o para cualquier otro propósito, se deben seguir los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas debido a que la inflamabilidad es una consideración. Se debe adherir al siguiente procedimiento: eliminar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar nuevamente con gas inerte; abrir el circuito cortando o soldando. La carga de refrigerante debe recuperarse en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe ser "lavado" con OFN para hacer que la unidad sea segura. Este proceso puede necesitar repetirse varias veces. No se debe usar aire comprimido u oxígeno para esta tarea. El lavado debe lograrse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando hasta alcanzar la presión de trabajo, luego ventilando a la atmósfera y, finalmente, haciendo vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se use la carga final de OFN, el sistema debe ventilarse hasta la presión atmosférica para permitir que se realice el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en las tuberías. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

8 PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, se deben seguir los siguientes requisitos:

- Asegúrese de que no ocurra contaminación de diferentes refrigerantes al usar el equipo de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenido en ellas.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando se complete la carga (si no se ha hecho ya).

- Se debe tener extremo cuidado para no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se debe realizar una prueba de presión con OFN. El sistema debe someterse a una prueba de fugas al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se debe realizar una prueba de fugas de seguimiento antes de salir del sitio.

9 DESCOMISIONAMIENTO

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes sean recuperados de manera segura. Antes de realizar la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante por si se requiere un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctricamente.

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que: el equipo de manipulación mecánica esté disponible, si es necesario, para manejar los cilindros de refrigerante; todo el equipo de protección personal esté disponible y se use correctamente; el proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros cumplan con las normas correspondientes.

d) Realice la extracción del refrigerante del sistema, si es posible.

e) Si no es posible crear un vacío, haga un colector para que el refrigerante pueda ser removido de varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la balanza antes de realizar la recuperación.

g) Inicie la máquina de recuperación y opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % del volumen de carga líquida).

i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso haya terminado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio de manera rápida y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y verificado.

10 ETIQUETADO

El equipo debe ser etiquetado indicando que ha sido descomisionado y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe estar fechada y firmada.

Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo indicando que contiene refrigerante inflamable.

11 RECUPERACIÓN

Al remover el refrigerante de un sistema, ya sea para mantenimiento o descomisionamiento, se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes sean retirados de manera segura. Al transferir el refrigerante a cilindros, asegúrese de que se empleen solo los cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de que el número correcto de cilindros para contener la carga total del sistema esté disponible. Todos los cilindros que se utilicen deben estar designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante).

Los cilindros deben estar completos con válvulas de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos deben ser evacuados y, si es posible, enfriados antes de realizar la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones concernientes al equipo a mano y debe ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, debe estar disponible y en buen estado un conjunto de balanzas calibradas. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de usar la máquina de recuperación, verifique que esté en condiciones satisfactorias de funcionamiento, haya sido mantenida adecuadamente y que cualquier componente eléctrico asociado esté sellado para prevenir la ignición en caso de liberación de refrigerante. Consulte al fabricante si tiene dudas.

El refrigerante recuperado debe ser devuelto al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto, y se debe organizar la Nota de Transferencia de Residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en las Unidades de Recuperación y especialmente no en los cilindros.

Si se van a remover compresores o aceites de compresores, asegúrese de que hayan sido evacuados a un nivel aceptable para asegurar que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación debe realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se debe usar calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drene el aceite de un sistema, debe realizarse de manera segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere capacitación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se trata de equipos con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta capacitación es llevada a cabo por organizaciones nacionales de capacitación que están acreditadas para enseñar los estándares de competencia nacional relevantes que pueden estar establecidos en la legislación.

La competencia alcanzada debe ser documentada con un certificado.

Capacitación

La capacitación debe incluir los siguientes temas: Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables para mostrar que los inflamables pueden ser peligrosos cuando se manejan sin cuidado.

Información sobre posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son obvias, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras, calentadores eléctricos.

Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:

Sin ventilación – (ver Cláusula GG.2) La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa.

Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene un efecto significativo en la seguridad. No obstante, es posible que el refrigerante que se fugue se acumule dentro del recinto y se libere una atmósfera inflamable cuando se abra el recinto.

Recinto ventilado – (ver Cláusula GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la carcasa. Apagar el aparato o abrir el recinto tiene un efecto significativo

en la seguridad. Se debe tener cuidado de asegurar una ventilación suficiente antes.

Sala ventilada – (ver Cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la sala. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene un efecto significativo en la seguridad. La ventilación de la sala no debe apagarse durante los procedimientos de reparación.

Información sobre el concepto de componentes sellados y recintos sellados según la IEC 60079-15:2010.

Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

a) Puesta en marcha

- Asegúrese de que el área del suelo es suficiente para la carga de refrigerante o que el conducto de ventilación está ensamblado correctamente.

- Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.

- Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

b) Mantenimiento

- El equipo portátil debe repararse al aire libre o en un taller especialmente equipado para dar servicio a unidades con refrigerantes inflamables.

- Asegure una ventilación suficiente en el lugar de reparación.

- Sea consciente de que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y una fuga de refrigerante es posible.

- Descargue los condensadores de manera que no provoque ninguna chispa. El procedimiento estándar de cortocircuitar los terminales del condensador generalmente crea chispas.

- Reensamble los recintos sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.

- Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

c) Reparación

- El equipo portátil debe repararse al aire libre o en un taller especialmente equipado para dar servicio a unidades con refrigerantes inflamables.

- Asegure una ventilación suficiente en el lugar de reparación.

- Sea consciente de que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y una fuga de refrigerante es posible.

- Descargue los condensadores de manera que no provoque ninguna chispa.

- Cuando se requiera soldadura, se deben seguir los siguientes procedimientos en el orden correcto:

- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Asegúrese de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.

- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purge el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- Evacúe nuevamente.

- Retire las piezas que se van a reemplazar cortándolas, no con llama.

- Purge el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.

- Realice una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
- Reensamble los recintos sellados con precisión. Si los sellos están desgastados, reemplácelos.

- Verifique el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

d) Descomisionamiento

- Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo es puesto fuera de servicio, la carga de refrigerante debe ser retirada antes del descomisionamiento.

- Asegure una ventilación suficiente en la ubicación del equipo.

- Sea consciente de que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y una fuga de refrigerante es posible.

- Descargue los condensadores de manera que no provoque ninguna chispa.

- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Asegúrese de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.

- Evacúe el circuito de refrigerante.

- Purge el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- Evacúe nuevamente.

- Llene con nitrógeno hasta la presión atmosférica.

- Coloque una etiqueta en el equipo que indique que el refrigerante ha sido retirado.

e) Eliminación

- Asegure una ventilación suficiente en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la recuperación no es requerida por las regulaciones nacionales, drene el refrigerante al exterior. Asegúrese de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.

- Evacúe el circuito de refrigerante.

- Purge el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.

- Evacúe nuevamente.

- Corte el compresor y drene el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que emplean refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones adicionales de transporte con respecto a equipos que contienen gas inflamable. El número máximo de piezas de equipo o la configuración del equipo permitido para ser transportado juntos será determinado por las regulaciones de transporte aplicables.

Marcado de equipos utilizando señales

Las señales para aparatos similares usados en un área de trabajo generalmente están reguladas por normativas locales y establecen los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y/o salud en un lugar de trabajo.

Todas las señales requeridas deben mantenerse y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y capacitación adecuada sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las acciones que deben tomarse en relación con estas señales.

La efectividad de las señales no debe disminuirse por demasiadas señales colocadas juntas.

Cualquier pictograma utilizado debe ser lo más simple posible y contener solo detalles esenciales.

Eliminación de equipos que usan refrigerantes

inflamables

Consulte las regulaciones nacionales.

Almacenamiento de equipos/electrodomésticos

El almacenamiento de equipos debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento de equipos empacados (no vendidos)

La protección del paquete de almacenamiento debe estar construida de tal manera que el daño mecánico al equipo dentro del paquete no cause una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de piezas de equipo permitido para ser almacenado juntos será determinado por las regulaciones locales.

- Desconecte el aparato de su fuente de alimentación durante el servicio y al reemplazar piezas y limpiar.
- Tenga en cuenta: Verifique la placa de identificación para el tipo de gas refrigerante utilizado en su aparato.
- Información específica sobre aparatos con gas refrigerante.

Se recomienda no perforar el circuito de enfriamiento de la máquina. Al final de su vida útil, entregue el aparato a un centro especial de recogida de residuos para su eliminación.

GWP (Potencial de calentamiento global): R410A: 2088, R134a: 1430, R290: 3, R32: 675.

- No use esta unidad para funciones distintas de las descritas en este manual de instrucciones.
- Asegúrese de que el enchufe esté firmemente y completamente insertado en el tomacorriente. Puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- No enchufe otros aparatos en el mismo tomacorriente, puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica.
- No desmonte ni modifique el aparato ni el cable de alimentación, puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica o incendio. Todos los demás servicios deben ser referidos a un técnico calificado.
- No coloque el cable de alimentación ni el aparato cerca de un calentador, radiador u otra fuente de calor. Puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Esta unidad está equipada con un cable que tiene un alambre de tierra conectado a un pin de tierra o una lengüeta de conexión a tierra. El enchufe debe estar conectado a un tomacorriente que esté adecuadamente instalado y conectado a tierra. No corte ni retire bajo ninguna circunstancia el pin de tierra o la lengüeta de conexión a tierra de este enchufe.
- La unidad debe usarse o almacenarse de manera que esté protegida de la humedad, por ejemplo, condensación, agua salpicada, etc. Desconecte la unidad inmediatamente si esto ocurre.
- Siempre transporte su aparato en posición vertical y colóquelo en una superficie estable y nivelada durante su uso. Si la unidad se transporta acostada de lado, debe ser enderezada y dejada desenchufada durante 6 horas.
- Siempre use el interruptor en el panel de control o el control remoto para apagar la unidad, y no inicie o detenga la operación enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica.
- No toque los botones en el panel de control con los dedos húmedos o mojados.
- No use productos químicos peligrosos para limpiar o entrar en contacto con la unidad. Para evitar daños en el acabado de la superficie, use solo un paño suave para limpiar el aparato.
- No use cera, diluyente o detergente fuerte. No use la

unidad en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.

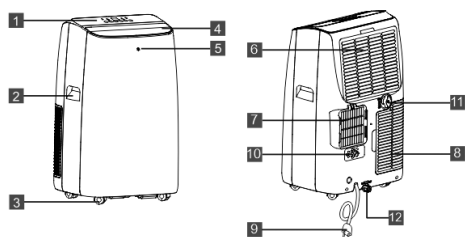
- Si el aparato emite sonidos inusuales o está emitiendo humo o un olor inusual, desenchúfelo inmediatamente.
- No limpie la unidad con agua. El agua puede entrar en la unidad y dañar el aislamiento, creando un riesgo de descarga eléctrica. Si entra agua en la unidad, desenchúfela inmediatamente y contacte al Servicio al Cliente.
- Utilice dos o más personas para levantar e instalar la unidad.
- Siempre agarre el enchufe al enchufar o desenchufar el aparato. Nunca desenchufe tirando del cable. Puede resultar en el riesgo de descarga eléctrica y daño.
- Instale el aparato en un piso resistente y nivelado capaz de soportar hasta 110 lbs (50 kg). La instalación en un piso débil o desnivelado puede resultar en riesgo de daño a la propiedad y lesiones personales.
- El aparato cumple con la Directiva RE (2014/53/UE)). Según la norma EN:
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada similar para evitar un peligro.
- El aparato debe ser instalado de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.
- Cuando se funda el fusible o se dispare el disyuntor, verifique la caja de fusibles/disyuntor de la casa y reemplace el fusible o reinicie el disyuntor..

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Antes de enchufar el aparato en el tomacorriente, verifique que:

- El suministro de energía principal corresponde al valor indicado en la placa de características en la parte trasera del aparato.
- El tomacorriente y el circuito eléctrico son adecuados para el aparato.
- El tomacorriente coincide con el enchufe. Si este no es el caso, haga reemplazar el enchufe.
- El tomacorriente está adecuadamente conectado a tierra. El no seguir estas importantes instrucciones de seguridad exime al fabricante de toda responsabilidad.

DESCRIPCIÓN



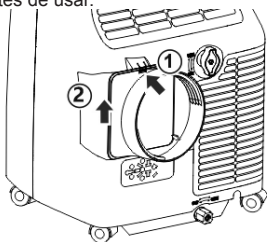
1. Panel de control
2. Asa (ambos lados))
3. Ruedas
4. Deflector
5. Receptor de control remoto
6. Rejilla de admisión
7. Rejilla de salida de aire
8. Rejilla de admisión
9. Cable de alimentación
10. Fijador de enchufe
11. Drenaje central
12. Drenaje del condensador

accesorios

	Entrada de manguera Manguera de escape Salida de manguera	1 conjunto	
	Kit deslizador de ventana	1 conjunto	
	Mando a distancia Batería	1 conjunto	
	Manguera de drenaje	黒 木 不 提 供	Diámetro interior: 1/2" or 12.7mm

-Nota: Todas las ilustraciones en este manual son solo para propósitos explicativos. Su aparato puede ser ligeramente diferente.

-Asegúrese de que todos los accesorios se retiren del empaque antes de usar.



Instrucciones de instalación

Retirar la salida de la manguera

Antes de instalar la manguera de escape, siga la figura para retirar primero la salida de la manguera.

1 - Presione el gancho.

2 - Retire la salida de la manguera hacia arriba.

AGOTANDO AIRE CALIENTE

-Cuando use el aparato en modo de enfriamiento, el intercambio de aire caliente del condensador debe ser agotado completamente fuera de la habitación.

-Primero coloque la unidad en un piso plano y asegúrese de que haya un mínimo de 18" (45 cm) de espacio alrededor de la unidad y esté en la vecindad de una fuente de alimentación de circuito único.

1. Alinee ambas flechas del conector de entrada de la manguera y la manguera, inserte; (Fig. 1)

1.2. Gire el conector de entrada de la manguera en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario aproximadamente 60°; (Fig. 1)

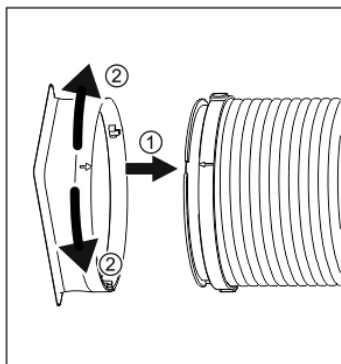


Fig. 1

2. Use el mismo método para conectar la salida de la manguera y la manguera; (Fig. 2)

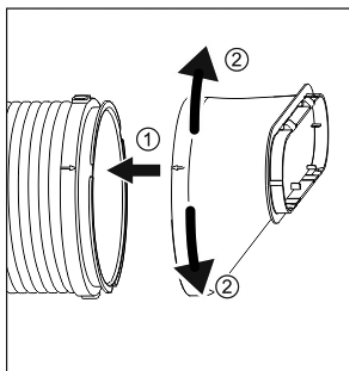


Fig. 2

3. Después de ensamblar, como en la figura siguiente. (Fig. 3)

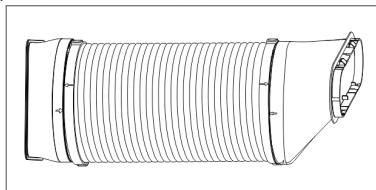
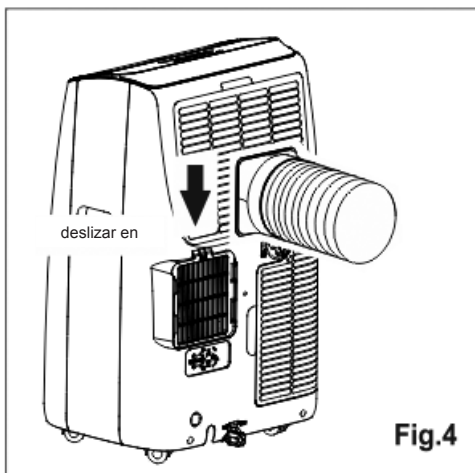
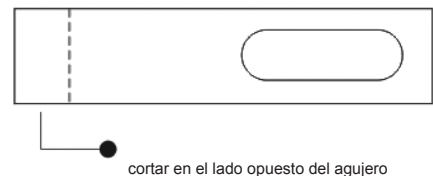
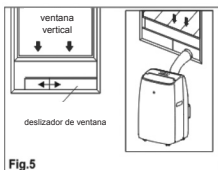


Fig. 3

4. Instale la entrada de la manguera en la unidad (Fig.4.).



5. Fije la salida de la manguera en el kit deslizador de ventana y selle. (Fig. 5 y 6).

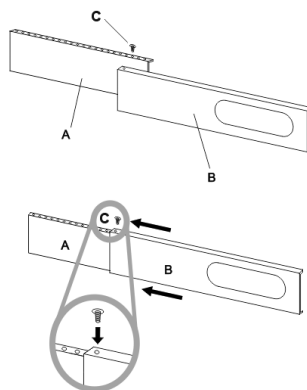


cortar en el lado opuesto del agujero

El kit deslizador de ventana ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de las aplicaciones estándar de ventanas verticales y horizontales, sin embargo, puede ser necesario modificar algunos aspectos de los procedimientos de instalación para ciertos tipos de ventanas. El kit deslizador de ventana se puede fijar con tornillos.

NOTA: Si la apertura de la ventana es menor que la longitud mínima del kit deslizador de ventana, corte el extremo sin agujero lo suficiente como para que encaje en la abertura de la ventana. Nunca corte el agujero en el kit deslizador de ventana.

INSTALACIÓN DEL KIT DESLIZADOR DE VENTANA



1: Partes:

A) Panel

B) Panel con un agujero

C) Tornillo/Pasador

2: Ensamblaje:

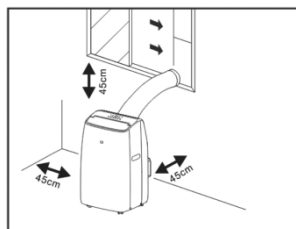
Deslice el Panel B en el Panel A y ajuste al ancho de la ventana. Los tamaños de las ventanas varían. Al ajustar el ancho de la ventana, asegúrese de que el ensamblaje del kit de la ventana esté libre de huecos o bolsas de aire al tomar las medidas.

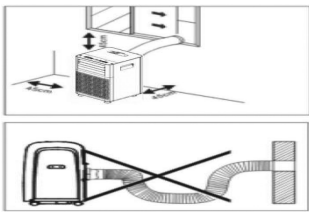
3: Bloquee el tornillo/pasador

Bloquee el tornillo/pasador en los agujeros que correspondan con el ancho que su ventana requiera para asegurar que no haya huecos ni bolsas de aire en el ensamblaje del kit de la ventana después de la instalación.

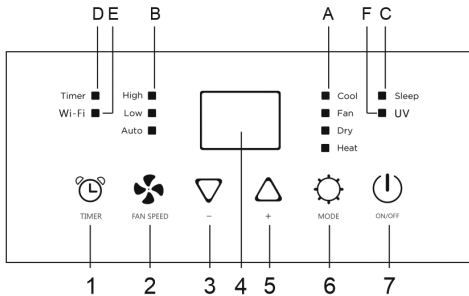
UBICACIÓN

- La unidad debe colocarse sobre una base firme para minimizar el ruido y la vibración. Para una posición segura y estable, coloque la unidad en un piso liso y nivelado lo suficientemente fuerte como para soportarla.
- La unidad tiene ruedas para facilitar su colocación, pero solo debe rodarse sobre superficies lisas y planas. Use precaución al rodar sobre superficies alfombradas. Use precaución y proteja los pisos al rodar sobre pisos de madera. No intente rodar la unidad sobre objetos.
- La unidad debe colocarse al alcance de un tomacorriente con conexión a tierra y con la clasificación adecuada.
- Nunca coloque obstáculos alrededor de la entrada o salida de aire de la unidad.
- Deje al menos 18" (45 cm) de espacio alrededor y por encima de la unidad para un funcionamiento eficiente.
- La manguera puede extenderse, pero es mejor mantenerla a la longitud mínima requerida. También asegúrese de que la manguera no tenga curvas pronunciadas ni caídas.





DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA Y EL PANEL DE CONTROL



1. Botón de temporizador
 2. Botón de velocidad del ventilador
 3. Botón de disminución
 4. Pantalla
 5. Botón de aumento
 6. Botón de MODO
 7. Botón de ENCENDIDO/APAGADO
- A Símbolo de modo *
- B Símbolo de velocidad del ventilador
- C Símbolo de sueño
- D Símbolo de temporizador



* * "significa que el símbolo de calor solo está presente en el modelo con bomba de calor.

ENCENDIDO DEL APARATO

Conéctelo a la toma de corriente, luego el aparato estará en modo de espera..



Presione el botón  para encender el aparato. Aparecerá la última función activa cuando se apagó.

Modo cool

Ideal para climas cálidos y húmedos cuando necesita enfriar y deshumidificar la habitación.

- Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Cool".
- Seleccione la temperatura deseada de 18°C a 32°C (64°F-90°F) presionando el botón  o  hasta que se muestre el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón  para elegir la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Automática.

La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano varía entre 24°C y 27°C (75°F a 81°F). Sin embargo, se recomienda no establecer una temperatura mucho más baja que la temperatura exterior. La diferencia de velocidad del ventilador es más notable cuando el aparato está en modo ventilador, pero puede no ser notable en modo Cool.



modo calor*

* * "significa que solo el modelo con bomba de calor tiene esta función.

- Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo de calor.
- Seleccione la temperatura deseada de 13°C a 27°C (55°F-81°F) presionando el botón  o  hasta que se muestre el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón  para elegir la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Automática.

- Se elimina el agua del aire y se recoge en el tanque.
- Cuando el tanque está lleno, el aparato se apaga y aparece "Fl" (tanque lleno) en la pantalla. Debe extraerse la tapa del tanque y vaciar el agua. Deje que toda el agua restante drene en una palangana. Cuando toda el agua haya sido drenada, vuelva a colocar la tapa.

- Cuando el tanque se haya vaciado, el aparato se encenderá nuevamente.

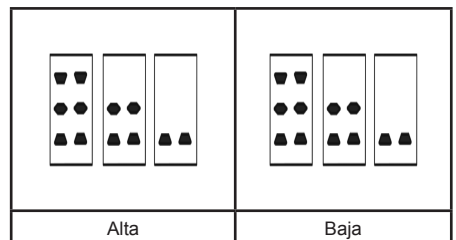
Nota: - Cuando opere en habitaciones muy frías, el aparato se descongela automáticamente, interrumpiendo momentáneamente la operación normal. Durante esta operación, es normal que el ruido del aparato cambie.

- En este modo, puede que tenga que esperar unos minutos antes de que el aparato empiece a emitir aire caliente.

modo ventilador

- Al usar el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de aire.

- Presione el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Fan".
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón  para elegir la velocidad del ventilador: Alta / Baja .
- La pantalla se muestra como sigue:



modo seco

Ideal para reducir la humedad en la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvia, etc.).

- En el modo seco, el aparato debe prepararse de la misma manera que para el modo Cool, con la manguera de escape de aire conectada para permitir que la humedad se descargue fuera.
- Para configurar este modo correctamente:
 - Presione el botón  varias veces hasta que aparezca el símbolo "Dry". La pantalla muestra "dh".
 - En este modo, la velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el aparato y no se puede configurar manualmente..

Modo SMART

El aparato elige automáticamente si operar en modo Cool, ventilador o calor (solo en ciertos modelos). Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón  varias veces hasta que la pantalla muestre lo siguiente:
-
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón  para elegir la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Automática.

Si el aparato es solo modelo de enfriamiento, la unidad opera en modo Fan cuando la temperatura de la habitación está por debajo de 23°C (73°F), y en modo Cool cuando la temperatura de la habitación está por encima de 23°C (73°F).

Si el aparato es modelo de enfriamiento y calefacción, la unidad opera en modo Heat cuando la temperatura de la habitación está por debajo de 20°C (68°F), en modo Fan cuando la temperatura de la habitación está entre 20°C (68°F) y 23°C (73°F), y en modo Cool cuando la temperatura de la habitación está por encima de 23°C (73°F).

CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR

- Este temporizador se puede usar para retrasar el inicio o la detención del aparato, evitando el desperdicio de electricidad al optimizar los períodos de operación.

Programación de encendido

- Encienda el aparato, elija el modo que desee, por ejemplo, Cool, 24°C, alta velocidad del ventilador. Apague el aparato.
- Presione el botón  y el símbolo "Timer" y el número de horas parpadean.
- Presione el botón "△" / "▽" hasta que se muestre el tiempo correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador estará activo, el símbolo "Timer" estará iluminado.
- Presione nuevamente el botón del temporizador  o el botón  para cancelar el temporizador, y el símbolo "Timer" desaparecerá de la pantalla.

Programación de apagado

- Cuando el aparato esté funcionando, presione el botón , el símbolo "Timer" y el número de horas parpadean.
- Presione el botón "△" / "▽" hasta que se muestre el tiempo correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador estará activo, el símbolo "Timer" estará iluminado.
- Presione nuevamente el botón del temporizador  o el botón  para cancelar el temporizador, y el símbolo

"Timer" desaparecerá de la pantalla.



Fig.1 Fig.2

Cambiar la unidad de temperatura

Cuando el aparato esté funcionando, mantenga presionados los botones "△" y "▽" juntos durante 3 segundos al mismo tiempo, entonces podrá cambiar la unidad de temperatura.

Por ejemplo:

Antes del cambio, en modo Cool, la pantalla muestra como la figura 1.

Después del cambio, en modo Cool, la pantalla muestra como la figura 2.

AUTODIAGNÓSTICO

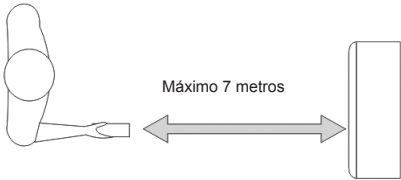
El aparato tiene un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de fallos..

Los consejos de protección se muestran en la pantalla del aparato.

SI SE MUESTRA	¿QUÉ DEBO HACER?
 FALLA DE SONDA (sensor dañado)	Si esto se muestra, contacte con su centro de servicio autorizado local.
 TANQUE LLENO (tanque de seguridad lleno)	Vacíe el tanque de seguridad interno, siguiendo las instrucciones en el párrafo "Operaciones de fin de temporada".

Control Remoto

		Botón de encendido/apagado		Botón de velocidad del ventilador
		Botón de aumento		Botón de modo
		Botón de disminución		Botón de oscilación
		Botón de temporizador		Botón de sueño
	°C/°F	Botón de cambio de unidad		



- ✓ Apunte el control remoto al receptor del aparato.
- ✓ El control remoto debe estar a no más de 7 metros del aparato (sin obstáculos entre el control remoto y el receptor).
- ✓ El control remoto debe manejarse con sumo cuidado. No lo deje caer ni lo exponga a la luz solar directa o a fuentes de calor. Si el control remoto no funciona, intente sacar la batería y volver a colocarla.



INSERTAR O REEMPLAZAR LAS BATERÍAS

- Retire la tapa en la parte trasera del control remoto;
- Inserte dos baterías "AAA" de 1.5V en la posición correcta (ver las instrucciones dentro del compartimiento de la batería);

NOTA:

- ✓ Si se reemplaza o desecha el control remoto, las baterías deben ser retiradas y eliminadas de acuerdo con la legislación vigente, ya que son perjudiciales para el medio ambiente.
- ✓ No mezcle baterías viejas y nuevas. No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
- ✓ No deseche las baterías en el fuego. Las baterías pueden explotar o tener fugas.
- ✓ Si el control remoto no se va a usar durante un cierto período de tiempo, retire las baterías.



MODO COOL

- Ideal para clima cálido y húmedo cuando necesita enfriar y deshumidificar la habitación.
- Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón varias veces hasta que el símbolo "Cool" se ilumine.
- Seleccione la temperatura objetivo entre 18°C y 32°C (64°F y 90°F) presionando el botón " $\wedge$ " o " $\vee$ " hasta que se muestre el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida

presionando el botón para seleccionar la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Auto.

La temperatura más adecuada para la habitación durante el verano varía entre 24°C y 27°C (75°F a 81°F). Sin embargo, se recomienda no establecer una temperatura mucho más baja que la temperatura exterior. La diferencia de velocidad del ventilador es más notable cuando el aparato está en modo FAN, pero puede no ser perceptible en modo COOL.



modo calor *

* * "Solo los modelos con bomba de calor tienen esta función.

Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón varias veces hasta que aparezca el símbolo "calor".

● Seleccione la temperatura objetivo entre 13°C y 27°C (55°F y 81°F) presionando el botón " $\wedge$ " o " $\vee$ " hasta que se muestre el valor correspondiente.

- Seleccione la velocidad del ventilador requerida

presionando el botón para seleccionar la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Auto.

- El agua se elimina del aire y se recoge en el tanque.
- Cuando el tanque está lleno, el aparato se apaga y aparece "Ft" (tanque lleno) en la pantalla. El tapón del tanque debe ser extraído y el agua vaciada. Drene toda el agua restante en un recipiente. Cuando todo el agua se haya drenado, vuelva a colocar el tapón en su lugar.
- Cuando el tanque se ha vaciado, el aparato se enciende de nuevo.

Nota: - Cuando se opera en habitaciones muy frías, el aparato se descongela automáticamente, interrumpiendo momentáneamente la operación normal. Durante esta operación, es normal que el ruido del aparato cambie.

- En este modo, puede que tenga que esperar unos minutos antes de que el aparato empiece a emitir aire caliente.

- En este modo, el ventilador puede funcionar durante períodos cortos, incluso si la temperatura establecida ya se ha alcanzado.

modo ventilador

- Cuando se usa el aparato en este modo, no es necesario conectar la manguera de aire.

- Presione el botón varias veces hasta que aparezca el símbolo "Fan".

- Seleccione la velocidad del ventilador requerida

presionando el botón para seleccionar la velocidad del ventilador: Alta / Baja .



modo seco

- Ideal para reducir la humedad de la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, períodos de lluvia, etc.).

- En el modo Dry, el aparato debe prepararse de la misma manera que en el modo Cool, con la manguera de escape de aire conectada para permitir que la humedad se descargue hacia el exterior.

- Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón varias veces hasta que aparezca el símbolo "Dry".

● En este modo, la velocidad del ventilador se selecciona automáticamente por el aparato y no se puede configurar manualmente.

MODO SMART

- El aparato elige automáticamente si operar en modo Cool, ventilador o calor (algunos modelos no tienen modo calor).

- Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón  varias veces hasta que la pantalla muestre lo siguiente:



- Es el modo AUTO cuando la pantalla está funcionando en circulación.
- Seleccione la velocidad del ventilador requerida presionando el botón  para seleccionar la velocidad del ventilador: Alta / Baja / Auto.

Si el aparato es solo modelo de enfriamiento, la unidad opera en modo Fan cuando la temperatura de la habitación es inferior a 23°C (73°F), y en modo Cool cuando la temperatura de la habitación es superior a 23°C (73°F).

- Si el aparato es modelo de enfriamiento y calefacción, la unidad opera en modo Heat cuando la temperatura de la habitación es inferior a 20°C (68°F), en modo Fan cuando la temperatura de la habitación está entre 20°C (68°F) y 23°C (73°F), y en modo Cool cuando la temperatura



de la habitación es superior a 23°C (73°F).

Función oscilación

- Esta función mueve los deflectores para ajustar la dirección del flujo de aire.
- Para configurar esta función correctamente:
- Presione el botón  para que el deflector horizontal se mueva automáticamente hacia arriba y hacia abajo.

- Presione el botón  nuevamente para apagar esta función.

función del sueño

- Esta función es útil para la noche ya que reduce gradualmente el funcionamiento del aparato.
- Para configurar esta función correctamente:
- Seleccione el modo Cool o Heat como se describe anteriormente.

- Presione el botón .

El aparato opera en el modo previamente seleccionado. Cuando elige la función Sleep, la pantalla reducirá el brillo, y la velocidad del ventilador será baja.

La función del sueño mantiene la habitación a la temperatura óptima sin fluctuaciones excesivas ni en la temperatura ni en la humedad con un funcionamiento silencioso. La velocidad del ventilador siempre es baja, mientras que la temperatura y la humedad de la habitación varían gradualmente para garantizar la mayor comodidad. Cuando está en modo COOL, la temperatura seleccionada aumentará 1°C (1°F) por hora durante un período de 2 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las siguientes 6 horas. Luego, el aparato se apagará. Cuando está en modo calor, la temperatura seleccionada disminuirá 1°C (1°F) por hora durante un período de 3 horas. Esta nueva temperatura se mantendrá durante las siguientes 5 horas. Luego, el aparato se apagará. La función SLEEP puede cancelarse en cualquier

momento durante la operación presionando el botón "Sleep", "Mode" o "fan speed".

En los modo seco y SMART, la función del sueño sigue estando disponible.

CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR

-Este temporizador se puede usar para retrasar el arranque o apagado del aparato, evitando así el desperdicio de electricidad al optimizar los períodos de funcionamiento.

Programación de encendido

- Encienda el aparato, elija el modo que desea, por ejemplo, Cool, 24°C, alta velocidad del ventilador. Apague el aparato.

- Presione el botón , el símbolo "Timer" y el número de horas parpadearán.
- Presione el botón " $\wedge$ " / " $\vee$ " hasta que se muestre el tiempo correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador estará activo, el símbolo "Timer" estará iluminado.
- Presione nuevamente el botón  o el botón  el temporizador se cancelará y el símbolo "Timer" desaparecerá de la pantalla..

Programación de apagado

- Cuando el aparato esté en funcionamiento, presione el botón , el símbolo "Timer" y el número de horas parpadearán.
- Presione el botón " $\wedge$ " / " $\vee$ " hasta que se muestre el tiempo correspondiente.
- Espere unos 5 segundos, el temporizador estará activo, el símbolo "Timer" estará iluminado.
- Presione nuevamente el botón  o el botón  el temporizador se cancelará y el símbolo "Timer" desaparecerá de la pantalla.
- Cambiar la unidad de temperatura
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, presione el botón , luego podrá cambiar la unidad de temperatura.
- Por ejemplo:
- Antes de cambiar, en modo Cool, la pantalla se verá como la figura de la izquierda.
- Después de cambiar, en modo Cool, la pantalla se verá como la figura de la derecha.



Fig.1

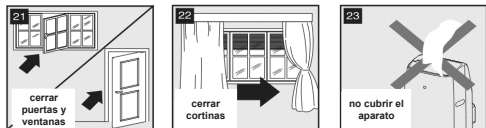


Fig.2

CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO

- Para obtener el mejor rendimiento de su aparato, siga estas recomendaciones:
- Cierre las ventanas y puertas de la habitación que se va a climatizar (fig. 21). Al instalar el aparato de forma semipermanente, debe dejar una puerta ligeramente abierta (tan solo 1 cm) para garantizar una ventilación adecuada;
- Proteja la habitación de la exposición directa al sol cerrando parcialmente las cortinas y/o persianas para que el aparato sea más económico de operar (fig. 22);
- Nunca coloque objetos de ningún tipo sobre el aparato;

- No obstruya la entrada o salida de aire del aparato. El flujo de aire reducido resultará en un rendimiento deficiente y podría dañar la unidad (fig. 23).
- Asegúrese de que no haya fuentes de calor en la habitación;
- Nunca use el aparato en habitaciones muy húmedas (lavanderías, por ejemplo).
- Nunca use el aparato al aire libre.
- Asegúrese de que el aparato esté sobre una superficie nivelada. Si es necesario, coloque los bloqueos de las ruedas debajo de las ruedas delanteras.



MÉTODO DE DRENAJE DE AGUA

Cuando hay condensación excesiva de agua dentro de la unidad, el aparato deja de funcionar y muestra "F" (TANQUE LLENO como se menciona en AUTODIAGNÓSTICO). Esto indica que es necesario drenar la condensación de agua siguiendo los siguientes procedimientos:

- Drenaje Manual (fig. 24)

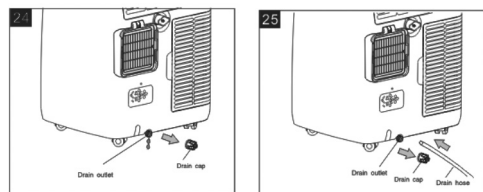
- Puede ser necesario drenar el agua en áreas de alta humedad.

1. Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.
2. Coloque una bandeja de drenaje debajo del tapón de drenaje inferior. Vea el diagrama.
3. Retire el tapón de drenaje inferior.
4. El agua se drenará y se recogerá en la bandeja de drenaje (no suministrada).
5. Después de drenar el agua, vuelva a colocar el tapón de drenaje inferior firmemente.
6. Encienda el aparato.

- Drenaje Continuo (fig. 25)

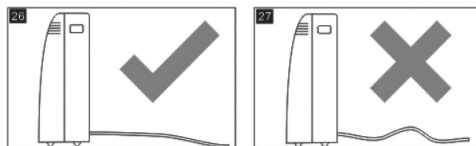
- Mientras use el aparato en modo calor, se recomienda el drenaje continuo.

1. Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.
2. Retire el tapón de drenaje. Mientras realiza esta operación, puede derramarse algo de agua residual, por lo que tenga una bandeja para recoger el agua.
3. Conecte la manguera de drenaje (1/2" o 12.7 mm, posiblemente no suministrada). Vea el diagrama.
4. El agua puede drenarse continuamente a través de la manguera hacia un desagüe de piso o un balde.
5. Encienda el aparato.



NOTA

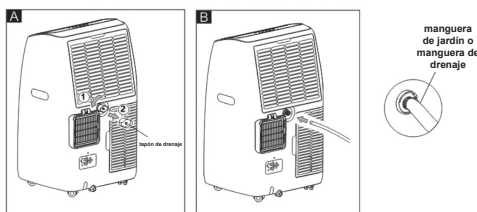
- Asegúrese de que la altura y la sección de la manguera de drenaje no sean más altas que la del desagüe, o el tanque de agua puede no drenarse. (fig. 16 y fig. 17)



Drenaje Medio

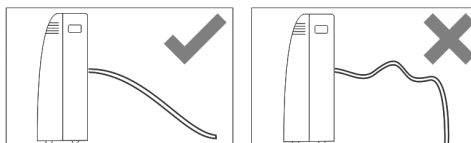
- Cuando la unidad funciona en modo seco, puede elegir el siguiente método para el drenaje.

1. Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.
2. Retire el tapón de drenaje (fig. A). Mientras realiza esta operación, puede derramarse algo de agua residual, por lo que tenga una bandeja para recoger el agua.
3. Conecte la manguera de drenaje (1/2" o 12.7 mm, posiblemente no suministrada). (fig. B)
4. El agua puede drenarse continuamente a través de la manguera hacia un desagüe de piso o un balde.
5. Encienda el aparato.



NOTA

- Asegúrese de que la altura y la sección de la manguera de drenaje no sean más altas que la del desagüe, o el tanque de agua puede no drenarse. (fig. 26 y fig. 27))



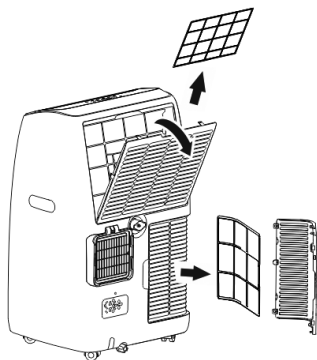
LIMPIEZA

- Antes de la limpieza o mantenimiento, apague el aparato presionando el botón en el panel de control o en el control remoto, espere unos minutos y luego desenchufe del enchufe de la red eléctrica.

LIMPIEZA DEL ARMARIO

- Debe limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo y luego secarlo con un paño seco.

- Nunca lave el aparato con agua. Podría ser peligroso.
- Nunca use gasolina, alcohol o solventes para limpiar el aparato.
- Nunca rocíe líquidos insecticidas o similares.



LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

- Para mantener su aparato funcionando eficientemente, debe limpiar el filtro cada mes de operación.

- El filtro se puede sacar como se muestra en la figura a continuación.

Para evitar posibles cortes, evite el contacto con las partes metálicas del aparato al quitar o volver a instalar el filtro. Puede resultar en riesgo de lesión personal.

Use una aspiradora para eliminar las acumulaciones de polvo del filtro. Si está muy sucio, sumérjalo en agua tibia y enjuague varias veces. El agua nunca debe estar más caliente que 40°C (104°F). Después de lavar, deje secar el filtro y luego coloque la rejilla de admisión en el aparato.

OPERACIONES DE INICIO Y FIN DE TEMPORADA

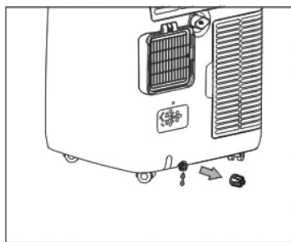
VERIFICACIONES DE INICIO DE TEMPORADA

Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados y que el sistema de tierra sea eficiente.

- Siga exactamente las instrucciones de instalación.

OPERACIONES DE FIN DE TEMPORADA

- Para vaciar completamente el circuito interno de agua, retire el tapón.



- Drene toda el agua restante en un recipiente. Cuando toda el agua haya sido drenada, vuelva a colocar el tapón en su lugar.

- Limpie el filtro y séquelo completamente antes de volver a colocarlo.

Estricto ambiente operativo:

Modo de enfriamiento: 18°C-35°C (64°F-95°F),

30%RH~90%RH

Modo de calefacción: 10°C-25°C (50°F-77°F),

30%RH~90%RH

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	• No hay corriente • No está enchufado en la red • El dispositivo de seguridad interno se ha disparado	• Espere • Enchufe en la red • Espere 30 minutos, si el problema persiste, contacte con su centro de servicio
El aparato funciona solo por un corto tiempo	• Hay dobleces en la manguera de escape de aire • Algo está impidiendo la descarga de aire	• Coloque la manguera de escape de aire correctamente, manteniéndola lo más corta y libre de curvas posible para evitar estrangulamientos • Verifique y elimine cualquier obstáculo que obstruya la descarga de aire
El aparato funciona, pero no enfría la habitación	• Ventanas, puertas y/o cortinas abiertas	• Cierre puertas, ventanas y cortinas, teniendo en cuenta los "consejos para un uso correcto" mencionados anteriormente
	• Hay fuentes de calor en la habitación (horno, secador de pelo, etc.)	• Elimine las fuentes de calor
	• La manguera de escape de aire está desconectada del aparato	• Conecte la manguera de escape de aire en el alojamiento en la parte trasera del aparato
	• Las especificaciones técnicas del aparato no son adecuadas para la habitación en la que se encuentra	
Durante el funcionamiento, hay un olor desagradable en la habitación	• Filtro de aire obstruido	• Limpie el filtro como se describe anteriormente
El aparato no funciona durante unos tres minutos después de reiniciarlo	• El dispositivo de seguridad del compresor interno impide que el aparato se reinicie hasta que hayan transcurrido tres minutos desde que se apagó por última vez.	• Espere. Este retraso es parte del funcionamiento normal
El siguiente mensaje aparece en la pantalla: PF/FE	• El aparato tiene un sistema de autodiagnóstico para identificar una serie de fallos	• Consulte el capítulo de AUTODIAGNÓSTICO

Eliminación correcta de este product

(Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
(Se aplica en países con sistemas de recolección por separado)

La presencia de este símbolo en el producto, accesorios o material informativo que lo acompañan indica que ni el producto ni sus accesorios electrónicos deberán eliminarse junto con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe estos productos de otros tipos de residuos y reciclelos correctamente. De esta forma se promueve la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.



ELARABY

Elaraby Germany GmbH

Markt 9 in 04109, Leipzig, Germany

00800-00019319

EIB-CS-Europe@elarabygroup.com